叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 刺客的伦理(the Ethic Of The Assassin) 000001

2. 刺客的伦理(the Ethic Of The Assassin) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

刺客的伦理(The Ethic of the Assassin)
第1/2页

[ðə; ði] ['eθɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪn]
THE **ETHIC** **OF** **THE** **ASSASSIN**
这 伦理 的 这 刺客

刺客的伦理

[baɪ] ['heɪdən] ['haʊəd]
By **HAYDEN** **HOWARD**
经过 海登 霍华德

作者：海登·霍华德

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [ðə; ði] [ə'sæsɪn] .
Incorruptible **,** **The** **Assassin** **.**
廉洁奉公 , 这 刺客 .

不朽的刺客。

[ðə; ði] [best] [ju:; jʊ]
The **best** **you**
这 最好的 你

最好的你

[kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [bai] [ðə; ði] ['delɪkət] [kraɪ] - [kraɪ] [deθ] .
could **do** **was** **to** **buy** **the** **delicate** **Kri** **-** **Kri** **death** **.**
可以 做 曾是 到 买 这 精美的 克里 - 克里 死亡 .

唯一能做的就是买下精致的克里克里之死。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [dʒʊ'laɪ] - .
Planet **Stories** **July** **1953** **.**
行星 故事 七月 - .

星球故事 1953年7月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ] - [kraɪ] [hʌʃt] [wɪð] [ə; eɪ][klæp][ɒv; əv]['saɪləns] [ðæt] [snæpt]
The **monotonous** **cry** **of** **the** **kri** **-** **kri** **hushed** **with** **a** **clap** **of** **silence** **that** **snapped**
这 单调 哭 的 这 克里 - 克里 静静地 和 一个 拍 的 沉默 那 啪啪
[ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] .
the **young** **doctor** **upright** **in** **bed** **.**
这 年轻的 医生 直立 在 床 .

克里克里鸟单调的叫声戛然而止，一阵寂静让年轻的医生猛地从床上坐了起来。

['kɔnræd][hæd; həd]['stəʊlən][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [waɪf] .
Konrad **had** **stolen** **his** **lovely** **wife** **.**
康拉德 有 被盗 他的 迷人的 妻子 .

康拉德偷走了他心爱的妻子。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] ?

Was	it	a	dream	?
曾是	它	一个	梦	?

那是不是一场梦?

[hɪz; ɪz][hænd] [muːvd] [tuː; tə][faɪnd] [kɪts] [smuːð] , ['dʒentli] ['slʌmbə] [bæk] .

His	hand	moved	to	find	Kit's	smooth	,	gently	slumbering	back	.
他的	手	已搬	到	寻找	套件	光滑的	,	轻轻地	沉睡	后退	.

他的手移到基特光滑、安然入睡的背上。

[hiː; hi] [smaɪld] , [ɔːl'redi] ['fʌdld] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪm] , [ænd; ənd]['set(ə)ld]

He	smiled	,	already	fuddled	as	to	what	had	awakened	him	,	and	settled
他	微笑	,	已经	混乱	作为	到	什么	有	觉醒	他	,	和	定居

[bæk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'gen] ,

back	comfortably	again	,
后退	舒适地	再次	,

他笑了笑，虽然已经有些迷糊，不知道是什么吵醒了他，但还是舒服地重新躺了回去。

['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sliːpi] [praɪd] .

stroking	his	hand	along	the	curve	of	her	body	with	a	certain	sleepy	pride	.
抚摸	他的	手	沿着	这	曲线	的	她	身体	和	一个	肯定	困	自豪	.

他带着一丝慵懒的自豪，用手轻轻抚摸着她身体的曲线。

[θriː] [mʌnθs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [kɪt] [wʊd] [beə(r)][hɪm][ðeə(r)][fɜːst][tʃaɪld] ,

Three	months	,	he	thought	,	and	Kit	would	bear	him	their	first	child	,
三	几个月	,	他	想法	,	和	成套工具	会	熊	他	他们的	第一的	孩子	,

他心想，再过三个月，基特就会为他生下他们的第一个孩子。

[ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][faɪv] [laɪt] - [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][æn'sestrəl][həʊm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊtəplæzəm] .

a	pioneer	five	light	-	years	from	the	ancestral	home	of	his	protoplasm	.
一个	先锋	五	光	-	年	从	这	祖先的	家	的	他的	原生质	.

一位先驱者，距离他原生质的起源地五光年。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [æz; əz] [lɒŋ] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [æz; əz][aɪ][dɪd] ?

I	wonder	if	he	will	take	as	long	to	settle	down	as	I	did	?
我	想知道	如果	他	将要	拿	作为	长的	到	定居	向下	作为	我	做过	?

我不知道他是不是也会像我一样，需要很长时间才能安定下来?

[aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kraɪ] - [kraɪ] ?

I	wonder	what's	the	matter	with	the	kri	-	kri	?
我	想知道	是什么	这	事情	和	这	克里	-	克里	?

我想知道kri-kri出了什么问题?

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] [tuː; tə][nəʊt][ðə; ði]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [smɔːl] [muːnz] [hwɜːrl]

As	his	eyes	widened	to	note	the	cluster	of	seventeen	small	moons	whirling
作为	他的	眼睛	扩大	到	笔记	这	簇	的	十七	小的	月亮	旋转

[pɑːst][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][skɑːr] .

past	the	window	he	heard	the	sputtering	flight	of	the	skar	.
过去的	这	窗户	他	听到	这	溅射	航班	的	这	疤痕	.

当他睁大眼睛注意到窗外有十七颗小月亮旋转着掠过时，他听到了斯卡号发出的断断续续的飞行声。

['kwɪkli] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [ðæt] [ˌsɪlu'etɪd] [ðə; ði][kraɪ] - [-] [keɪdʒ]

Quickly	he	faced	the	explosion	of	moonlight	that	silhouetted	the	kri	-	kri's	cage
迅速地	他	面对	这	爆炸	的	月光	那	剪影	这	克里	-	KRI的	笼

[ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [skriːn] .

against	the	window	screen	.
反对	这	窗户	屏幕	.

他很快便面对着那束耀眼的月光，月光在窗纱上勾勒出克里克里笼子的轮廓。

[teɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['fʌmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [swɪtʃ] ,

Taen	said	it	isn't	strong	enough	,	he	thought	,	fumbling	for	the	light	switch	,
泰恩	说	它	不是	强的	足够的	,	他	想法	,	笨拙	为了	这	光	转变	,

泰恩说这灯不够亮，他心想，一边摸索着寻找灯开关。

[ðen] ['θɪŋkɪŋ] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

then	thinking	better	of	it	.
然后	思维	更好的	的	它	.

后来又觉得还是算了。

[ðə; ði] [lait] [mait] [ə'trækt] [ðə; ði][skɑːr] .

The	light	might	attract	the	skar	.
这	光	可能	吸引	这	疤痕	.

光线可能会吸引疤痕。

[laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ventɪleɪtəz] [ə'tɒp][ðə; ði][træns'pærənt][dəʊm][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [rəʊz][ðə; ði]

Louder	than	the	ventilators	atop	the	transparent	dome	of	the	city	rose	the
更大声	比	这	呼吸机	顶部	这	透明的	穹顶	的	这	城市	玫瑰	这

[stə'kɑːtəʊ] - [ɒv; əv][ðə; ði][skɑːr] .

staccato	airblasting	of	the	skar	.
断奏	-	的	这	疤痕	.

比城市透明穹顶上的通风机声音还要响亮的是，斯卡尔发出断断续续的喷气声。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːntɪŋ] [ʃriːk] , [ˌaɪ 'tiː][kə'laɪdɪd] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] , ['wɪŋləs] ['ʃædəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]

With	a	haunting	shriek	,	it	collided	with	its	long	,	wingless	shadow	against	the
和	一个	令人难忘	尖叫	,	它	碰撞	和	它是	长的	,	无翼	阴影	反对	这

['wɪndəʊ] [skriːn] .

window	screen	.
窗户	屏幕	.

伴随着一声凄厉的尖叫，它长长的、没有翅膀的影子撞在了窗纱上。

[ə; eɪ] [twæŋ] , [ðə; ði][glɪnt][ɒv; əv][ə; eɪ][spɪə(r)] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)] .

A	twang	,	the	glint	of	a	spear	quivering	in	the	wire	.
一个	颤音	,	这	闪烁	的	一个	矛	颤抖	在	这	金属丝	.

一声轻响，像是长矛在铁丝中颤动时闪过的光芒。

[ə; eɪ] [hɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rʌs(ə)l]

A	hiss	and	a	rustle
一个	嘶	和	一个	沙沙

嘶嘶声和沙沙声

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] .

and	it	was	gone	.
和	它	曾是	已消失	.

它消失了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'gen] ,

By	the	time	it	struck	again	,
经过	这	时间	它	击	再次	,

等到它再次发生时，

[dʒef][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['æmjʊlət] [teɪn] [geɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] ['teɪb(ə)l] .

Jeff	had	lifted	the	amulet	Taen	gave	him	from	the	night	table	.
杰夫	有	抬起	这	护身符	泰恩	给予	他	从	这	夜晚	桌子	.

杰夫从床头柜上拿起了泰恩送给他的护身符。

[æz; əz][hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] [rɪ'liːs] ['bʌt(ə)n] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['æŋgri][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

As	he	squeezed	the	release	button	,	he	could	feel	the	angry	vibration	of
作为	他	挤压	这	发布	按钮	,	他	可以	感觉	这	生气的	振动	的

[ðə; ði] ['mɪnɪt] ['wɒriə(r)] [wɪ'ðɪn] .

the	minute	warrior	within	.
这	分钟	战士	之内	.

当他按下释放按钮时，他能感觉到体内微小战士愤怒的震动。

[ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] - [laɪk] [waɪn] ['feɪdɪd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [red] [flek] [ɒv; əv] [lait] [nəʊ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

A	mosquito	-	like	whine	faded	after	a	red	fleck	of	light	no	larger	than	the
一个	蚊子	-	喜欢	抱怨	褪色	后	一个	红色的	斑点	的	光	不	更大的	比	这

[aɪ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnsekt] .

eye	of	an	insect	.
眼睛	的	一个	昆虫	.

一阵类似蚊子的嗡嗡声渐渐消失，取而代之的是一抹比昆虫眼睛还小的红色光点。

[laɪk] [ə; eɪ] ['taɪni] ['miːtiə(r)] ,

Like	a	tiny	meteor	,
喜欢	一个	微小的	流星	,

就像一颗小小的流星，

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æmjʊlət] [flæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [kwentʃt] [wɪ'ðɪn]

the	prisoner	of	the	amulet	flashed	across	the	mirror	and	quenched	within
这	囚犯	的	这	护身符	闪光灯	穿过	这	镜子	和	淬火	之内

[ðə; ði] [skɑːr] .

the	skar	.
这	疤痕	.

护身符的囚徒在镜中一闪而过，消失在疤痕之中。

[ðə; ði] [lɒŋ] - ['stʌtə] [ænd; ənd] ['blʌndə] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [mɑːsk] [wɪð] [ə; eɪ]

The	long	airsquid	stuttered	and	blundered	against	the	laughing	mask	with	a
这	长的	-	结巴	和	犯错	反对	这	笑	面具	和	一个

['krækl] [ɒv; əv] [ɪts] ['eksəʊskelɪt(ə)n] .

crackle	of	its	exoskeleton	.
裂纹	的	它是	外骨骼	.

长长的气鱿鱼磕磕绊绊地撞向笑面面具，外骨骼发出噼啪声。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] ,

As	it	tumbled	out	of	sight	behind	the	foot	of	the	bed	,
作为	它	翻滚	出去	的	视线	在后面	这	脚	的	这	床	,

它滚落到床脚后面，消失不见了。

[dʒef] [slɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['slɪpə(r)] .

Jeff	slid	his	feet	to	the	rug	and	fished	for	his	slipper	.
杰夫	滑行	他的	脚	到	这	小地毯	和	钓鱼	为了	他的	拖鞋	.

杰夫把脚滑到地毯上，摸索着找他的拖鞋。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [skɑːr] ['sliðə] ['wiːkli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rʌg] ,

He	was	in	time	to	catch	the	skar	slithering	weakly	across	the	rug	,
他	曾是	在	时间	到	抓住	这	疤痕	滑行	弱	穿过	这	小地毯	,

他及时赶到，看到了那条虚弱地爬过地毯的蜥蜴。

['pʌmpɪŋ] [eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌʃt] [tʃest] .

pumping	air	like	a	man	with	a	crushed	chest	.
抽水	空气	喜欢	一个	男人	和	一个	碎	胸部	.

像胸口被压扁的人一样拼命喘气。

[ˌaɪ 'tiː] [pɒpt] [wen] [hiː; hi] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['slɪpə(r)] .

It	popped	when	he	hit	it	with	his	slipper	.
它	爆裂	什么时候	他	打	它	和	他的	拖鞋	.

他用拖鞋踢了一下，它就爆开了。

['bendɪŋ] , [waɪt] - ['mʌsld] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪt]

Bending	,	white	-	muscled	,	across	the	moonlight	,	he	searched	for	his	minute
弯曲	,	白色的	-	肌肉发达	,	穿过	这	月光	,	他	搜索	为了	他的	分钟

[dɪ'fendə(r)] .

defender	.
防守队员	.

他弯下腰，肌肉线条分明，在月光下寻找着他那身材矮小的防守队员。

[bʌt; bət][ɪts] [laɪt] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .

But	its	light	had	gone	out	.
但	它是	光	有	已消失	出去	.

但是它的灯灭了。

[wɒt] [hiː; hi][dɪd] [siː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌgli] [gliːm] [ɒv; əv][mæn] - [meɪd] ['pɔɪz(ə)n][ɒn][ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv]

What	he	did	see	was	the	ugly	gleam	of	man	-	made	poison	on	the	beak	of
什么	他	做过	看	曾是	这	丑陋的	闪耀	的	男人	-	制成	毒	在	这	喙	的

[ðə; ði][skɑːr] .

the	skar	.
这	疤痕	.

他看到的是，疤痕鸟喙上闪烁着人造毒液的丑陋光芒。

" ['kɔnræd] , [nəʊ] , [pliːz] , " [kɪts] ['lɪt(ə)l] - [gɜːl] [vɔɪs] [kɔːld] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] .

"	Konrad	,	no	,	please	,	"	Kit's	little	-	girl	voice	called	from	her	sleep	.
"	康拉德	,	不	,	请	,	"	套件	小的	-	女孩	嗓音	称为	从	她	睡觉	.

"康拉德，不，求求你，"基特的小女孩声音从睡梦中传来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [briːðd] ['regjələli] [ə'gen] .

Then	she	breathed	regularly	again	.
然后	她	呼吸	经常	再次	.

然后她呼吸又恢复了正常。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi][kləʊzd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli]

The	young	doctor	gritted	his	teeth	as	he	closed	the	window	and	cautiously
这	年轻的	医生	磨碎的	他的	牙齿	作为	他	关闭	这	窗户	和	谨慎地

[fiʃ] [hɪz; ɪz][pə'dʒɑːməz][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][bed] ['kʌvəz] .

fished	his	pajamas	from	beneath	the	bed	covers	.
钓鱼	他的	睡衣	从	下面	这	床	封面	.

年轻的医生咬紧牙关，关上窗户，小心翼翼地从被子底下摸出睡衣。

[tɪp] - ['təʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][kəʊld][taɪl] ['hɔːlweɪ] ,

Tip	-	toeing	down	the	cold	tile	hallway	,
提示	-	脚尖	向下	这	寒冷的	瓦	门厅	,

踮着脚尖走过冰冷的瓷砖走廊，

['bʌtnɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dəʊm] ['ventɪleɪtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz][left][hænd]

buttoning	up	against	the	cold	breath	of	the	dome	ventilators	with	his	left	hand
扣纽扣	向上	反对	这	寒冷的	气息	的	这	穹顶	呼吸机	和	他的	左边	手

[waɪl] [hiː; hi] [grɪpt] [ðə; ði][skɑːr] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] ,

while	he	gripped	the	skar	with	the	strong	,
尽管	他	紧握	这	疤痕	和	这	强的	,

他左手紧紧扣住穹顶通风口的纽扣，抵挡着冷气，右手则紧紧握住疤痕。

['sɜːrdʒənz] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] , [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] ['taʊzld] - ['hedɪd] [bɔɪ]

surgeon's	fingers	of	his	right	,	he	looked	more	like	a	tousled	-	headed	boy
外科医生的	手指	的	他的	正确的	,	他	看起来	更多的	喜欢	一个	蓬乱的	-	标题	男生

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,

than	a	doctor	,
比	一个	医生	,

他右手的手指像外科医生一样，看起来更像个头发蓬乱的男孩，而不是医生。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] [tʃiːf] ['sɜːdʒən] [ɒn][æn; ən] [ˌɪntəgə'læktɪk] ['laɪnə(r)] .

until	a	year	ago	chief	surgeon	on	an	intergalactic	liner	.
直到	一个	年	前	首席	外科医生	在	一个	星际	衬垫	.

直到一年前，他还是星际邮轮的首席外科医生。

['kwaɪət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , - [hjuːdʒ] ,

Quiet	as	he	was	,	Taen's	huge	,
安静的	作为	他	曾是	,	-	巨大的	,

尽管他很安静，但泰恩的身材却非常高大。

[fɪəs] [aɪz] [met] [hɪz; ɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['værɪkəʊs; -kəs; -z] - [veɪnd] ['mɑːb(ə)l] ['pɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .

fierce	eyes	met	his	around	the	varicose	-	veined	marble	pillar	in	the	vestibule	.
凶猛的	眼睛	遇见	他的	大约	这	静脉曲张	-	有脉络	大理石	支柱	在	这	前厅	.

在门厅里，一双锐利的眼睛透过那根布满曲折纹路的大理石柱与他对视。

" ['pɔɪz(ə)nd] , ['saɪə(r)] .

"	Poisoned	,	sire	.
"	中毒	,	父系	.

“中毒了，陛下。”

" - [hɑːʃ] [vɔɪs] [kən'teɪnd] [mɔː(r)] ['steɪtmənt] [ðæn; ðən] ['kwestʃən] [æz; əz] [hiː; hi] [[hɔpt]] ['fɔːwəd]

"	Taen's	harsh	voice	contained	more	statement	than	question	as	he	hopped	forward
"	-	残酷的	嗓音	包含	更多的	陈述	比	问题	作为	他	跳跃	向前

,

,

,

“泰恩一边向前跳着，一边用沙哑的声音陈述事实，语气中更多的是陈述而非疑问。”

[θriː] - ['dʒɔɪntɪd] [legz] [stɪl] ['fəʊldɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːvaɪl] [stæns] ,

three	-	jointed	legs	still	folded	in	his	servile	stance	,
三	-	关节	腿	仍然	折叠	在	他的	奴性的	姿态	,

他那三节关节的腿仍然蜷缩着，保持着奴性的姿势。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rekt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] ['iːv(ə)n] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [dʒef] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ]

for	erect	he	would	have	stood	even	taller	than	Jeff	,	and	rising
为了	直立	他	会	有	站立	甚至	更高	比	杰夫	,	和	上升

[frɒm; frəm] [wʌnz] ['kʌstəməri] [pleɪs] [ˌɪn'dɔːz] ,

from	one's	customary	place	indoors	,
从	一个人的	习惯	地方	室内	,

如果站直，他甚至会比杰夫更高，并且会从室内通常的座位上站起来。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [teɪn] , [wɒz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] .

according	to	Taen	,	was	unthinkable	.
根据	到	泰恩	,	曾是	不可思议	.

据泰恩说，这是不可想象的。

[æt; ət] [dʒɛfs] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [hiː; hi] [stænd] , [hiː; hi] [wʊd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [waɪt] , [prɒs'θetɪk] [hændz] [ɪn] ['hɒrə(r)] .

At	Jeff's	suggestions	that	he	stand	,	he	would	wave	his	white	,	prosthetic	hands	in	horror	.
在	杰夫的	建议	那	他	站立	,	他	会	海浪	他的	白色的	,	假肢	双手	在	恐怖	.

每当杰夫建议他站起来时，他都会惊恐地挥舞着白色的假肢。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] " [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔːz] . "

It	was	not	in	accord	with	"	the	unwritten	laws	.	"
它	曾是	不是	在	符合	和	"	这	不成文	法律	.	"

这不符合“不成文的法律”。

" ['saɪə(r)] , [siː] [ðə; ði] [θriː] - ['sɜːk(ə)l] [brænd] [ɒn] [ɪts] ['θɔːræks] .

"	Sire	,	see	the	three	-	circle	brand	on	its	thorax	.
"	父系	,	看	这	三	-	圆圈	品牌	在	它是	胸部	.

“陛下，请看它胸前的三圈烙印。”

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [hæz; həz] [riː'pəːtʃəs] [ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

And	listen	:	it	is	said	The	Assassin	has	repurchased	the	necklace	of	his
和	听	:	它	是	说	这	刺客	有	回购	这	项链	的	他的

[prə'feʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌnilendə] .

profession	from	the	moneylenders	.
职业	从	这	放债人	.

听着：据说刺客已经从放债人手中赎回了他职业的项链。

[ə; eɪ] ['veri] [brɔ:d] - ['ʃəʊldəd] ['ɜ:θˌmæn] [mɑ:skt] [ɪn] [brɑ:s] [klaɪmd] [ðə; ði] [lɒŋ] [pɑ:θ] [tu:; tə] [ðə; ði]

A	very	broad	-	shouldered	Earthman	masked	in	brass	climbed	the	long	path	to	The
一个	非常	广阔	-	肩部	地球人	戴面具	在	黄铜	攀登	这	长的	小路	到	这

[ə'sæsɪnz] [krægz] [tu:] [naɪts] [ə'gəʊ] .

Assassin's	crags	two	nights	ago	.
刺客的	峭壁	二	夜晚	前	.

两天前的晚上，一个肩膀非常宽阔、戴着黄铜面具的地球人沿着漫长的小路爬上了刺客的峭壁。

[nəʊ] [daʊt] [hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪfs] [laɪf] , [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [tu:; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz]

No	doubt	he	purchased	your	wife's	life	,	enabling	The	Assassin	to	reclaim	his
不	怀疑	他	购买	你的	妻子的	生活	,	使能	这	刺客	到	回收	他的

['nekləs] .

necklace	.
项链	.

毫无疑问，他用你的性命换来了刺客夺回项链的机会。

" [dʒef] [li:nd] ['wɪərəli] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] .

"	Jeff	leaned	wearily	against	the	pillar	.
"	杰夫	倾斜	疲劳	反对	这	支柱	.

杰夫疲惫地靠在柱子上。

" ['kɔnræd] .

"	Konrad	.
"	康拉德	.

康拉德。

" [teɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['kaʊri] [ɒn] [ɪts] [pɜ:tʃ] - [stɑ:f] [ɪn] [ə'sent] .

"	Taen	raised	his	kauri	on	its	perch	-	staff	in	assent	.
"	泰恩	提高	他的	贝壳杉	在	它是	栖息	-	职员	在	同意	.

"泰恩将他的贝壳杉举到栖木上表示同意。"

" [nəʊ] [daʊt] [hi:; hi] [rɪ'teɪnd] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt]

"	No	doubt	he	retained	clothing	that	had	touched	her	body	and	with	that
"	不	怀疑	他	保留	衣服	那	有	感动	她	身体	和	和	那

毫无疑问，他保留了那些接触过她身体的衣物，以及.....

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [treɪn] [ðə; ði] [skɑ:r] .

The	Assassin	was	able	to	train	the	skar	.
这	刺客	曾是	有能力的	到	火车	这	疤痕	.

刺客能够训练斯卡。

" [teɪn] [wɪpt] [ðə; ði] [hʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊri] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['klætə] [ɪts] [bi:k] [ænd; ənd]

"	Taen	whipped	the	hood	from	the	kauri	and	it	clattered	its	beak	and
"	泰恩	鞭打	这	兜帽	从	这	贝壳杉	和	它	咔嗒咔嗒地	它是	喙	和

[hʌmd] [ɪts] [ɪn'kredəbli] [smɔ:l] [wɪŋz] .

hummed	its	incredibly	small	wings	.
哼唱	它是	难以置信	小的	翅膀	.

"泰恩猛地扯下贝壳杉的兜帽，贝壳杉的喙发出咔哒咔哒的响声，它那极其小的翅膀也嗡嗡地扇动着。

" [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [ɪn] [tɜ:n] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kɔnræd] ? "

"	Are	we	in	turn	to	purchase	the	death	of	Konrad	?	"
"	是	我们	在	转动	到	购买	这	死亡	的	康拉德	?	"

"难道我们也要为康拉德的死买单吗？"

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

" [wɪð] [ðə; ði] [ˌmɪs'mætʃt] [hændz] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] [bæŋk] ,

"	With	the	mismatched	hands	the	doctor	had	fitted	him	from	the	Body	Bank	,
"	和	这	不匹配	双手	这	医生	有	适配	他	从	这	身体	银行	,

"医生从人体库里为他配了一双不匹配的手，

[teɪn] [ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt][hɪz; ɪz] - [spɜːz] .

Taen	unsheathed	his	kauri's	spurs	.
泰恩	出鞘	他的	-	马刺	.

泰恩拔出了贝壳杉的马刺。

[ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

A	year	before	,
一个	年	前	,

一年前，

[wen] [dʒef] [faʊnd] [ðɪs] ['maʊntən] [mæn] ['laɪɪŋ] [wɪð] ['bliːdɪŋ] [rɪst] [stʌmps] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi]

when	Jeff	found	this	mountain	man	lying	with	bleeding	wrist	stumps	in	the	jungle	he
什么时候	杰夫	成立	这	山	男人	说谎	和	出血	手腕	树桩	在	这	丛林	他

['redɪli] [əd'mɪtɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [wɪ'ðaʊt] ['haɪərɪŋ][ðə; ði] [ə'sæsɪn] .

readily	admitted	he	had	killed	without	hiring	The	Assassin	.
容易	承认	他	有	被杀	没有	招聘	这	刺客	.

当杰夫在丛林里发现这个手腕被割断、鲜血淋漓的山民时，他坦然承认自己杀了人，并没有雇佣杀手。

[kɔːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪmd] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Caught	,	he	had	been	maimed	and	left	to	die	in	the	jungle	.
捕捉	,	他	有	到过	残废	和	左边	到	死	在	这	丛林	.

他被抓获后身负重伤，被遗弃在丛林中等死。

[sɪns] ['əʊnli][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [kʊd; kəd][də'rektli] [teɪk] [laɪf] ,

Since	only	The	Assassin	could	directly	take	life	,
自从	仅有的	这	刺客	可以	直接地	拿	生活	,

因为只有刺客才能直接夺取他人的生命，

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə][biː; bi]['haɪəd][tuː; tə]['eksɪkjuːt]['eni] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]

since	he	was	too	expensive	to	be	hired	to	execute	any	but	the	most
自从	他	曾是	也	昂贵的	到	是	雇用	到	执行	任何	但	这	最多

[ˌærɪstə'krætɪk] ['mɜːdəəz] ,

aristocratic	murderers	,
贵族	杀人犯	,

由于他的身价太高，除了最显赫的贵族谋杀犯之外，没有人会雇佣他去处决其他人。

[teɪn] [hæd; həd] [biːn] ['mɪəli] [meɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] .

Taen	had	been	merely	maimed	and	deserted	.
泰恩	有	到过	仅仅	残废	和	荒凉的	.

泰恩只是遭受了重创并被遗弃。

[ə'genst] [hɪz; ɪz]['prəʊtests; prə'tests][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'θɪŋkəbl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Against	his	protests	of	the	unthinkableness	of	it	,
反对	他的	抗议活动	的	这	不可思议	的	它	,

尽管他极力抗议，认为这简直不可思议，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ɑːmz] .

the	young	doctor	had	saved	his	life	and	given	him	arms	.
这	年轻的	医生	有	已保存	他的	生活	和	给定	他	武器	.

这位年轻的医生救了他的命，并给了他手臂。

[teɪn] [rɑːspt] , " [ðen] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ʃæl; ʃəl][nɒt]['prɒfɪt][frɒm; frəm][maɪ]['mɑːstə(r)] .

Taen	rasped	,	"	Then	The	Assassin	shall	not	profit	from	my	master	.
泰恩	粗糙的	,	"	然后	这	刺客	将	不是	利润	从	我的	掌握	.

泰恩嘶哑地说："那么刺客就无法从我的主人那里获利了。"

[ðəʊ] [aɪ] [ə'gen] ['ʃætə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

Though	I	again	shatter	tradition	,
尽管	我	再次	破碎	传统	,

虽然我再次打破了传统，

[ðəʊ] ['kɔnræd][ɪz]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd]

though	Konrad	is	Manager	of	the	City	and	guarded	by	walking	machines	and
尽管	康拉德	是	经理	的	这	城市	和	守卫	经过	步行	机器	和

[wʌnz][ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

ones	of	my	people	who	love	the	imitation	of	power	,
一个	的	我的	人们	WHO	爱	这	模仿	的	力量	,

虽然康拉德是这座城市的管理者，身边有步行机器和我们这些喜欢模仿权力的人保护着他，

[aɪ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][dʒɒb][maɪ'self] [ɪf] [juː; jʊ][səʊ] [wɪʃ] , ['saɪə(r)] . "

I	will	do	the	job	myself	if	you	so	wish	,	sire	.	"
我	将要	做	这	工作	我	如果	你	所以	希望	,	父系	.	"

如果您愿意，我可以亲自完成这项工作，陛下。

" [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndə'stænd] , " [dʒef] [rɪ'plaɪd] .

"	You	misunderstand	,	"	Jeff	replied	.
"	你	误解	,	"	杰夫	回复	.

“你误会了，”杰夫回答道。

" [aɪ] [wʊd] [baɪ] ['kɒnrædz] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəməri] [weɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ]

"	I	would	buy	Konrad's	life	in	the	customary	way	if	it	would	give	me	back	my
"	我	会	买	康拉德的	生活	在	这	习惯	方式	如果	它	会	给	我	后退	我的

[waɪfs] .

wife's	.
妻子的	.

“如果能让我妻子复活，我愿意用惯常的方式赎回康拉德的性命。”

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'lent] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn]

But	while	he	lives	there	is	a	chance	he	will	relent	and	leave	us	in
但	尽管	他	生活	那里	是	一个	机会	他	将要	屈服	和	离开	我们	在

[piːs] . "

peace	.	"
和平	.	"

但只要他还活着，就有可能他会心软，让我们过上平静的生活。

" [piːs] [ɪz] [gɒn] , ['saɪə(r)] .

"	Peace	is	gone	,	sire	.
"	和平	是	已消失	,	父系	.

“和平已逝，陛下。”

[ðə; ði] ['bɑːgən] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	bargain	has	been	made	.
这	便宜货	有	到过	制成	.

交易已经达成。

[ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntləs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][klæn][dɪ'mɑːndz][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [duː; də]

The	honor	of	the	countless	generations	of	his	clan	demands	The	Assassin	do
这	荣誉	的	这	无数	几代人	的	他的	氏族	需求	这	刺客	做

[hɪz; ɪz][dʒɒb] .

his	job	.
他的	工作	.

为了家族世世代代的荣誉，刺客必须完成他的使命。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] .

It	has	always	been	so	.
它	有	总是	到过	所以	.

一直以来都是如此。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][feɪl][ɔː(r)][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ][braɪb][ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] .

For	him	to	fail	or	to	accept	a	bribe	is	unthinkable	.
为了	他	到	失败	或者	到	接受	一个	贿赂	是	不可思议	.

对他来说，失败或者接受贿赂都是不可想象的。

['əʊnli][ðə; ði] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['pɑːti] , ['kɔnræd] , [kʊd; kəd]['kæns(ə)l][ðə; ði] [ə'griːmənt] . "

Only	**the**	**purchasing**	**party**	**,**	**Konrad**	**,**	**could**	**cancel**	**the**	**agreement**	**.**	**"**
仅有的	这	购买	派对	,	康拉德	,	可以	取消	这	协议	.	"

只有买方康拉德才能取消协议。

" [juː; jʊ][kænt]['vɪʒuəlaɪz]['kɔnræd]['duːɪŋ] [ðæt] , [kæn; kən][juː; jʊ] . "

"	**You**	**can't**	**visualize**	**Konrad**	**doing**	**that**	**,**	**can**	**you**	**.**	**"**
"	你	不能	可视化	康拉德	正在做	那	,	能	你	.	"

“你无法想象康拉德会做那种事，对吧？”

" ['saɪə(r)] ,

"	**Sire**	**,**
"	父系	,

“陛下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [lɑːst][jɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæd][mæn][ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]

it	**is**	**said**	**that**	**in**	**this**	**last**	**year**	**he**	**has**	**become**	**a**	**mad**	**man**	**of**	**steel**	**and**
它	是	说	那	在	这	最后的	年	他	有	变得	一个	疯狂的	男人	的	钢	和

['pɔɪz(ə)n] .

poison	**.**
毒	.

据说在过去的一年里，他变成了一个钢铁与毒药交织的疯子。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**The**	**young**	**doctor**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	这	年轻的	医生	摇晃	他的	头	.

这位年轻的医生摇了摇头。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rʌʃt] [aʊt] , [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [liːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tenʃ(ə)n] .

His	**voice**	**rushed**	**out**	**,**	**a**	**pressure**	**leak**	**of**	**his**	**tension**	**.**
他的	嗓音	匆忙	出去	,	一个	压力	泄露	的	他的	紧张	.

他的声音脱口而出，像是压抑已久的紧张情绪的宣泄。

" [nəʊ] [teɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðæt] [wei] .

"	**No**	**Taen**	**,**	**he**	**was**	**always**	**that**	**way**	**.**
"	不	泰恩	,	他	曾是	总是	那	方式	.

“不，泰恩，他一直都是那样。”

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][lɒst] [kɪt] [hiː; hi][felt] [seɪf] .

But	**before**	**he**	**lost**	**Kit**	**he**	**felt**	**safe**	**.**
但	前	他	丢失的	成套工具	他	毛毡	安全的	.

但在失去基特之前，他感到很安全。

[hiː; hi][felt][hiː; hi] [əʊnd] [ˌjuː 'es][bəuθ] .

He	**felt**	**he**	**owned**	**us**	**both**	**.**
他	毛毡	他	拥有	我们	两个都	.

他觉得我们两个都属于他。

[hiː; hi][felt][hiː; hi] [əʊnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd] , [sɪns] [fjuː] [klæʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	**felt**	**he**	**owned**	**the**	**power**	**of**	**the**	**city**	**,**	**and**	**,**	**since**	**few**	**clashed**	**with**	**his**
他	毛毡	他	拥有	这	力量	的	这	城市	,	和	,	自从	很少	冲突	和	他的

[ˌmænə'dʒɪəriəl] [dɪ'sɪʒnz] ,

managerial	**decisions**	**,**
管理	决策	,

他觉得自己掌握着这座城市的权力，而且由于很少有人反对他的管理决策，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][waɪz][wʌnz] ,

for	**they**	**were**	**usually**	**wise**	**ones**	**,**
为了	他们	是	通常	明智的	一个	,

因为他们通常都很睿智。

[ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] [gruː] [ɪn][hɪm] [ʌn'tɪl][hiː; hi][felt] [laɪk][ə; eɪ][gɒd] ['həʊldɪŋ][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːm][ɒv; əv]
this illusion grew in him until he felt like a god holding the world in the palm of
这 错觉 生长 在 他 直到 他 毛毡 喜欢 一个 上帝 保持 这 世界 在 这 棕榈 的
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

这种错觉在他心中愈演愈烈，直到他觉得自己像个神，把世界握在手中。

[kɪts] [lɒs] [ɪz][ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][həʊldz] .
Kit's loss is a blow at everything he thinks he holds .
套件 损失 是 一个 吹 在 一切 他 思考 他 持有 .

Kit的失败对他所珍视的一切都是一种打击。

[naʊ] [hiː; hi] [straɪks] [bæk] ['despərətli] [æt; ət] [kɪt] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['θretnz]
Now he strikes back desperately at Kit and me , at anything that threatens
现在 他 罢工 后退 绝望地 在 成套工具 和 我 , 在 任何事物 那 威胁
[hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
his power .
他的 力量 .

现在他会拼命反击我和基特，反击任何威胁到他权力的事物。

" [dʒef]['fʌmb(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz][pə'dʒɑːmə] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt]
" Jeff fumbled in his pajama pocket for his cigarettes , but they weren't
" 杰夫 笨手笨脚 在 他的 睡衣 口袋 为了 他的 香烟 , 但 他们 不是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

杰夫在睡衣口袋里摸索着找香烟，但没找到。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
" What can I do ?
" 什么 能 我 做 ?

“我能做些什么?

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [set][tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [wei] .
He has always been set to go that way .
他 有 总是 到过 放 到 去 那 方式 .

他一直都打算走这条路。

[ai] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ,
I saw his inability to take the loss of anything ,
我 锯 他的 无力 到 拿 这 损失 的 任何事物 ,

我看到了他无法接受任何损失。

[ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪz]['iːv(ə)n] [smɔːl] [pə'zeʃənz] [wɪð] [ðə; ðɪ][kɔː(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .
the way he identifies even small possessions with the core of himself .
这 方式 他 识别 甚至 小的 财产 和 这 核 的 他自己 .

他将哪怕是很小的物品都与自己的内心深处联系起来。

[wen] [ai][fɜːst] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [hʌnt] ['sʊri] , " [dʒef] [smaɪld] ['grɪmli] ,
When I first accompanied him into the jungle to hunt suri , " Jeff smiled grimly ,
什么时候 我 第一的 伴随 他 进入 这 丛林 到 打猎 苏里 , " 杰夫 微笑 阴沉地 ,

我第一次陪他进丛林猎杀苏里羊时，杰夫苦笑着说：“

" [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒtʃ] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪst] [wɒtʃ] ,
" he lost his wrist watch , a very ordinary wrist watch ,
" 他 丢失的 他的 手腕 手表 , 一个 非常 普通的 手腕 手表 ,

他丢了一块手表，一块很普通的手表。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es][kæmp] [tuː] [deɪz] [waɪl] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but he made us camp two days while we looked for it .
但 他 制成 我们 营 二 天 尽管 我们 看起来 为了 它 .

但他让我们在营地里待了两天，直到我们找到它。

[hiː; hi] [drəʊv] [ðəʊz] ['hitər] [laɪk] ['ænɪmlz] .

He	drove	those	beaters	like	animals	.
他	驾驶	那些	击球手	喜欢	动物	.

他开那些破车就像开牲口一样。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] ['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['tæblɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv]

We	had	exhausted	our	supply	of	tablets	for	purifying	the	water	of
我们	有	筋疲力尽的	我们的	供应	的	片剂	为了	净化	这	水	的

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['pʌdlz] ,

the	jungle	puddles	,
这	丛林	水坑	,

我们用来净化丛林水坑水的药片已经用完了。

[bʌt; bət] , [nəʊ] ['mætə(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

but	,	no	matter	,	we	must	find	his	watch	.
但	,	不	事情	,	我们	必须	寻找	他的	手表	.

但是，没关系，我们必须找到他的手表。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [æθ'letɪk] ['kɒntest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] .

He	had	won	it	in	some	sort	of	athletic	contest	in	his	youth	.
他	有	韩元	它	在	一些	种类	的	运动	竞赛	在	他的	青年	.

他年轻时曾在某项体育比赛中赢得过它。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['blɪstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] , [ðæt] [fuːl] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Although	he	began	to	blister	with	the	fever	,	that	fool	wouldn't	go	to	his
虽然	他	开始	到	水疱	和	这	发烧	,	那	傻子	不会	去	到	他的

['hæmək] .

hammock	.
吊床	.

尽管他开始发烧起水泡，但那个傻瓜就是不肯去吊床上躺着。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] ['θræʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

He	could	hardly	stand	,	but	he	kept	thrashing	the	bushes	,	looking	for
他	可以	几乎	站立	,	但	他	保留	猛烈抽打	这	灌木丛	,	寻找	为了

[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

his	watch	.
他的	手表	.

他几乎站都站不稳了，但他仍然不停地在灌木丛中翻找，寻找他的手表。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [reɪvd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hitər] .

He	shouted	and	raved	and	finally	tried	to	shoot	some	of	the	beaters	.
他	喊叫	和	赞不绝口	和	最后	尝试	到	射击	一些	的	这	击球手	.

他大喊大叫，最后还试图射杀一些驱赶牲口的人。

[wiː; wi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

We	stayed	until	we	found	his	watch	.
我们	入住	直到	我们	成立	他的	手表	.

我们一直待到找到他的手表才离开。

" [teɪn] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] .

"	Taen	shifted	uneasily	.
"	泰恩	转移	不安地	.

泰恩不安地挪动了一下身子。

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [spaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [rɪ'pɔːt] [ðeɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'laɪv] ,

"	Your	wife	is	safe	until	the	spies	of	The	Assassin	report	they	see	her	alive	,
"	你的	妻子	是	安全的	直到	这	间谍	的	这	刺客	报告	他们	看	她	活	,

"在刺客组织的间谍报告说看到你妻子还活着之前，你的妻子都是安全的。"

[ðæt] [ðə; ði] [skɑːr] [feɪld] .

that	the	skar	failed	.
那	这	疤痕	失败的	.

疤痕失败了。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspensɪv] .
Skars **are** **expensive** **.**
疤痕 是 昂贵的 .

斯卡斯很贵。

[hiː; hi][woʊnt][send] [əˈnʌðə(r)] [tɪl] [ðen] .
He **won't** **send** **another** **till** **then** **.**
他 惯于 发送 其他 直到 然后 .

在此之前他不会再寄新的了。

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ,
We **have** **at** **least** **until** **morning** **to** **do** **the** **only** **thing** **we** **can** **do** **,**
我们 有 在 至少 直到 早晨 到 做 这 仅有的 事物 我们 能 做 ,

我们至少还有时间，直到明天早上，去做我们唯一能做的事情。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪm] ,
to **go** **to** **him** **,**
到 去 到 他 ,

去见他，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ˈprez(ə)nts][ænd; ənd] [pliːz] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː ˈes][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rʌb] [ðə; ði][məʊst]
to **give** **him** **presents** **and** **please** **him** **with** **us** **so** **that** **he** **will** **rub** **the** **most**
到 给 他 礼物 和 请 他 和 我们 所以 那 他 将要 擦 这 最多
[ɪkˈspensɪv] [ˈpɔɪz(ə)n][ɒn][ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][skɑːr][ænd; ənd][let][jɔː(r); jə(r)][waɪf][daɪ][æz; əz]
expensive **poison** **on** **the** **beak** **of** **the** **next** **skar** **and** **let** **your** **wife** **die** **as**
昂贵的 毒 在 这 喙 的 这 下一个 疤痕 和 让 你的 妻子 死 作为
[ˈpeɪnləsli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
painlessly **as** **possible** **.**
无痛 作为 可能的 .

送他礼物，讨他欢心，好让他把最昂贵的毒药涂在下一个斯卡的喙上，让你的妻子尽可能无痛地死去。

" [dʒef] [flæʃt] [teɪn] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['ʌtə(r)]['heɪtrɪd] .
" **Jeff** **flashed** **Taen** **a** **look** **of** **utter** **hatred** **.**
" 杰夫 闪光灯 泰恩 一个 看 的 说出 仇恨 .

杰夫狠狠地瞪了泰恩一眼，眼神里充满了仇恨。

[wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] [hiː; hi] [smæʃt] [ðə; ði][skɑːr] [əˈgenst] [ðə; ði]['pɪlə(r)] .
With **a** **curse** **he** **smashed** **the** **skar** **against** **the** **pillar** **.**
和 一个 诅咒 他 粉碎 这 疤痕 反对 这 支柱 .

他咒骂着，将斯卡摔向柱子。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv][peɪn] , [əˈgen] ,
Then **he** **swung** **his** **fist** **against** **it** **with** **a** **grunt** **of** **pain** **,** **again** **,**
然后 他 摇摆 他的 拳头 反对 它 和 一个 咕哝 的 疼痛 , 再次 ,

然后他痛苦地哼了一声，又一拳挥向它。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [smæʃ] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
as **though** **he** **would** **smash** **the** **inevitable** **.**
作为 尽管 他 会 粉碎 这 不可避免的 .

仿佛他要粉碎不可避免的命运。

" [doʊnt] [ˈpʌnɪʃ] [jɔːˈself] , [ˈsaɪə(r)] .
" **Don't** **punish** **yourself** **,** **sire** **.**
" 不 惩治 你自己 , 父系 .

“陛下，请不要惩罚自己。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['kɔnræd] [huː] [mʌst; məst]['sʌfə(r)] .
It **is** **Konrad** **who** **must** **suffer** **.**
它 是 康拉德 WHO 必须 遭受 .

受苦的是康拉德。

" [kɪt] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['striːmɪŋ] [ə'krɒs]

"	Kit	ran	down	the	hallway	to	them	with	her	hair	streaming	across
"	成套工具	跑	向下	这	门厅	到	他们	和	她	头发	流媒体	穿过

[hɜː(r); hə(r)] [sliːp] - ['swəʊlən] [feɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['neglɪʒeɪ] [klʌtʃt] [taɪt] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)]

her	sleep	-	swollen	face	and	her	negligee	clutched	tight	across	her
她	睡觉	-	肿	脸	和	她	便服	紧握	紧的	穿过	她

['swelɪŋ] ['bʊzəm] .

swelling	bosom	.
肿胀	怀	.

"基特跑下走廊，来到他们身边，她的头发散落在睡眼惺忪、浮肿的脸上，睡衣紧紧地裹在肿胀的胸口上。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [dʒef] .

She	threw	her	arms	about	Jeff	.
她	扔	她	武器	关于	杰夫	.

她张开双臂抱住了杰夫。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [streɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] , " [dʒef] , [hæv; həv][aɪ] [dʌn]

His	face	must	have	been	very	strange	,	for	she	said	,	"	Jeff	,	have	I	done
他的	脸	必须	有	到过	非常	奇怪的	,	为了	她	说	,	"	杰夫	,	有	我	完毕

['sʌmθɪŋ] ?

something	?
某物	?

他的表情一定很奇怪，因为她问道："杰夫，我做错什么了吗？"

[juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['beɪbi] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][dɪd] .

You	wanted	a	baby	,	you	said	you	did	.
你	通缉	一个	婴儿	,	你	说	你	做过	.

你说过你想要个孩子。

" ['wɪərəli] [hiː; hi] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .

"	Wearily	he	stroked	her	brow	.
"	疲劳	他	抚摸	她	眉头	.

他疲惫地抚摸着她的额头。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

"	I'm	all	right	.
"	我是	全部	正确的	.

我没事。

['naɪtmeə(r)] .

Nightmare	.
恶梦	.

恶梦。

['wɔːkɪŋ] [ɪn][maɪ] [sliːp] .

Walking	in	my	sleep	.
步行	在	我的	睡觉	.

梦游时会走路。

" [teɪn] [n'ɒdɪd] ['iːgə(r)] [ə'sent] , [ðen] [stɔːkt] [ɒf] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

"	Taen	nodded	eager	assent	,	then	stalked	off	as	he	always	did	in	the	face	of
"	泰恩	点头	渴望的	同意	,	然后	跟踪	离开	作为	他	总是	做过	在	这	脸	的

[ˌsentɪmen'tæləti] .

sentimentality	.
感伤	.

"泰恩急切地点头表示同意，然后像往常一样，面对感伤的情绪，他大步走开了。

" [smaɪl] , [kɪt] .

"	Smile	,	Kit	.
"	微笑	,	成套工具	.

"笑一笑，基特。"

[ai] [dremt] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [juː; jʊ] — [ænd; ənd]['aʊə(r)][sʌn] .

I	dreamt	I	was	defending	you	—	and	our	son	.
我	梦见	我	曾是	防守	你	—	和	我们的	儿子	.

我梦见我在保护你和我们的儿子。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒnt][ə; eɪ][sʌn] .

Of	course	I	want	a	son	.
的	课程	我	想	一个	儿子	.

我当然想要个儿子。

[wɒt] [gɪvz] [juː; jʊ] [sʌtʃ] ['fʌni] [aɪ'diəz] ?

What	gives	you	such	funny	ideas	?
什么	给予	你	这样的	有趣的	想法	?

你从哪里得到这些有趣的点子?

" [ʃiː; ʃi] [snɪft] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

"	She	sniffed	and	rubbed	her	cheek	against	his	chest	.
"	她	嗅了嗅	和	摩擦	她	脸颊	反对	他的	胸部	.

她抽了抽鼻子，用脸颊蹭了蹭他的胸膛。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

"我不知道。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ai] [stɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['plænɪts] [juːv] [siːn] , [ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd]

Sometimes	when	I	start	thinking	of	all	the	planets	you've	seen	,	the	strange	and
有时	什么时候	我	开始	思维	的	全部	这	行星	你已经	已见	,	这	奇怪的	和

['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

wonderful	people	,
精彩的	人们	,

有时当我开始回想起你见过的所有星球，以及那些奇特而美好的人们，

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [juːv] [hiːld] , [ai][get] ['fraɪt(ə)nd] .

the	monsters	and	kings	you've	healed	,	I	get	frightened	.
这	怪物	和	国王	你已经	已治愈	,	我	得到	害怕	.

你治愈的那些怪物和国王，让我感到害怕。

[ðɪs] [wʌn]['plænɪt] — [ænd; ənd][ai] — [woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][juː; jʊ] .

This	one	planet	—	and	I	—	won't	be	enough	to	hold	you	.
这	一	行星	—	和	我	—	惯于	是	足够的	到	抓住	你	.

这一个星球——还有我——都容不下你。

[aɪl] [weɪk] [ʌp][sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ][dent]

I'll	wake	up	some	morning	and	where	your	head	should	rest	I'll	find	a	dent
患病的	唤醒	向上	一些	早晨	和	在哪里	你的	头	应该	休息	患病的	寻找	一个	凹痕

[ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .

in	the	pillow	.
在	这	枕头	.

某个清晨，我醒来，发现你枕着的地方枕头上留下了一个凹痕。

[aɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['rɑːkɪts] [blɑːst] [ɒf] [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [gɒn] ['wɒndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz]

I'll	hear	the	rockets	blast	off	and	you'll	be	gone	wandering	among	the	stars
患病的	听到	这	火箭	爆炸	离开	和	你会	是	已消失	漫游	之中	这	明星

[ðə; ði] [weɪ] ['kɔnræd] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] .

the	way	Konrad	said	you	would	.
这	方式	康拉德	说	你	会	.

我会听到火箭发射的声音，然后你就会像康拉德说的那样，在星空中漫游。

" [hiː; hi] ['stɪfənd] [æt; ət] ['kɒnrædz] [neɪm] .

"	He	stiffened	at	Konrad's	name	.
"	他	僵硬	在	康拉德的	姓名	.

听到康拉德的名字，他身体一僵。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rʌʃt] [ɒn] : " [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][ju:; jʊ][ðə; ði]['wɒndərə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

But	she	rushed	on	:	"	He	used	to	call	you	The	Wanderer	,	you	know	.
但	她	匆忙	在	:	"	他	用过的	到	称呼	你	这	流浪者	,	你	知道	.

但她接着说："你知道吗，他以前叫你'流浪者'。"

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] .

"	Then	she	smiled	at	him	.
"	然后	她	微笑	在	他	.

然后她对他笑了笑。

" [ai] [θɪŋk] ['wɔndərəz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] ['beɪbiz] ,

"	I	think	wanderers	are	afraid	of	babies	,
"	我	思考	流浪者	是	害怕的	的	婴儿	,

我认为流浪者害怕婴儿。

[dʒʌst][laɪk] ['si:feərɪŋ] [men][ɪn]['stɔ:ri] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] [ri:fs] [ænd; ənd] [mʌdbæŋks] .

just	like	seafaring	men	in	story	books	were	afraid	of	reefs	and	mudbanks	.
只是	喜欢	航海	男人	在	故事	图书	是	害怕的	的	珊瑚礁	和	泥滩	.

就像故事书中的航海家们害怕暗礁和泥滩一样。

" [dʒef] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Jeff	managed	a	smile	.
"	杰夫	管理	一个	微笑	.

杰夫勉强挤出一丝微笑。

" [jʊr; jər] [rɒŋ] , ['dɪmp(ə)l] [tʃi:ks] , ['beɪbiz] [ɑ:rnt] [mʌdbæŋks] , ['ðer] ['æŋkəz] .

"	You're	wrong	,	dimple	cheeks	,	babies	aren't	mudbanks	,	they're	anchors	.
"	你是	错误的	,	酒窝	脸颊	,	婴儿	不是	泥滩	,	它们是	锚	.

"你错了，小酒窝，婴儿不是泥滩，他们是锚。"

[ʃʊə(r)] ['ðer] ['trʌb(ə)lsəm] .

Sure	they're	troublesome	.
当然	它们是	麻烦的	.

当然，它们很麻烦。

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][lʌg][ðem; ðəm][ə'raʊnd] , [hɔɪst][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][daʊn] , [kli:n] [ɒf][ðə; ði] [rʌst] .

You	have	to	lug	them	around	,	hoist	them	up	and	down	,	clean	off	the	rust	.
你	有	到	凸耳	他们	大约	,	提升	他们	向上	和	向下	,	干净的	离开	这	锈	.

你得把它们搬来搬去，抬上抬下，还要清除锈迹。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['æŋkə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m] , [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] ,

But	without	an	anchor	in	a	storm	,	a	ship	,	a	man	and	a	woman	,
但	没有	一个	锚	在	一个	风暴	,	一个	船	,	一个	男人	和	一个	女士	,

但是，如果没有锚在暴风雨中抛锚，一艘船，一个男人和一个女人，

[wɪl] [gəʊ][ɒn][ðə; ði] [rɒks] .

will	go	on	the	rocks	.
将要	去	在	这	岩石	.

将会陷入困境。

" [teɪn] ?

"	Taen	?
"	泰恩	?

"Taen?

" [dʒef] [kɔ:ld] .

"	Jeff	called	.
"	杰夫	称为	.

杰夫打来了电话。

['hɔːkˌlaɪk] [aɪz] [ə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pɪlə(r)] .
Hawklike eyes appeared around the pillar .
鹰隼般 眼睛 出现 大约 这 支柱 .

柱子周围出现了鹰隼般的眼睛。

" [wʊd] [juː; jʊ][ɑːsk] [gɑːθ] [tuː; tə] [kʌm] [sɪt] [wɪð] [kɪt] . "
" Would you ask Garth to come sit with Kit . "
" 会 你 问 加思 到 来 坐 和 成套工具 . "

“请你叫加思过来陪基特坐一会儿。”

" [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ['sʌmpleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv] [naɪt] .
" You going someplace at this time of night .
" 你 去 某个地方 在 这 时间 的 夜晚 .

你大半夜要去哪儿?

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪn'heɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [gɑːsp][ɒv; əv] [breθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [krʌʃt] [skɑːr] .
" Then she inhaled with a great gasp of breath as she noticed the crushed skar .
" 然后 她 吸入 和 一个 伟大的 喘气 的 气息 作为 她 注意到 这 碎 疤痕 .

“然后，当她注意到被压碎的疤痕时，她倒吸了一口凉气。”

" ['kɔnræd] ! "
" Konrad ! "
" 康拉德 ! "

“康拉德！”

" ['veri] [ʌn'laɪkli] .
" Very unlikely .
" 非常 不太可能 .

极不可能。

[hiːz] ['prɒbəbli] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['bɒsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæn; ðən][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] ['eni] ['kreɪzi] [θrets]
He's probably more interested in bossing the city than in carrying out any crazy threats
他是 大概 更多的 感兴趣的 在 老板 这 城市 比 在 携带 出去 任何 疯狂的 威胁
[hiː; hi][wʌns] [meɪd] .
he once made .
他 一次 制成 .

他可能更感兴趣的是掌控这座城市，而不是兑现他曾经发出的任何疯狂威胁。

[ðɪs] - [ʌn'daʊtɪdli] ['blʌndə] [θruː] [ðə; ði][dəʊm] ['ventɪleɪtəz] .
This airsquid undoubtedly blundered through the dome ventilators .
这 - 无疑 犯错 通过 这 穹顶 呼吸机 .

这只气鲔无疑误入了穹顶通风口。

[ɪts] [ə; eɪ][waɪld][wʌn] .
It's a wild one .
它是 一个 荒野 一 .

真是个奇葩的故事。

[naʊ] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] [waɪl]
Now you go back to bed while
现在 你 去 后退 到 床 尽管

现在你回去睡觉吧

[teɪn]
Taen
泰恩

泰恩

[ænd; ənd][ai][gəʊ] [reɪz] [ə; eɪ] [fʌs] [wɪð] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] [gɑːdz] . "
and I go raise a fuss with the Security Guards . "
和 我 去 增加 一个 大惊小怪 和 这 安全 卫兵 . "

然后我就去找保安闹事。

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ?
" **Couldn't you use the telephone ?**
" 不能 你 使用 这 电话 ?

你难道不能用电话吗?

" ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] ['kʌpt] [hɜː(r); hə(r)][pɑːm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][lɪps] .
" **Quickly she cupped her palm over his lips .**
" 迅速地 她 杯状 她 棕榈 超过 他的 嘴唇 .

她迅速用手掌捂住了他的嘴唇。

" [doʊnt]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] , ['dɒktə(r)][dʒef] , " [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
" **Don't answer that if you don't want to , Doctor Jeff , " she laughed .**
" 不 回答 那 如果 你 不 想 到 , 医生 杰夫 , " 她 笑了 .

"杰夫医生，如果你不想回答，就不用回答，"她笑着说。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['siːkrəts] .
" **Keep your secrets .**
" 保持 你的 秘密 .

保守你的秘密。

[aɪm][nɒt][laɪk] — [laɪk]['kɔnræd] .
I'm not like — like Konrad .
我是 不是 喜欢 — 喜欢 康拉德 .

我跟康拉德不一样。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [treɪld] [ə'weɪ] .
" **Her voice trailed away .**
" 她 嗓音 拖着 离开 .

她的声音渐渐消失了。

[æz; əz][dʒef] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] ,
As Jeff watched her hurrying back down the hall ,
作为 杰夫 观看 她 匆忙 后退 向下 这 大厅 ,

杰夫看着她匆匆走回走廊，

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][kləʊz][hɪz; ɪz][hændz][ɒn] ['sʌmθɪŋ] ['sɒlɪd][ə'gen] .
he felt as though he could close his hands on something solid again .
他 毛毡 作为 尽管 他 可以 关闭 他的 双手 在 某物 坚硬的 再次 .

他感觉自己好像又能握住坚实的东西了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [jet] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]
He didn't have a plan yet , but he had a plan for determining
他 没有 有 一个 计划 然而 , 但 他 有 一个 计划 为了 确定
[wʌn] .
one .
一 .

他当时还没有具体的计划，但他有计划去制定一个计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pəʊkə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪ] - [baɪ] - [ɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪk'splɒrət(ə)ri]
It was poker , it was play - by - ear , it was the exploratory
它 曾是 扑克 , 它 曾是 玩 - 经过 - 耳朵 , 它 曾是 这 探索性的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
operation .
手术 .

这是一场扑克游戏，一场随机应变的游戏，一次试探性的行动。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] .
No one was going to kill his wife .
不 一 曾是 去 到 杀 他的 妻子 .

没有人会杀害他的妻子。

" [gɑːθ] , " [hiː; hi] [wɜːl] [æt; ət][ðə; ði] ['pɒndərəs] ['dʒʌŋg(ə)l][mæn] .

"	Garth	,	"	he	whirled	at	the	ponderous	jungle	man	.
"	加思	,	"	他	旋转	在	这	沉重的	丛林	男人	.

“加思！”他猛地转身，看向那个笨重的丛林人。

" [get] [ðə; ði][gæs] [gʌn] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [gʌn] [ræk] .

"	Get	the	gas	gun	out	of	my	gun	rack	.
"	得到	这	气体	枪	出去	的	我的	枪	架子	.

“把那把催泪瓦斯枪从我的枪架上拿下来。”

[teɪn] , [gɪv] [hɪm][æn; ən]['æmjʊlət] [wɪð] [æn; ən]['ekstrə] ['laɪvli] [skɑːr] - ['kɪlə(r)] .

Taen	,	give	him	an	amulet	with	an	extra	lively	skar	-	killer	.
泰恩	,	给	他	一个	护身符	和	一个	额外的	热闹	疤痕	-	杀手	.

泰恩，给他一个带有额外强力疤痕杀手的护身符。

[hɪə(r)] , [aɪm] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ][nəʊt][tuː; tə] [kɪt] , [gɑːθ] .

Here	,	I'm	writing	a	note	to	Kit	,	Garth	.
这里	,	我是	写作	一个	笔记	到	成套工具	,	加思	.

加思，我在这里给基特写张便条。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][aɪ][get] [bæk] [ænd; ənd] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] ,

If	she	should	wake	up	before	I	get	back	and	want	to	go	outside	,
如果	她	应该	唤醒	向上	前	我	得到	后退	和	想	到	去	外部	,

如果她在我回来之前醒来并想出去，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

give	it	to	her	.
给	它	到	她	.

给她。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] .

It	will	explain	why	she	mustn't	.
它	将要	解释	为什么	她	不得	.

它会解释她为什么不能这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] .

It	will	explain	what	I've	got	to	do	.
它	将要	解释	什么	我已经	得到	到	做	.

它会解释我该做什么。

" [dʒef] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [slʌŋ] [hɪz; ɪz][sten] [gʌn][ænd; ənd] , ['presɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] - [ɪ'mɪtə(r)]

"	Jeff	dressed	in	his	study	,	slung	his	sten	gun	and	,	pressing	the	signal	-	emitter
"	杰夫	穿着	在	他的	学习	,	吊着	他的	斯滕	枪	和	,	紧迫	这	信号	-	发射器

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

in	his	pocket	,
在	他的	口袋	,

杰夫在书房里穿好衣服，挎上冲锋枪，按下口袋里的信号发射器，

['əʊpənd][ðə; ði][spaɪk] - [t'ɒpt] [geɪt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dəʊm]

opened	the	spike	-	topped	gate	characteristic	of	all	the	great	houses	of	the	dome
打开	这	长钉	-	顶峰	门	特征	的	全部	这	伟大的	房屋	的	这	穹顶

['sɪti] .

city	.
城市	.

打开了穹顶城市所有宏伟建筑都特有的尖顶大门。

[ðeɪ] [stept] ['ekəu] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

They	stepped	echoingly	along	the	sidewalk	.
他们	步	回声	沿着	这	人行道	.

他们沿着人行道走，脚步声回荡。

" ['saɪə(r)] , " - [vɔɪs] [his] .
" Sire , " Taen's voice hissed .
" 父系 , " - 嗓音 嘶嘶作响 .

"陛下,"泰恩的声音嘶嘶地说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
His face was searching the shadows .
他的 脸 曾是 搜索 这 阴影 .

他的脸在阴影中搜寻。

" [ai] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðæt] [sten] [gʌn] .
" I wouldn't take that sten gun .
" 我 不会 拿 那 斯滕 枪 .

"我不会拿那把斯登冲锋枪。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ðə; ði][fɪə(r)][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
It would give The Assassin the fear to kill you .
它 会 给 这 刺客 这 害怕 到 杀 你 .

这会让刺客害怕得杀了你。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs] [tuː] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][hæz; həz] [biːn] ['pɜːrtʃəst] .
The excuse too , if your life has been purchased .
这 原谅 也 , 如果 你的 生活 有 到过 购买 .

如果你的生命已被金钱买断，那这也是个借口。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['terətri] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːdli]
If you are unarmed while you are on his territory it would be hardly
如果 你 是 徒手 尽管 你 是 在 他的 领土 它 会 是 几乎
['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
honorable to kill you .
光荣的 到 杀 你 .

如果你在他的地盘上没有携带武器，杀了你就太不光彩了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['kɔnræd][ɔː(r)]
And he may believe you have come to purchase the life of Konrad or
和 他 可能 相信 你 有 来 到 购买 这 生活 的 康拉德 或者
[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][sʌm] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [deθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl]
to pay a smaller sum to assure that the inevitable death of your wife will
到 支付 一个 较小的 和 到 保证 那 这 不可避免的 死亡 的 你的 妻子 将要
[biː; bi][ə; eɪ] ['peɪnləs] [wʌn] . "
be a painless one . "
是 一个 无痛 一 . "

他或许认为你是来买下康拉德的性命，或者支付一笔较小的钱来确保你妻子不可避免的死亡能够无痛地结束。

" [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] , " [dʒef] [ri'tɔːt] ,
" My intentions are different , " Jeff retorted ,
" 我的 意图 是 不同的 , " 杰夫 反驳 ,

"我的意图不同,"杰夫反驳道。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [gʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .
but at the corner he threw the gun over the wall into his garden .
但 在 这 角落 他 扔 这 枪 超过 这 墙 进入 他的 花园 .

但在拐角处，他把枪扔过墙扔进了自己的花园。

[teɪn] [bɪ'haɪnd] , [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [stæns] .
Taen crowhopped behind , still in his shortlegged stance .
泰恩 乌鸦跳 在后面 , 仍然 在 他的 短腿 姿态 .

Taen 以短腿跳跃的姿势跟在后面。

" [bʌt; bət]['saɪə(r)] ,
" But sire ,
" 但 父系 ,

"但是陛下，

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['kɔnræd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['peɪnləs] [end][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][waɪf][ɪz]

to	purchase	the	life	of	Konrad	and	a	painless	end	for	your	wife	is
到	购买	这	生活	的	康拉德	和	一个	无痛	结尾	为了	你的	妻子	是

[ðə; ði] [weɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .

the	way	these	things	are	done	.
这	方式	这些	事物	是	完毕	.

用金钱换取康拉德的生命，让你的妻子无痛地死去，这就是处理这类事情的方式。

[weə(r)] [kʊd; kəd][juː; jʊ][haɪd][hɜː(r); hə(r)] ?

Where	could	you	hide	her	?
在哪里	可以	你	隐藏	她	?

你把她藏到哪里去了?

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['rɒkɪt] ['liːvɪŋ] [ðɪs] ['plænɪt][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] ,

There	is	no	rocket	leaving	this	planet	for	two	months	,
那里	是	不	火箭	离开	这	行星	为了	二	几个月	,

两个月内不会有火箭离开地球。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['fɑːloʊərz] [wʊd] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

and	even	in	the	jungle	The	Assassin's	followers	would	find	her	.
和	甚至	在	这	丛林	这	刺客的	追随者	会	寻找	她	.

即使在丛林中，刺客的追随者也能找到她。

" [dʒef][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd][ðə; ði][ɔːl] - [naɪt] [striːt] ['eskəleɪtə(r)][ʌp][ðə; ði] ['hɪli] [saɪd]

"	Jeff	did	not	reply	as	they	rode	the	all	-	night	street	escalator	up	the	hilly	side
"	杰夫	做过	不是	回复	作为	他们	骑	这	全部	-	夜晚	街道	自动扶梯	向上	这	丘陵	边

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][pɑːst][ðə; ði] [stiːp] - [ruːft] ['grænɪt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɛlθɪɐ] ['maʊntən] [men]

of	the	city	past	the	steep	-	roofed	granite	houses	of	the	wealthier	mountain	men
的	这	城市	过去的	这	陡	-	有顶棚	花岗岩	房屋	的	这	更富有	山	男人

,

,

,

"杰夫没有回答，他们乘坐通宵运营的街头扶梯沿着城市山坡向上行驶，经过富裕山民们陡峭屋顶的花岗岩房屋。

[kən'strʌktɪd] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sɪti][wɒz; wəz][dəʊmd]['əʊvə(r)] , [pɑːst][ðə; ði][flæt] - [ruːft] ,

constructed	centuries	before	the	city	was	domed	over	,	past	the	flat	-	roofed	,
建造	几个世纪	前	这	城市	曾是	圆顶	超过	,	过去的	这	平坦的	-	有顶棚	,

在城市被穹顶覆盖的几个世纪之前，在平屋顶之后，

['fʌŋkʃən(ə)l] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [huː] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)l]

functional	houses	of	the	Earthmen	who	cared	nothing	for	the	traditional
功能性	房屋	的	这	地球人	WHO	关心	没有什么	为了	这	传统的

['ɑːkɪtekʃə(r)] , [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .

architecture	,	all	for	comfort	.
建筑学	,	全部	为了	舒适	.

地球人建造的房屋实用舒适，他们丝毫不关心传统建筑风格。

" ['saɪə(r)] , ['kɒnrædz] [haʊs] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪt] .

"	Sire	,	Konrad's	house	is	still	alight	.
"	父系	,	康拉德的	房子	是	仍然	点燃	.

"陛下，康拉德的房子还在着火。"

" [ə; eɪ][wɔːlts][tjuːn][rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði][drəʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ventɪleɪtəz] .

"	A	waltz	tune	rose	above	the	drone	of	the	ventilators	.
"	一个	华尔兹	调	玫瑰	多于	这	无人机	的	这	呼吸机	.

一阵华尔兹旋律盖过了通风机的嗡嗡声。

" [hiːz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] , ['saɪə(r)] .

"	He's	having	a	party	,	sire	.
"	他是	拥有	一个	派对	,	父系	.

"陛下，他正在举办派对。"

[wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] .

We	could	go	back	for	the	guns	.
我们	可以	去	后退	为了	这	枪支	.

我们可以回去取枪。

[wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] . "

We	may	never	have	another	chance	like	this	.	"
我们	可能	绝不	有	其他	机会	喜欢	这	.	"

我们或许再也没有这样的机会了。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [həʊp][fɔː(r); fə(r)] [kɪt] . "

While	he	lives	there	is	still	hope	for	Kit	.	"
尽管	他	生活	那里	是	仍然	希望	为了	成套工具	.	"

只要他还活着，基特就还有希望。

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] [rɪ'lent] . "

"	But	such	a	man	does	not	relent	.	"
"	但	这样的	一个	男人	做	不是	屈服	.	"

但这样的人不会轻易放弃。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

"	We	shall	see	.
"	我们	将	看	.

我们拭目以待。

[bʌt; bət][fɜːst][ai][wɒnt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [θɔːts] .

But	first	I	want	to	try	to	learn	The	Assassin's	thoughts	.
但	第一的	我	想	到	尝试	到	学习	这	刺客的	想法	.

但首先我想试着了解刺客的想法。

[pə'hæps] [teɪn] ,

Perhaps	Taen	,
也许	泰恩	,

或许是泰恩，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['ɒpəreɪt] [ɪn'taɪəli] [baɪ] ['kʌstəm]

there	are	certain	conditions	under	which	he	does	not	operate	entirely	by	custom
那里	是	肯定	状况	在下面	哪个	他	做	不是	操作	完全	经过	风俗

[ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] . "

that	you	do	not	know	about	.	"
那	你	做	不是	知道	关于	.	"

有些情况下，他并非完全按照惯例行事，而你并不知道这些情况。

" [hiː; hi][ɪz][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , ['saɪə(r)] . "

"	He	is	incorruptible	,	sire	.	"
"	他	是	廉洁奉公	,	父系	.	"

“陛下，他清正廉洁。”

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mænz][praɪs][ɪz][nɒt] ['həʊlli] ['mʌnɪtri] .

"	Sometimes	a	man's	price	is	not	wholly	monetary	.
"	有时	一个	男人的	价格	是	不是	完全	货币	.

“有时候，衡量一个人的价值并不完全是金钱。”

" [dʒef] ['fɪtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['respəreɪtə(r)] ,

"	Jeff	fitted	on	his	respirator	,
"	杰夫	适配	在	他的	呼吸器	,

杰夫戴上了呼吸机，

[ðen] [ɪn'sɜːtɪd] [ðeə(r)] [pɑːs] [kɑːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [slɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [geɪt] [gɑːd] .

then	inserted	their	pass	cards	into	the	mouth	slot	of	the	automatic	gate	guard	.
然后	插入	他们的	经过	牌	进入	这	嘴	投币口	的	这	自动的	门	警卫	.

然后将他们的通行卡插入自动门卫的卡槽中。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [swʌŋ] ['aʊtwəd] [swept] [ðem; ðəm] ['ɪntuː]

The	rush	of	wind	as	the	gate	of	the	city	swung	outward	swept	them	into
这	匆忙	的	风	作为	这	门	的	这	城市	摇摆	向外	扫荡	他们	进入

[ðə; ði] [ə'məʊnɪˌeɪtɪd] [wɜːld] [ɒv; əv] ['dʒʌŋglz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .

the	ammoniated	world	of	jungles	and	mountains	.
这	氨化	世界	的	丛林	和	山脉	.

随着城门向外敞开，狂风呼啸，将他们卷入了充满氨气的丛林和山脉之中。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['draɪvəz] [rʌʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['dʒæbərɪŋ] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [ɑːmz] .

A	dozen	jetcopter	drivers	rushed	at	them	,	jabbering	,	tugging	at	their	arms	.
一个	打	喷气式直升机	司机	匆忙	在	他们	,	喋喋不休	,	拉扯	在	他们的	武器	.

十几名直升机驾驶员朝他们冲过来，叽叽喳喳地说着话，拉扯着他们的胳膊。

[bʌt; bət] [teɪn] [m'əʊʃənd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [luːs] [hɪz; ɪz] ['kaʊri] , ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] : " [bæk] , [sʌnz] [ɒv; əv] ['sʊri] ,

But	Taen	motioned	as	if	to	loose	his	kauri	,	rasping	:	"	Back	,	sons	of	suri	,
但	泰恩	示意	作为	如果	到	松动的	他的	贝壳杉	,	粗糙	:	"	后退	,	儿子们	的	苏里	,

但泰恩做了个要松开贝壳杉的手势，嘶哑地说道："退下，苏里之子们，

" [ðen] [tuː; tə] [dʒef] : " [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ə'fʊt] [ɪz][mɔː(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] .

"	then	to	Jeff	:	"	To	approach	The	Assassin	afoot	is	more	traditional	.
"	然后	到	杰夫	:	"	到	方法	这	刺客	步行	是	更多的	传统的	.

然后对杰夫说："步行接近刺客是更传统的做法。"

" [ðə; ði] [kwɪk] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [meɪd] [dʒɛfs] [breθ] ['wɪs(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [θruː] [hɪz; ɪz]['respəreɪtə(r)] .

"	The	quick	climb	up	the	mountain	made	Jeff's	breath	whistle	back	and	forth	through	his	respirator	.
"	这	快的	爬	向上	这	山	制成	杰夫的	气息	哨	后退	和	前进	通过	他的	呼吸器	.

"快速爬上山坡让杰夫的呼吸通过呼吸器发出呼啸声。"

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] ['bʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['eɪliən]['dʒʌŋg(ə)l] [wɒz; wəz] [sɒft] [blæk] [fɜː(r)] ,

Below	,	the	city	was	a	glistening	bubble	,	and	below	it	the	alien	jungle	was	soft	black	fur	,
以下	,	这	城市	曾是	一个	闪闪发光	气泡	,	和	以下	它	这	外星人	丛林	曾是	柔软的	黑色的	毛皮	,

下方，城市像一个闪闪发光的泡泡，泡泡之下，异星丛林覆盖着柔软的黑色皮毛。

[ɪts] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['mɪrər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

its	lakes	and	rivers	mirrors	for	The	Dancers	.
它是	湖泊	和	河流	镜子	为了	这	舞者	.

它的湖泊和河流倒映着舞者们的身影。

" ['saɪə(r)] , " [teɪn] ['feəli] [skriːmd] [wɪð] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] .

"	Sire	,	"	Taen	fairly	screamed	with	exhilaration	.
"	父系	,	"	泰恩	相当	尖叫	和	兴奋	.

"陛下！"泰恩兴奋地尖叫起来。

" [ðɪs] [kliːn] [eə(r)] [swiːps] [ðə; ði] [θɪk] ['ɒksɪdʒən][frɒm; frəm][maɪ] [lʌŋz] .

"	This	clean	air	sweeps	the	thick	oxygen	from	my	lungs	.
"	这	干净的	空气	扫荡	这	厚的	氧	从	我的	肺	.

"这清新的空气将我肺里的浓稠氧气全部排出。"

[maɪ] [səʊl] [ə'weik] .
My soul awakes .
我的 灵魂 醒来 .

我的灵魂觉醒了。

['eniθɪŋ] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .
Anything is possible .
任何事物 是 可能的 .

一切皆有可能。

" ['hɪtʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [fʊl] [haɪt] ,
" Hitching up to full height ,
" 搭便车 向上 到 满的 高度 ,

"将挂钩升至最高高度，

[hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ə'hed] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [graʊnd] [bɜːd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [wɔː(r)] [skriːtʃ]
he raced ahead like a great ground bird and with a challenging war screech
他 比赛 前方 喜欢 一个 伟大的 地面 鸟 和 和 一个 具有挑战性的 战争 尖叫
[həːl] [hɪz; ɪz] ['kaʊri] [frɒm; frəm] [ɪts] [pɜːtʃ] [stɪk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [krægz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ,
hurled his kauri from its perch stick toward the crags of The Assassin ,
投掷 他的 贝壳杉 从 它是 栖息 戳 朝向 这 峭壁 的 这 刺客 ,

他像一只巨大的地面鸟类一样飞奔而去，发出挑衅的战吼，将他的考里松木从栖木上扔向刺客的峭壁。

['bʌlbəs] [ænd; ənd] [blæk] , [kləʊz] - [pækt] [laɪk] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [greɪt] [bʊlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
bulbous and black , close - packed like a herd of great bulls upon the field of
球状的 和 黑色的 , 关闭 - 包装 喜欢 一个 一群 的 伟大的 公牛 之上 这 场地 的
[ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] ,
the Milky Way ,
这 乳白色 方式 ,

球状且呈黑色，紧密排列，就像银河系中一群巨大的公牛。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [klaɪm] , [ə; eɪ] [haɪ] [flaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [skɑːr] [ɔː(r)] ['kaʊri] .
a long climb , a high flight for skar or kauri .
一个 长的 爬 , 一个 高的 航班 为了 疤痕 或者 贝壳杉 .

漫长的攀登，高空飞行，对于考里松或贝壳杉来说。

[ðə; ði] [bɜːd] [ɑːtʃt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] - , [his] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ,
The bird arched back in the windmoan , hissed over their heads ,
这 鸟 拱形 后退 在 这 - , 嘶嘶作响 超过 他们的 头部 ,

那只鸟在风中弓起背，在他们头顶发出嘶嘶声。

['plʌndʒɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
plunging toward the dome of the city .
骤降 朝向 这 穹顶 的 这 城市 .

直冲城市穹顶。

" ['saɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [stuːps] .
" Sire , she stoops .
" 父系 , 她 门廊 .

"陛下，"她弯下腰。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [mæn] !
A mountain man !
一个 山 男人 !

一个山地人！

" [teɪn] [ʃril] [hɪz; ɪz] [rɪ'kɔːl] ['wɪs(ə)l] ['fræntɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊri] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [strʌk]
" Taen shrilled his recall whistle frantically as the kauri pursued and struck
" 泰恩 尖锐的 他的 记起 哨 疯狂地 作为 这 贝壳杉 追击 和 击
[rɪ'piːtɪdli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['liːpɪŋ] ,
repeatedly at a leaping ,
反复 在 一个 跳跃 ,

"当考里鸟追赶并反复攻击跳跃的猎物时，泰恩疯狂地吹响了召回哨，

['dɒdʒɪŋ] ['ʃædəʊ] [ðæt] [ˌsɪlu'etɪd] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][smɔ:lə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][dəʊm][ɪn][ɪts] [pel] -
dodging **shadow** **that** **silhouetted** **smaller** **and** **smaller** **against** **the** **dome** **in** **its** **pell** **-**
躲避 阴影 那 剪影 较小的 和 较小的 反对 这 穹顶 在 它是 佩尔 -
['mel] [rɪ'tri:t] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [geɪt] .
mell **retreat** **toward** **the** **gate** **.**
梅尔 撤退 朝向 这 门 .

在仓皇逃窜向大门的过程中，躲避着越来越小的、在穹顶映衬下轮廓越来越小的阴影。

['faɪnəli] [ðə; ði][bɜ:d] [sɔ:rd] [ʌp][ænd; ənd] [bæk] [laɪk][ə; eɪ][dɑ:k]['mi:tiə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd]
Finally **the** **bird** **soared** **up** **and** **back** **like** **a** **dark** **meteor** **across** **the** **stars** **and**
最后 这 鸟 飙升 向上 和 后退 喜欢 一个 黑暗的 流星 穿过 这 明星 和
[glaidid] [wɪð] [ə; eɪ] [smæk] ['ɒntə][hɜ:(r); hə(r)] [pɜ:tʃ] .
glided **with** **a** **smack** **onto** **her** **perch** **.**
滑翔 和 一个 啪 到 她 栖息 .

最后，那只鸟像一颗黑色的流星划过星空，又像流星一样飞了起来，然后重重地滑翔到它的栖木上。

" [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [spaɪ] ? "
" **The** **Assassin's** **spy** **?** **"**
" 这 刺客的 间谍 ? "

“刺客的间谍？”

" [ɔ:(r)] ['kɒnrædz] , ['saɪə(r)] .
" **Or** **Konrad's** **,** **sire** **.**
" 或者 康拉德的 , 父系 .

“或者康拉德的，陛下。”

[ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
A **pity** **I** **called** **her** **off** **without** **thinking** **.**
一个 遗憾 我 称为 她 离开 没有 思维 .

真可惜我没多想就取消了她的行程。

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [hu:z] .
We **could** **have** **searched** **the** **body** **and** **learned** **whose** **.**
我们 可以 有 搜索 这 身体 和 学习 谁 .

我们可以搜查尸体，查明死者身份。

" [ˌaɪ 'aɪ]
" **II**
" 二

“二

[ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['aʊtgɑ:d] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][krægz] .
The **Assassin's** **outguards** **picked** **them** **up** **long** **before** **they** **reached** **the** **crags** **.**
这 刺客的 外卫 挑选 他们 向上 长的 前 他们 达到 这 峭壁 .

刺客的守卫在他们到达峭壁之前很久就抓住了他们。

[dʒef][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] .
Jeff **could** **see** **nothing** **.**
杰夫 可以 看 没有什么 .

杰夫什么也看不见。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['peb(ə)lz] , [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] [dɪs'lɔdʒd] ['bəʊldəz] [frɒm; frəm][səʊ]
But **the** **rattle** **of** **pebbles** **,** **the** **rumble** **of** **dislodged** **boulders** **from** **so**
但 这 嘎嘎作响 的 鹅卵石 , 这 隆隆 的 脱落 巨石 从 所以
['meni] [də'rekʃ(ə)nz][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
many **directions** **was** **not** **encouraging** **.**
许多 方向 曾是 不是 鼓励 .

但是，来自四面八方的鹅卵石碰撞声和滚落巨石的隆隆声，并不令人鼓舞。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [hæd; həd][kwaɪt][æn; ən] ['ɑ:mi] .
The **Assassin** **had** **quite** **an** **army** **.**
这 刺客 有 相当 一个 军队 .

刺客拥有一支相当庞大的军队。

[ðə; ði][kræg][tɒps] [wiŋk] ['jeləʊ] , ['flæʃlaɪt] [aɪz] [æz; əz] [teɪn] [led][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)][ʌp][ə; eɪ]

The	crag	tops	winked	yellow	,	flashlight	eyes	as	Taen	led	the	young	doctor	up	a
这	岩	最高额	眨眼	黄色的	,	手电筒	眼睛	作为	泰恩	引领	这	年轻的	医生	向上	一个

['nærəʊ] ,

narrow	,
狭窄的	,

当泰恩领着年轻的医生沿着一条狭窄的小路向上攀登时，峭壁顶端闪烁着黄色的手电筒光芒。

[rɒk] - [ˌəʊvə'hʌŋ] [treɪl][tuː; tə][ə; eɪ] [mɒs] - ['bɪədɪd] [həʊl] [weə(r)] [æn; ən][əʊld] ['maʊntən] [mæn]

rock	-	overhung	trail	to	a	moss	-	bearded	hole	where	an	old	mountain	man
岩石	-	悬垂	踪迹	到	一个	苔藓	-	留着胡子的	洞	在哪里	一个	老的	山	男人

[m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .

motioned	them	inside	with	his	spear	.
示意	他们	里面	和	他的	矛	.

沿着岩石嶙峋的小路，来到一个长满青苔的洞穴，一位老山民用长矛示意他们进去。

[teɪn] [fɔː'stɔːld] [dʒɛfs] ['kwestʃən] : " [jes] ['saɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [wɒt] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] .

Taen	forestalled	Jeff's	question	:	"	Yes	sire	,	it	is	hardly	what	one	would	expect	.
泰恩	阻止	杰夫的	问题	:	"	是的	父系	,	它	是	几乎	什么	一	会	预计	.

泰恩抢在杰夫之前问道："是的，先生，这几乎出乎人们的意料。"

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['mædʒɪkt] [tuː; tə][sænd][ænd; ənd] [stiːm] [baɪ][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv]

The	Assassin's	palace	was	magicked	to	sand	and	steam	by	the	weapons	of
这	刺客的	宫殿	曾是	魔法	到	沙	和	蒸汽	经过	这	武器	的

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə][lænd][ə'pɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

the	first	of	your	comrades	to	land	upon	this	planet	.
这	第一的	的	你的	同志们	到	土地	之上	这	行星	.

刺客的宫殿被你们第一批登陆这颗星球的同伴的武器化为沙尘和蒸汽。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] — [ðeɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] — [ðæt][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['pɜːs(ə)n]

They	did	not	understand	—	they	never	have	understood	—	that	The	Assassin's	person
他们	做过	不是	理解	—	他们	绝不	有	理解	—	那	这	刺客的	人

[ɪz] [ɪn'vaɪələt] .

is	inviolate	.
是	不可侵犯	.

他们不明白——他们从来都不明白——刺客的人身是不可侵犯的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bləʊn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [preˈstiːʒ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [m'aɪtɪɐ] ['wepənz] .

They	have	blown	away	his	prestige	with	their	own	mightier	weapons	.
他们	有	吹	离开	他的	声望	和	他们的	自己的	更强大的	武器	.

他们用自己更强大的武器彻底摧毁了他的威望。

['evri] [mæn][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'sæsɪn] , [ðeɪ] [seɪ] ,

Every	man	can	now	be	his	own	assassin	,	they	say	,
每一个	男人	能	现在	是	他的	自己的	刺客	,	他们	说	,

他们说，现在每个人都可以成为自己的刺客。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [səʊ][maɪ] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] .

or	at	least	so	my	people	have	understood	.
或者	在	至少	所以	我的	人们	有	理解	.

至少我的人民是这么理解的。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['fɑːloʊərz] [hæv; həv][dʒɔɪnd][jɔː(r); jə(r)][sɪ'kjʊərətɪ] [gɑːdz] .

Many	of	The	Assassin's	followers	have	joined	your	Security	Guards	.
许多	的	这	刺客的	追随者	有	加入	你的	安全	卫兵	.

刺客的许多追随者都加入了你的保安队伍。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [w'ɛlθɪəst] ['klaɪənts] [naʊ] [di:l] [θru:] [ðem; ðəm] .

Many	of	his	wealthiest	clients	now	deal	through	them	.
许多	的	他的	最富有的	客户	现在	交易	通过	他们	.

他的许多最富有的客户现在都通过他们进行交易。

[səʊ][hi:; hi][ɪz] [fɔ:st] [tu:; tə]['hæg(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪms][laɪk][ə; eɪ] ['kɒmən]

So	he	is	forced	to	haggle	over	the	prices	of	his	victims	like	a	common
所以	他	是	强制	到	讨价还价	超过	这	价格	的	他的	受害者	喜欢	一个	常见的

['treɪdzmən] ,

tradesman	,
零售商	,

因此，他被迫像普通商贩一样与受害者讨价还价。

[nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['kɑ:s(ə)l][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [keɪv] .

not	in	his	mighty	castle	but	in	a	poor	cave	.
不是	在	他的	强大的	城堡	但	在	一个	贫穷的	洞穴	.

不是在他那宏伟的城堡里，而是在一个简陋的山洞里。

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði]['teɪpə(r)] - [lɪt] ['pæsɪdʒweɪ] [ðæt] [stretʃt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	He	pointed	down	the	taper	-	lit	passageway	that	stretched	ahead	of	them	.
"	他	尖	向下	这	锥形	-	点燃	通道	那	拉伸	前方	的	他们	.

他指着前方那条灯光昏暗的通道。

" [bʌt; bət][bi:; bi][ʃʊə(r)][nɒt][tu:; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ][braɪb][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [waɪfs] [laɪf] , ['saɪə(r)] .

"	But	be	sure	not	to	offer	a	bribe	for	your	wife's	life	,	sire	.
"	但	是	当然	不是	到	提供	一个	贿赂	为了	你的	妻子的	生活	,	父系	.

“但是陛下，千万不要用贿赂来换取您妻子的性命。”

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] .

The	Assassin	will	never	come	to	that	.
这	刺客	将要	绝不	来	到	那	.

刺客永远不会走到那一步。

" [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tju:bər,kju:ld] [feɪs] [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz]

"	The	monster	bowed	low	and	his	tuberculed	face	smiled	without	intelligence	as
"	这	怪物	鞠躬	低的	和	他的	结核病	脸	微笑	没有	智力	作为

[hɪz; ɪz] [tʃɑ:d] ,

his	charred	,
他的	烧焦的	,

“怪物深深鞠了一躬，他那长满结核的脸上露出毫无生气的笑容，他焦黑的脸上……”

[f'ɪŋgələs] [pɔ:] ['pɔɪntɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['læbərɪnθ] .

fingerless	paw	pointed	their	way	into	the	labyrinth	.
无指	爪子	尖	他们的	方式	进入	这	迷宫	.

没有手指的爪子指引他们进入迷宫。

" [ðæt] [wɒz; wəz] - , " ['wɪspəd] [teɪn] .

"	That	was	Garnak	,	"	whispered	Taen	.
"	那	曾是	-	,	"	低声说道	泰恩	.

“那是加纳克，”泰恩低声说道。

" ['saɪə(r)] , [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪn] ['netɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [swɒmps] .

"	Sire	,	the	ancestors	of	The	Assassin	netted	him	in	the	swamps	.
"	父系	,	这	祖先	的	这	刺客	网	他	在	这	沼泽	.

“陛下，刺客的祖先在沼泽地里抓住了他。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tʃi:f] ['eɪdʒənt][ɒv; əv] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:]

For	generations	he	was	their	chief	agent	of	death	for	those	who
为了	几代人	他	曾是	他们的	首席	代理人	的	死亡	为了	那些	WHO

[kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ][skɑ:r] ;

could	not	afford	a	skar	;
可以	不是	买得起	一个	疤痕	;

几代以来，他都是那些买不起斯卡刀的人的主要杀人凶手；

[ə; eɪ] [kwɪk] - ['muːvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ðeɪ] [treɪnd] [hɪm]

a	quick	-	moving	creature	with	the	understanding	of	a	man	,	they	trained	him
一个	快的	-	移动	生物	和	这	理解	的	一个	男人	,	他们	受过训练	他

[tuː; tə] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

to	kill	without	a	sound	.
到	杀	没有	一个	声音	.

它行动敏捷，拥有人类的智慧，他们训练它无声杀戮。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [məʊst][praɪzd] [pə'zeʃ(ə)n] .

He	was	The	Assassin's	most	prized	possession	.
他	曾是	这	刺客的	最多	珍贵的	拥有	.

他是刺客最珍贵的宝物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['mʌʃrʊm] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [dʌst] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [meɪd] [raɪz][frɒm; frəm]

But	the	great	mushroom	of	fire	and	dust	your	people	made	rise	from
但	这	伟大的	蘑菇	的	火	和	灰尘	你的	人们	制成	上升	从

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [θriː] [spiə] [skɔːtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːθ] [frɒm; frəm] - .

The	City	of	Three	Spears	scorched	all	the	worth	from	Garnak	.
这	城市	的	三	长矛	烧焦的	全部	这	值得	从	-	.

但是，你们的人民从三矛之城升起的巨大火焰和尘埃蘑菇，烧毁了加纳克的所有财富。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [biːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [ə'genst] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]

The	Assassin	beat	his	own	head	against	the	altar	when	they	brought	back	the
这	刺客	打	他的	自己的	头	反对	这	坛	什么时候	他们	带来	后退	这

- [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] .

Garnak	that	you	saw	.
-	那	你	锯	.

当他们带回你看到的加纳克时，刺客用自己的头撞击祭坛。

" [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [griːn] [mæn] [stept] [frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [teɪn] [gɑːspt] ,

"	A	glowing	green	man	stepped	from	a	side	passage	,	and	Taen	gasped	,
"	一个	发光	绿色的	男人	步	从	一个	边	通道	,	和	泰恩	倒吸一口气	,

“一个浑身散发着绿色光芒的男人从一条侧道走了出来，泰恩倒吸了一口凉气。”

['pɔɪntɪŋ] [æn; ən] [ʌn'stedi] ['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

pointing	an	unsteady	finger	at	the	apparition	.
指向	一个	不稳定	手指	在	这	幻影	.

他颤抖着手指指向那个幻影。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [griːn] [mæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [dʒef]['riːəlaɪzd] [teɪn] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪm'prest] [baɪ]

But	as	the	green	man	approached	,	Jeff	realized	Taen	was	not	impressed	by
但	作为	这	绿色的	男人	接近	,	杰夫	已实现	泰恩	曾是	不是	印象深刻	经过

[hɪz; ɪz] [ˌluːmɪ'nesns] ,

his	luminescence	,
他的	发光	,

但随着绿衣人的靠近，杰夫意识到泰恩并没有被他的光芒所吸引。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][bæθ.bɑːθ][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [puːl] [kən'teɪnɪŋ]

which	was	probably	the	result	of	a	recent	bath	in	a	cave	pool	containing
哪个	曾是	大概	这	结果	的	一个	最近的	洗澡	在	一个	洞穴	水池	包含

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌfɒsfə'resnt] ['ældʒiː][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['plænɪt][wɒz; wəz]

one	of	the	species	of	phosphorescent	algae	for	which	the	planet	was
一	的	这	物种	的	磷光	藻类	为了	哪个	这	行星	曾是

['nəʊtɪd] .

noted	.
著名的	.

这可能是最近在洞穴水池中沐浴的结果，该水池中含有该星球闻名的某种磷光藻类。

[ðə; ði] ['maʊntən] [mæn][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv]

The	mountain	man	was	pointing	at	his	hands	,	or	rather	his	lack	of
这	山	男人	曾是	指向	在	他的	双手	,	或者	相当	他的	缺少	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

山民指着自己的双手，或者更确切地说，是指着他没有的双手。

[laɪk] [teɪn] , [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [ðə; ði] " ['tri:tmənt] " [fɔ:(r); fə(r)]['mɜ:də(r)][ænd; ənd]

Like	Taen	,	this	man	had	undergone	the	"	treatment	"	for	murder	and
喜欢	泰恩	,	这	男人	有	经历	这	"	治疗	"	为了	谋杀	和

[sə'vaivd] .

survived	.
幸存下来	.

和泰恩一样，这名男子也曾因谋杀罪接受过"治疗"，并且活了下来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm]

He	was	joined	by	another	,	a	handsome	young	man	convicted	of	some
他	曾是	加入	经过	其他	,	一个	英俊的	年轻的	男人	已定罪	的	一些

['maɪnə(r)][kraɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ɪəz] .

minor	crime	,	without	ears	.
次要的	犯罪	,	没有	耳朵	.

与他同行的还有另一名英俊的年轻人，他因犯下轻罪而被定罪，而且没有耳朵。

" [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ə'weɪts] , ['dɒktə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [gri:n] [mæn] .

"	The	Assassin	awaits	,	Doctor	,	"	said	the	green	man	.
"	这	刺客	等待	,	医生	,	"	说	这	绿色的	男人	.

"刺客在等着你，医生，"绿衣人说道。

" [hɪə(r)] , [laɪt] [ʌp][ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['æstrəʊ] ,

"	Here	,	light	up	a	torch	for	the	gentleman	,	Astro	,
"	这里	,	光	向上	一个	火炬	为了	这	绅士	,	星体	,

"来，为这位先生点燃一支火炬，阿斯特罗。"

" [sed] [ðə; ði] ['ɪələs] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv]['maɪnə(r)] [ɔ:'θɒrəti] .

"	said	the	earless	one	with	a	voice	of	minor	authority	.
"	说	这	无耳	一	和	一个	嗓音	的	次要的	权威	.

"那个没耳朵的人用一种略带权威的声音说道。"

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][dʒef] : " [wʊd] [ju:; jʊ][keə(r)][tu:; tə] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] [hɪə(r)] ? "

Turning	to	Jeff	:	"	Would	you	care	to	leave	your	servant	here	?	"
转弯	到	杰夫	:	"	会	你	关心	到	离开	你的	仆人	这里	?	"

他转向杰夫说："你愿意把你的仆人留在这里吗？"

" [maɪ][əd'vaɪzə] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] .

"	My	advisor	,	"	corrected	the	young	doctor	.
"	我的	顾问	,	"	已更正	这	年轻的	医生	.

"我的导师，"年轻医生纠正道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'i:] .

"	Of	course	he	will	accompany	me	.
"	的	课程	他	将要	陪伴	我	.

他当然会陪我一起去。

" ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [tɔ:tʃ] [ɪn][ə; eɪ] [maʊnt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Carrying	the	sputtering	torch	in	a	mount	upon	his	head	,
"	携带	这	溅射	火炬	在	一个	山	之上	他的	头	,

"他头顶着支架，上面架着闪烁的火炬，

[ðə; ði] [griːn] [mæn] ['laɪtɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [steɪnd] ['ɑːtʃweɪ] [ðæt] [kɑːst] [feɪnt]

the	green	man	lighted	their	way	toward	a	water	-	stained	archway	that	cast	faint
这	绿色的	男人	照明	他们的	方式	朝向	一个	水	-	染色	拱道	那	投掷	头晕的

['ʃædəʊz] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [laɪts] [wɪ'ðɪn] .

shadows	in	their	direction	from	lights	within	.
阴影	在	他们的	方向	从	灯	之内	.

绿衣人照亮了他们通往一座被水渍斑驳的拱门的道路，拱门内灯光照射，在他们面前投下淡淡的影子。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːθ][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪɹ'əʊdɪd][baɪ] [keɪv] [drɪp] .

They	walked	slowly	,	for	the	path	was	deeply	eroded	by	cave	drip	.
他们	步行	缓慢地	,	为了	这	小路	曾是	深	侵蚀	经过	洞穴	滴	.

他们走得很慢，因为小路被洞穴滴水严重侵蚀。

" [teɪn] , " [dʒef] ['wɪspəd] .

"	Taen	,	"	Jeff	whispered	.
"	泰恩	,	"	杰夫	低声说道	.

"泰恩，"杰夫低声说道。

" [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [laɪk] [ðæt] ?

"	Are	all	of	his	followers	like	that	?
"	是	全部	的	他的	追随者	喜欢	那	?

"他的所有追随者都是这样的吗？"

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][əʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [hæd; həd][ə; eɪ] [bent] [bæk] — [ðeə(r)]

It	seems	to	me	the	old	man	at	the	entrance	had	a	bent	back	—	there
它	似乎	到	我	这	老的	男人	在	这	入口	有	一个	弯曲	后退	—	那里

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] [tuː] . "

was	something	wrong	with	him	too	.	"
曾是	某物	错误的	和	他	也	.	"

我觉得门口那个老人驼着背——他好像也有点毛病。

" [nəʊ] [daʊt] , ['saɪə(r)] .

"	No	doubt	,	sire	.
"	不	怀疑	,	父系	.

"毫无疑问，陛下。"

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [kʌm] [tuː; tə]['feɪvə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [həʊl] .

The	Assassin	has	recently	come	to	favor	those	who	are	not	whole	.
这	刺客	有	最近	来	到	偏爱	那些	WHO	是	不是	所有的	.

刺客最近似乎更偏爱那些身体不健全的人。

[ðeɪ] [hæv; həv]['greɪtə(r)] ['lɔɪəlti] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɜːn] [fuːd] ,

They	have	greater	loyalty	,	for	there	is	no	place	else	they	could	earn	food	,
他们	有	更大的	忠诚	,	为了	那里	是	不	地方	别的	他们	可以	赚	食物	,

它们对这里更加忠诚，因为它们没有其他地方可以挣到食物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n][hiː; hi][laɪks][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] . "

and	there	is	another	reason	he	likes	their	company	which	you	shall	soon	see	.	"
和	那里	是	其他	原因	他	点赞	他们的	公司	哪个	你	将	很快	看	.	"

他喜欢和他们在一起还有另一个原因，你很快就会明白了。

" [doʊnt] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hændikæpt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

"	Don't	they	know	about	the	Training	House	for	the	Handicapped	that	we	have
"	不	他们	知道	关于	这	训练	房子	为了	这	残疾人	那	我们	有

['əʊpənd] ? "

opened	?	"
打开	?	"

"难道他们不知道我们开办了残疾人培训中心吗？"

" [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['saɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] ['mætə(r)] .

"	Perhaps	they	have	heard	of	it	,	sire	,	but	what	matter	.
"	也许	他们	有	听到	的	它	,	父系	,	但	什么	事情	.

"或许他们听说过，陛下，但这又有什么关系呢？"

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [stɑːvd] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [laɪn] [muːvz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

They	**will**	**have**	**starved**	**long**	**before**	**the**	**waiting**	**line**	**moves**	**up**	**for**	**them**	**.**
他们	将要	有	饥饿	长的	前	这	等待	线	移动	向上	为了	他们	.

等着轮到他们的时候，他们早就饿死了。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈsæsɪn] .

"	**His**	**voice**	**trailed**	**off**	**as**	**they**	**entered**	**the**	**flickering**	**chamber**	**of**	**The**	**Assassin**	**.**
"	他的	嗓音	拖着	离开	作为	他们	进入	这	闪烁	房间	的	这	刺客	.

“当他们进入刺客那闪烁的房间时，他的声音渐渐消失了。

[ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [ˈʃivə] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [feɪs] .

A	**glint**	**of**	**silver**	**shivered**	**into**	**a**	**face**	**.**
一个	闪烁	的	银	瑟瑟发抖	进入	一个	脸	.

一道银光闪过，映入一张脸庞。

[ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [blʌd] [lʌmpt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [red] [ˈsɪlkən] [ˈpɪləʊ] .

A	**pool**	**of**	**blood**	**lumped**	**into**	**a**	**red**	**silken**	**pillow**	**.**
一个	水池	的	血	聚集	进入	一个	红色的	丝	枕头	.

一滩血迹凝结在红色的丝绸枕头上。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz] [braʊn] , [ˈrɪŋkld] [fleʃ] , [əʊld] , [etʃt] [ɪn] [ˈʃædəʊ] ,

Between	**the**	**two**	**was**	**brown**	**,**	**wrinkled**	**flesh**	**,**	**old**	**,**	**etched**	**in**	**shadow**	**,**
之间	这	二	曾是	棕色的	,	皱	肉	,	老的	,	蚀刻	在	阴影	,

两者之间是褐色、布满皱纹的皮肤，苍老而阴暗，轮廓分明。

[bækt] [baɪ] [ˈkænd(ə)ls] [ænd; ənd] [ˈʃeɪpləs] [ˈwɔtʃə, ˈwɔː-] [wɪð] [braɪt] [spiə] , [ˈmɪrər] [wɪð] [ˈspaɪdə(r)]

backed	**by**	**candles**	**and**	**shapeless**	**watchers**	**with**	**bright**	**spears**	**,**	**mirrors**	**with**	**spider**
支持的	经过	蜡烛	和	无形	观察者	和	明亮的	长矛	,	镜子	和	蜘蛛

- [krækt] [glɑːs] ,

-	**cracked**	**glass**	**,**
-	裂纹	玻璃	,

在蜡烛和手持明亮长矛的无形观察者、布满裂纹的镜子的映衬下，

[ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [bæk] , [dɑːk] [həʊlz] , [ðə; ði] [ˈnestɪŋ] [həʊlz] [ɒv; əv] [skɑːr] .

and	**further**	**back**	**,**	**dark**	**holes**	**,**	**the**	**nesting**	**holes**	**of**	**skar**	**.**
和	更远	后退	,	黑暗的	孔	,	这	嵌套	孔	的	疤痕	.

更远处，是黑暗的洞穴，是疤痕的巢穴。

[dʒɛfs] [aɪz] [ɹɪfˈəʊkəsd] [ɒn] [ðə; ði] [əˈsæsɪn] .

Jeff's	**eyes**	**refocused**	**on**	**The**	**Assassin**	**.**
杰夫的	眼睛	重新聚焦	在	这	刺客	.

杰夫的目光重新聚焦在刺客身上。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːsk] , [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnjuːli] - [meɪd] , [ˈrʌgɪdli] [ˈhænsəm] [ˈrəʊbɒt] .

The	**face**	**was**	**a**	**mask**	**,**	**that**	**of**	**a**	**newly**	**-**	**made**	**,**	**ruggedly**	**handsome**	**robot**	**.**
这	脸	曾是	一个	面具	,	那	的	一个	新	-	制成	,	粗犷地	英俊的	机器人	.

那张脸是一张面具，一张新制造的、外形粗犷英俊的机器人的面具。

[ðə; ði] [maʊθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkjuːpɪdz] [baʊ; bəʊ] [smaɪl] .

The	**mouth**	**was**	**a**	**cupid's**	**bow**	**smile**	**.**
这	嘴	曾是	一个	丘比特的	弓	微笑	.

嘴角勾起丘比特之弓般的微笑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɔːsəʊ] [wɒz; wəz] [ˈriːəl] .

But	**the**	**flesh**	**of**	**the**	**torso**	**was**	**real**	**.**
但	这	肉	的	这	躯干	曾是	真实的	.

但躯干上的血肉却是真的。

[ðə; ði][rɪbz] [pʊʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌriːə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sæsɪn]

The	ribs	pushed	against	it	and	rearranged	the	shadows	as	The	Assassin
这	肋骨	推动	反对	它	和	重新排列	这	阴影	作为	这	刺客

[briːðd] .

breathed	.
呼吸	.

刺客呼吸时，肋骨顶着它，重新排列了阴影。

[ðə; ði] [ɑːmz] [stretʃt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['əʊpən] - ['hændɪd] ['welkəm] .

The	arms	stretched	from	it	in	an	open	-	handed	welcome	.
这	武器	拉伸	从	它	在	一个	打开	-	递交	欢迎	.

它伸出双臂，张开双臂欢迎。

[teɪn] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd][dʒef] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Taen	bowed	low	and	Jeff	followed	his	example	.
泰恩	鞠躬	低的	和	杰夫	随后	他的	例子	.

泰恩深深鞠躬，杰夫也跟着鞠躬。

" [biː; bi] ['siːtɪd] , [rɪ'pjuːtɪd] ['hiːlə(r)] , " [krəuk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] .

"	Be	seated	,	reputed	healer	,	"	croaked	the	voice	of	a	very	old	man	.
"	是	坐着	,	知名	治疗师	,	"	呱呱叫	这	嗓音	的	一个	非常	老的	男人	.

“请坐，名医，”一个老者沙哑的声音说道。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪ] [gəʊ] .

"	The	other	may	go	.
"	这	其他	可能	去	.

另一个人可能会走。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,

"	It	was	not	until	then	,	as	he	tried	to	find	a	clue	to	action	,
"	它	曾是	不是	直到	然后	,	作为	他	尝试	到	寻找	一个	线索	到	行动	,

直到那时，当他试图寻找行动的线索时，

[ðæt] [dʒef] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][mɑːsk][hæd; həd] [dents] , [nəʊ] ['aɪˌhəʊl] .

that	Jeff	noticed	the	mask	had	dents	,	no	eyeholes	.
那	杰夫	注意到	这	面具	有	凹痕	,	不	眼孔	.

杰夫注意到面具上有凹痕，而且没有眼洞。

" [maɪ][əd'vaɪzə][ɪz] [ɪn'seprəbl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [greɪt] [wʌn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] [rɪ'plaɪd] ['keəfəli] .

"	My	advisor	is	inseparable	to	me	,	great	one	,	"	the	young	doctor	replied	carefully	.
"	我的	顾问	是	形影不离	到	我	,	伟大的	一	,	"	这	年轻的	医生	回复	小心	.

“我的导师对我来说不可或缺，他是一位伟大的导师，”年轻的医生谨慎地回答道。

" [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [siːt] [hɪm'self] [æt; ət][maɪ] [left] [hænd] .

"	At	your	pleasure	,	he	will	seat	himself	at	my	left	hand	.
"	在	你的	乐趣	,	他	将要	座位	他自己	在	我的	左边	手	.

“如果您愿意，他会坐在我的左边。”

" [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [bəʊld][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

"	He	wondered	if	this	was	too	bold	a	reply	.
"	他	想知道	如果	这	曾是	也	大胆的	一个	回复	.

他心想，这样的回答是不是太唐突了。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ɪələs] [jʌŋ] [mæn] [stept] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [pɔiz] [ə; eɪ]

Indeed	,	the	earless	young	man	stepped	quickly	from	the	shadows	,	poising	a
的确	,	这	无耳	年轻的	男人	步	迅速地	从	这	阴影	,	平衡	一个

[skɑːr][æt; ət] ['ʃəʊldə(r)] [haɪt] .

skar	at	shoulder	height	.
疤痕	在	肩膀	高度	.

果然，那个没有耳朵的年轻人迅速从阴影中走出，将一把刀举到肩膀的高度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [mɑːsk] [tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

But	The	Assassin's	mask	turned	with	the	pulsing	of	the	airsquid	.
但	这	刺客的	面具	转向	和	这	脉动	的	这	-	.

但刺客的面具随着气鱿的脉动而转动。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɑːspt] [wɪð] [sʌtʃ] ['peɪnf(ə)l] ['efət] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪn][dʒef] ['tentətɪvli] ['lɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː]

His	voice	rasped	with	such	painful	effort	that	the	doctor	in	Jeff	tentatively	listed	it
他的	嗓音	粗糙的	和	这样的	痛苦	努力	那	这	医生	在	杰夫	姑且	列出	它

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv]['kænsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks] :

as	a	symptom	of	cancer	of	the	larynx	:
作为	一个	症状	的	癌症	的	这	喉	:

他的声音嘶哑得厉害，痛苦不堪，以至于杰夫医生初步将其列为喉癌的症状：

" [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [rɪ'tɜːn] [maɪ] ['wepən] [tuː; tə][ɪts][kəʊt] .

"	Whoever	you	are	,	return	my	weapon	to	its	cote	.
"	谁	你	是	,	返回	我的	武器	到	它是	科特	.

“不管你是谁，把我的武器放回原处。”

[ɪf] [ðə; ði]['dɒktə(r)][səʊ] ['wɪʃɪz] , [hɪz; ɪz][əd'vaɪzə] [meɪ] [rɪ'meɪn] .

If	the	doctor	so	wishes	,	his	advisor	may	remain	.
如果	这	医生	所以	愿望	,	他的	顾问	可能	保持	.

如果医生愿意，他的顾问可以留任。

" [hɪz; ɪz][mɑːsk] [stɛərd] [streɪt] [ə'hed] [wʌns][mɔː(r)] .

"	His	mask	stared	straight	ahead	once	more	.
"	他的	面具	凝视	直的	前方	一次	更多的	.

他的面具再次直视前方。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['kɔnræd] .

"	You	have	come	to	purchase	the	life	of	Konrad	.
"	你	有	来	到	购买	这	生活	的	康拉德	.

“你来是为了赎买康拉德的性命。”

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [ə'sæsɪn] , [wɪð] [æn; ən] ['eθɪk] [mɔː(r)]['rɪdʒɪd][ðæn; ðən][mænz] ,

If	I	were	not	The	Assassin	,	with	an	ethic	more	rigid	than	man's	,
如果	我	是	不是	这	刺客	,	和	一个	伦理	更多的	死板的	比	男人的	,

如果我不是刺客，没有比人类更严苛的道德准则，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [endid] [hɪm][maɪ'self] ,

I	would	have	ended	him	myself	,
我	会	有	结束	他	我	,

我本可以亲手了结他。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [huː] ['ɔːdəd] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

for	it	is	said	that	he	is	the	Earthman	who	ordered	death	to	the	City	of
为了	它	是	说	那	他	是	这	地球人	WHO	订购	死亡	到	这	城市	的

[θriː] [spiə] .

Three	Spears	.
三	长矛	.

据说他就是下令屠戮三矛之城的地球人。

" [dʒef][glɑːns, glæns][æt; ət] [teɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [mæn] [nˈɒdɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] ,

"	Jeff	glanced	at	Taen	and	the	mountain	man	nodded	significantly	,
"	杰夫	瞥了一眼	在	泰恩	和	这	山	男人	点头	显著地	,

杰夫瞥了泰恩一眼，那个山民意味深长地点了点头。

['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɒs'θetɪk] [hændz] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['kaʊntɪŋ] [aʊt] ['mʌni] .

stroking	**his**	**prosthetic**	**hands**	**together**	**as**	**if**	**counting**	**out**	**money**	**.**
抚摸	他的	假肢	双手	一起	作为	如果	计数	出去	钱	.

他双手交替抚摸着假肢，仿佛在数钱。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [liːnd] ['fɔːwəd] ['iːgəli] .

The	**shadows**	**leaned**	**forward**	**eagerly**	**.**
这	阴影	倾斜	向前	急切地	.

阴影急切地向前倾去。

" [nəʊ] , " [dʒɛfs] [vɔɪs] [ɪk'spləʊdɪd] .

"	**No**	**,**	**"**	**Jeff's**	**voice**	**exploded**	**.**
"	不	,	"	杰夫的	嗓音	爆炸了	.

“不！”杰夫的声音突然爆发了。

" [aɪ] [wɒnt] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [kɪts] [laɪf] .

"	**I**	**want**	**only**	**the**	**return**	**of**	**Kit's**	**life**	**.**
"	我	想	仅有的	这	返回	的	套件	生活	.

“我只希望基特能恢复正常生活。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['enɪθɪŋ] [ʌn'eθɪkl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [mɔː(r)] [keə(r)] .

Of	**course**	**I**	**do**	**not**	**ask**	**you**	**to**	**consider**	**anything**	**unethical**	**,**	**"**	**he**	**added**	**with**	**more**	**care**	**.**
的	课程	我	做	不是	问	你	到	考虑	任何事物	不道德的	,	"	他	额外	和	更多的	关心	.

“当然，我并不是要求你考虑任何不道德的事情，”他更加谨慎地补充道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lɪps] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['enɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [steps] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	**I**	**want**	**to**	**learn**	**from**	**your**	**own**	**lips**	**if**	**there**	**are**	**any**	**legitimate**	**steps**	**I**	**can**	**take**	**to**	**have**	**her**	**restored**	**to**	**me**	**.**	**"**
"	我	想	到	学习	从	你的	自己的	嘴唇	如果	那里	是	任何	合法的	步骤	我	能	拿	到	有	她	恢复	到	我	.	"

“我想亲耳听听你怎么说，有没有什么合法的办法能让她回到我身边。”

" ['kɔnræd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [laɪf] , " [krəuk] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mɑːsk] .

"	**Konrad**	**purchased**	**a**	**life**	**,**	**"**	**croaked**	**the**	**voice**	**behind**	**the**	**mask**	**.**
"	康拉德	购买	一个	生活	,	"	呱呱叫	这	嗓音	在后面	这	面具	.

“康拉德买下了一条命，”面具后传来沙哑的声音。

" ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['kredɪts] [meɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [wʌn] ,

"	**Thirty**	**thousand**	**credits**	**made**	**me**	**the**	**instrument**	**of**	**the**	**contract**	**,**	**a**	**traditional**	**one**	**,**
"	三十	千	学分	制成	我	这	乐器	的	这	合同	,	一个	传统的	一	,

“三万信用点让我成为了这份合同的工具，一份传统的合同。”

[nəʊ] [saɪd] ['æliz] [ɔː(r)] ['haɪə(r)] ['ɒfəz] .

no	**side**	**alleys**	**or**	**higher**	**offers**	**.**
不	边	小巷	或者	更高	优惠	.

不接受旁路报价或更高报价。

[naʊ] ['əʊnli] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [meɪ] ['kænsə(l)] ,

Now	**only**	**the**	**purchaser**	**may**	**cancel**	**,**
现在	仅有的	这	购买者	可能	取消	,

现在只有购买者可以取消订单。

[ænd; ənd] [wɪl] ['fɔːfɪt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] [praɪs] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .

and	**will**	**forfeit**	**a**	**third**	**of**	**his**	**purchase**	**price**	**in**	**doing**	**so**	**.**
和	将要	丧失	一个	第三	的	他的	购买	价格	在	正在做	所以	.

这样做他将损失三分之一的购买价款。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [siː] [hɪm] . "

For	that	you	must	see	him	.	"
为了	那	你	必须	看	他	.	"

为此你必须亲眼见到他。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ai] [fɪəd] ,

"	It	is	as	I	feared	,
"	它	是	作为	我	害怕	,

“正如我所担心的那样，

" [dʒef] [rɪˈplaɪd] [ˈsləʊli] [waɪl] [ə; eɪ][dʒɜːm][ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] [ˈprɔpəgeitid] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	Jeff	replied	slowly	while	a	germ	of	a	plan	propagated	in	his	mind	.
"	杰夫	回复	缓慢地	尽管	一个	细菌	的	一个	计划	传播	在	他的	头脑	.

杰夫缓缓回答，脑海中一个计划的雏形正在酝酿。

" [ɔːl] [naʊ] [rests] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] .

"	All	now	rests	with	your	skars	.
"	全部	现在	休息	和	你的	疤痕	.

“现在一切都取决于你的伤疤了。”

[ai][hæv; həv] [sed] [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['kɔnræd] .

I	have	said	I	do	not	wish	the	life	of	Konrad	.
我	有	说	我	做	不是	希望	这	生活	的	康拉德	.

我说过我不希望过康拉德那样的生活。

[ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	could	easily	afford	it	.
我	可以	容易地	买得起	它	.

我完全买得起。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hiːlə(r)][ænd; ənd] , [laɪk][juː; jʊ] , [hæv; həv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]

But	I	am	a	healer	and	,	like	you	,	have	responsibilities	greater	than
但	我	是	一个	治疗师	和	,	喜欢	你	,	有	职责	更大的	比

[ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [mæn] .

those	of	a	common	man	.
那些	的	一个	常见的	男人	.

但我是一名医者，和你们一样，我肩负着比普通人更大的责任。

[maɪ] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [seɪv] [laɪf] , [dʒʌst][æz; əz] [jɔːz] [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] ['ʌðə(r)z][ɪn][ɪts][rɪ'muːv(ə)l] .

My	purpose	is	to	save	life	,	just	as	yours	is	to	serve	others	in	its	removal	.
我的	目的	是	到	节省	生活	,	只是	作为	你的	是	到	服务	其他的	在	它是	移动	.

我的目的是拯救生命，正如你的目的是帮助他人摆脱困境一样。

[ai][duː; də][nɒt] [stuːp] [tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'vendʒ] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] .

I	do	not	stoop	to	personal	revenge	,	just	as	you	have	not	.
我	做	不是	哈腰	到	个人的	复仇	,	只是	作为	你	有	不是	.

我不会诉诸个人报复，就像你也不会一样。

[ai] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] [wɪð] [maɪ]['pɜːsən(ə)l] [ə'feəz] . "

I	will	trouble	you	no	more	with	my	personal	affairs	.	"
我	将要	麻烦	你	不	更多的	和	我的	个人的	事务	.	"

我不会再用我的私事来打扰你了。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] .

"	That	is	right	,	"	replied	The	Assassin	.
"	那	是	正确的	,	"	回复	这	刺客	.

“没错，”刺客回答道。

" [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒd] [ə'mʌŋ] [men] .

"	You	recognize	that	I	am	disadvantaged	among	men	.
"	你	认出	那	我	是	弱势群体	之中	男人	.

“你明白我在男性中处于劣势。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] , [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

I	am	a	symbol	,	an	institution	.
我	是	一个	象征	,	一个	机构	.

我是一个象征，一个机构。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][hə'redɪt(ə)ri][self][tuː; tə][ɪg'zækt] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['pɜːsən(ə)l][self] [wʊd] [biː; bi]

For	my	hereditary	self	to	exact	revenge	for	my	personal	self	would	be
为了	我的	遗传	自己	到	精确的	复仇	为了	我的	个人的	自己	会	是

[ʌn'θɪŋkəbl] .

unthinkable	.
不可思议	.

让我的祖先自我为我的个人自我进行报复，是不可想象的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ɪm'pɑːʃ(ə)l] [deθ] ['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][stænd] ,

It	would	destroy	the	impartial	death	symbol	for	which	I	stand	,
它	会	破坏	这	公正	死亡	象征	为了	哪个	我	站立	,

这将摧毁我所捍卫的公正死亡象征。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [maɪ][klæn][hæz; həz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

for	which	my	clan	has	stood	for	generations	.
为了	哪个	我的	氏族	有	站立	为了	几代人	.

这是我们家族世世代代以来所捍卫的。

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'sʌlts] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn]

Although	Garnak	was	ruined	by	him	and	other	insults	as	well	have	been
虽然	-	曾是	毁坏	经过	他	和	其他	侮辱	作为	出色地	有	到过

[ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ˌem 'iː][baɪ]['kɔnræd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,

inflicted	on	me	by	Konrad	and	his	followers	,
造成的	在	我	经过	康拉德	和	他的	追随者	,

虽然加尔纳克被他毁了，而且康拉德和他的追随者还对我施加了其他侮辱，

[laɪk][juː; jʊ] , [ai] ['kænɒt] [stuːp] [tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'vendʒ] . "

like	you	,	I	cannot	stoop	to	personal	revenge	.	"
喜欢	你	,	我	不能	哈腰	到	个人的	复仇	.	"

和你一样，我不能屈尊进行个人报复。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] ['wɪzdəm][ɪn] [ðiːz] [lɔː] - ['smæʃɪŋ] [deɪz] , " [dʒef][rɪ'plaɪd] ,

"	It	is	good	to	hear	such	wisdom	in	these	law	-	smashing	days	,	"	Jeff	replied	,
"	它	是	好的	到	听到	这样的	智慧	在	这些	法律	-	粉碎	天	,	"	杰夫	回复	,

“在如今这个法律被肆意践踏的时代，听到这样的智慧之言真是令人欣慰，”杰夫回答道。

[æz; əz] [teɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][dɪs'gʌst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [veɪg] ['siːlɪŋ] .

as	Taen	raised	his	eyes	in	disgust	toward	the	vague	ceiling	.
作为	泰恩	提高	他的	眼睛	在	厌恶	朝向	这	模糊的	天花板	.

泰恩厌恶地抬起头，望向模糊的天花板。

" [prɪns] [ɒv; əv] [ə'sæsɪn] , " [dʒef][kən'tɪnjuːd] .

"	Prince	of	Assassins	,	"	Jeff	continued	.
"	王子	的	刺客	,	"	杰夫	持续	.

“刺客王子，”杰夫继续说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [spiːk] [æz; əz]['kɪndrəd][maɪndz] , [nɒt] ['baɪəz] [ænd; ənd] ['seləz] [ɒv; əv][laɪf] .

"	We	will	now	speak	as	kindred	minds	,	not	buyers	and	sellers	of	life	.
"	我们	将要	现在	说话	作为	亲属	思想	,	不是	买家	和	卖家	的	生活	.

“我们现在将以志同道合者的身份交谈，而不是以买卖生命的方式交谈。”

[ɔːl'ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ai][kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz] ['flɪkərɪŋ] [aʊt] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

Although	as	a	doctor	I	can	see	your	life	is	flickering	out	,	as	a	friend	,
虽然	作为	一个	医生	我	能	看	你的	生活	是	闪烁	出去	,	作为	一个	朋友	,

虽然作为一名医生，我能看出你的生命正在走向尽头，但作为朋友，

[ai] [fiːl] [wɒt] [juː; jʊ] [fiːl] , [ðæt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,
I **feel** **what** **you** **feel** **,** **that** **to** **see** **again** **,**
我 感觉 什么 你 感觉 , 那 到 看 再次 ,

我感同身受，也想再次见到你。

[tuː; tə]['əʊpən] [wʌnz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] , [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]
to **open** **one's** **eyes** **to** **the** **flame** **of** **the** **sunset** **,** **the** **strength** **of** **the** **black**
到 打开 一个人的 眼睛 到 这 火焰 的 这 日落 , 这 力量 的 这 黑色的
[krægz] ,
crags **,**
峭壁 ,

睁开双眼，去感受落日的火焰，感受黑色峭壁的雄伟。

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv][laɪf] .
would **be** **the** **pinnacle** **of** **life** **.**
会 是 这 巅峰 的 生活 .

这将是人生的巅峰。

" [ðə; ði][mɑːsk] [n'ɒdɪd] ['kwɪkli] .
" **The** **mask** **nodded** **quickly** **.**
" 这 面具 点头 迅速地 .

面具快速地点了点头。

[dʒef] [kən'tɪnjuːd] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['aɪɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn][frɒm; frəm] ['meni] ['æŋglz] , " [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]
Jeff **continued** **,** **his** **mind** **eyeing** **his** **plan** **from** **many** **angles** **,** **"** **I** **am** **a**
杰夫 持续 , 他的 头脑 觊觎 他的 计划 从 许多 角度 , " 我 是 一个
['hiːlə(r)] .
healer **.**
治疗师 .

杰夫继续说道，他的脑海中从各个角度审视着他的计划，“我是一名治疗师。”

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪfs] [laɪf] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] , [ai]['ɒfə(r)][juː; jʊ] [saɪt] .
Apart **from** **desire** **for** **my** **wife's** **life** **,** **without** **obligation** **,** **I** **offer** **you** **sight** **.**
除 从 欲望 为了 我的 妻子的 生活 , 没有 义务 , 我 提供 你 视线 .

除了对妻子生命的渴望之外，我无条件地向你提供视力。

" [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['fɪŋgəz] [rəʊz] [tremblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mɑːsk] .
" **The** **Assassin's** **fingers** **rose** **trembling** **to** **his** **mask** **.**
" 这 刺客的 手指 玫瑰 发抖 到 他的 面具 .

刺客颤抖着抬起手指，摸向他的面具。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][braɪb] ? "
" **This** **is** **not** **a** **bribe** **?** **"**
" 这 是 不是 一个 贿赂 ? "

“这不是贿赂吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][braɪb] [ən'les] [juː; jʊ][ək'sept][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt] ? "
" **It** **is** **not** **a** **bribe** **unless** **you** **accept** **it** **in** **that** **spirit** **?** **"**
" 它 是 不是 一个 贿赂 除非 你 接受 它 在 那 精神 ? "

“除非你本着这种精神接受，否则它就不是贿赂。”

" [ai][hæd; həd][nɒt]['riːəlaɪzd][æn; ən] ['ɜːθˌmæn] [wʊd] [help][ə; eɪ] ['maʊntən] [mæn] . "
" **I** **had** **not** **realized** **an** **Earthman** **would** **help** **a** **mountain** **man** **.** **"**
" 我 有 不是 已实现 一个 地球人 会 帮助 一个 山 男人 . "

“我没想到一个地球人会帮助一个山地人。”

" [let] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tendənts] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ][əd'vaɪzərz][hændz] .
" **Let** **your** **attendants** **tell** **you** **of** **my** **advisor's** **hands** **.**
" 让 你的 服务员 告诉 你 的 我的 顾问的 双手 .

“让你的侍从告诉你我的顾问的手怎么样。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['ɪələs] [wʌn] [spəʊk] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [ɪə(r)] ,

"	As	the	earless	one	spoke	quickly	in	The	Assassin's	ear	,
"	作为	这	无耳	一	辐	迅速地	在	这	刺客的	耳朵	,

“当那个无耳者在刺客耳边快速说话时，

[ðə; ði][əʊld][mænz][hændz] ['strʌg(ə)ld] ['klʌmzɪli] [wɪð] [ðə; ði][stræps][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɑːsk] .

the	old	man's	hands	struggled	clumsily	with	the	straps	of	his	mask	.
这	老的	男人的	双手	挣扎	笨拙地	和	这	肩带	的	他的	面具	.

老人笨拙地用手拉着面具的带子。

[wen] [ðə; ði] ['iːkwəli] ['nɜːvəs] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪələs] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]

When	the	equally	nervous	fingers	of	the	earless	young	man	replaced	them	,	The
什么时候	这	同样地	紧张的	手指	的	这	无耳	年轻的	男人	替换	他们	,	这

[ə'sæsɪn] [krəuk] ['breθləsli] :

Assassin	croaked	breathlessly	:
刺客	呱呱叫	气喘吁吁	:

当那个没有耳朵的年轻人同样紧张的手指取代了它们时，刺客气喘吁吁地嘶哑着嗓子说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [saɪt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪzə][hændz] ,

"	If	you	can	give	me	sight	and	your	advisor	hands	,
"	如果	你	能	给	我	视线	和	你的	顾问	双手	,

“如果你能让我重见光明，并赐予我你的顾问之手，

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd][legz] , [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv][maɪ]

perhaps	you	will	return	the	arms	and	legs	,	the	eyes	and	ears	of	my
也许	你	将要	返回	这	武器	和	腿	,	这	眼睛	和	耳朵	的	我的

['fɑːloʊərz] .

followers	.
追随者	.

或许你会归还我追随者的胳膊腿、眼睛和耳朵。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ,

Since	you	are	by	no	means	a	wealthy	man	,
自从	你	是	经过	不	方法	一个	富裕	男人	,

既然你并非富人，

[wiː; wi] [wɪl] [kən'traɪv] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

we	will	contrive	to	pay	you	for	your	work	.
我们	将要	精心策划	到	支付	你	为了	你的	工作	.

我们会想办法支付你的劳动报酬。

" [æz; əz][hɪz; ɪz][hændz][rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][gəʊld][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,

"	As	his	hands	rose	to	the	heavy	circle	of	gold	about	his	neck	,
"	作为	他的	双手	玫瑰	到	这	重的	圆圈	的	金子	关于	他的	脖子	,

“当他的双手抬起，抚摸脖子上那沉重的金项链时，

[ðə; ði][mɑːsk] ['klætə] [ə'krɒs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

the	mask	clattered	across	them	to	the	floor	.
这	面具	咔嗒咔嗒地	穿过	他们	到	这	地面	.

面具哐当一声掉在地上。

[ʃɒk] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] ['stɪfənd] [dʒɛfs] [feɪs] .

Shock	of	horror	stiffened	Jeff's	face	.
震惊	的	恐怖	僵硬	杰夫的	脸	.

惊恐的冲击让杰夫的脸僵住了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [aɪ] ['prəʊsesɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ætrəfid] [bʌt; bət] ['hɑːdli]

He	had	expected	the	external	eye	processes	to	be	atrophied	but	hardly
他	有	预期的	这	外部的	眼睛	流程	到	是	萎缩	但	几乎

[ðə; ði] [greɪt] ,

the	great	,
这	伟大的	,

他原本以为眼球外部结构会萎缩，但没想到会萎缩到如此严重的程度。

[skɑː(r)] - ['blækənd] [həʊlz] [ðæt] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .

scar	-	blackened	holes	that	stared	at	him	.
瘢痕	-	变黑	孔	那	凝视	在	他	.

一道道疤痕斑驳、漆黑一片的黑洞直直地盯着他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni]['ɒptɪk] [nɜːv] [left][tuː; tə][taɪ]['ɪntuː] .

It	would	be	a	wonder	if	there	was	any	optic	nerve	left	to	tie	into	.
它	会	是	一个	想知道	如果	那里	曾是	任何	光学	神经	左边	到	领带	进入	.

如果还有视神经残留可以连接，那真是个奇迹。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɒptɪk][kaɪ'æzmə] [mait] [biː; bi] [ded] .

Even	the	optic	chiasma	might	be	dead	.
甚至	这	光学	交叉	可能	是	死的	.

甚至连视交叉都可能已经死亡。

[ðɪs] [ɪk'striːm] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [mait] [ɪk'stend][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['frʌntl] [ləʊb][ɒv; əv][ðə; ði]

This	extreme	degeneration	might	extend	all	the	way	to	the	frontal	lobe	of	the
这	极端	退化	可能	延长	全部	这	方式	到	这	正面	叶	的	这

[breɪn] .

brain	.
脑	.

这种极端的退化可能一直延伸到大脑额叶。

" [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk][æt; ət][wʌns] , " [krəuk] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] , [hɪz; ɪz] [deθ] - [peɪl]

"	Let	us	begin	your	magic	at	once	,	"	croaked	The	Assassin	,	his	death	-	pale
"	让	我们	开始	你的	魔法	在	一次	,	"	呱呱叫	这	刺客	,	他的	死亡	-	苍白

[feɪs] - [wɪð] [həʊp] .

face	acrease	with	hope	.
脸	-	和	希望	.

"让我们立刻开始你的魔法吧，"刺客嘶哑着嗓子说道，他苍白的脸上浮现出一丝希望。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt]['mædʒɪk][tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] , " [dʒef] [rɪ'plaɪd] .

"	This	is	not	magic	to	be	worked	with	the	wave	of	a	hand	,	"	Jeff	replied	.
"	这	是	不是	魔法	到	是	工作	和	这	海浪	的	一个	手	,	"	杰夫	回复	.

"这不是挥挥手就能施展的魔法，"杰夫回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['delɪkət] [ɑːpə'reɪʃnz] [dʌn] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] :

"	It	is	a	series	of	delicate	operations	done	in	quick	succession	:
"	它	是	一个	系列	的	精美的	运营	完毕	在	快的	演替	:

这是一系列快速连续进行的精细操作：

[wʌn][tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ded] ['tɪʃuː] [ænd; ənd] [siː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [rɪ'peəz] [niːd] [biː; bi] [meɪd] ;

one	to	clear	away	dead	tissue	and	see	exactly	what	repairs	need	be	made	;
一	到	清除	离开	死的	组织	和	看	确切地	什么	维修	需要	是	制成	;

一是清除坏死组织，并查看究竟需要进行哪些修复；

[ə; eɪ]['sekənd][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] ['æfərənt] [ænd; ənd] ['efərənt] [nɜːv] [pɑːðz] [ænd; ənd][ðə; ði]

a	second	to	prepare	surviving	afferent	and	efferent	nerve	paths	and	the
一个	第二	到	准备	幸存	传入	和	传出	神经	路径	和	这

['nesəsəri] ['ɑːtəri] [ænd; ənd] [aɪ] - ['mʌs(ə)l] [ə'tætʃmənts] ;

necessary	artery	and	eye	-	muscle	attachments	;
必要的	动脉	和	眼睛	-	肌肉	附件	;

第二步是准备存活的传入和传出神经通路以及必要的动脉和眼肌连接；

[ðə; ði] [θɜːd] , [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] , [tuː; tə][plɑːnt][ðə; ði] [aɪ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nɜːv] , [veɪn]

the	third	,	extremely	difficult	,	to	plant	the	eye	,	to	make	the	nerve	,	vein
这	第三	,	极其	难的	,	到	植物	这	眼睛	,	到	制作	这	神经	,	静脉

[ænd; ənd]['mʌs(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] .

and	muscle	connections	.
和	肌肉	连接	.

第三步，也是极其困难的一步，就是植入眼球，建立神经、血管和肌肉连接。

[ðiːz] - ,
These electrolystic ,
这些 - ,

这些电解，

['hɔːməʊn] - ['kætəlɪst] [splais] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['mɪnɪt] [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
hormone - catalyst splices are so minute I will have to do most of the
激素 - 催化剂 拼接 是 所以 分钟 我 将要 有 到 做 最多 的 这
[wɜːk] ['ʌndə(r)][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] ['paʊə(r)][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . "
work under at least fifty power magnification . "
工作 在下面 在 至少 五十 力量 放大 . "

激素-催化剂连接点非常微小，我大部分工作至少需要在五十倍放大镜下完成。

" [ðen] [let][ˌjuː 'es][bɪ'gɪn][æt; ət][wʌns] .
" Then let us begin at once .
" 然后 让 我们 开始 在 一次 .

“那么我们就马上开始吧。”

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][taɪm] .
There is little time .
那里 是 小的 时间 .

时间不多了。

" [dʒef] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ment] [baɪ] [ðæt] .
" Jeff wondered what the old man meant by that .
" 杰夫 想知道 什么 这 老的 男人 意思是 经过 那 .

杰夫想知道老人这话是什么意思。

[hɪz; ɪz][taɪm] ?
His time ?
他的 时间 ?

他的时代?

[huːz] [taɪm] ?
Whose time ?
谁 时间 ?

谁的时间?

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
" As you say .
" 作为 你 说 .

正如你所说。

[maɪ][əd'vaɪzə][ænd; ənd][ai][gəʊ] [naʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [bæŋk] .
My advisor and I go now to select eyes from the Body Bank .
我的 顾问 和 我 去 现在 到 选择 眼睛 从 这 身体 银行 .

现在我和我的导师要去人体库挑选眼球。

[jɔː(r); jə(r)][spaɪz][kæn; kən][nəʊ] [daʊt] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
Your spies can no doubt lead you to my house .
你的 间谍 能 不 怀疑 带领 你 到 我的 房子 .

你的眼线肯定能带你到我家来。

[ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] [ruːm] ['əupənz][ɒn] - [wei] .
The consulting room opens on Harspa Way .
这 咨询 房间 打开 在 - 方式 .

咨询室位于哈斯帕路（Harspa Way）上。

" [wen] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [rəʊz][tuː; tə][gəʊ] , [ə; eɪ] [θɪn] [vɔɪs] [spəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] :
" When the Earthman rose to go , a thin voice spoke from the shadows :
" 什么时候 这 地球人 玫瑰 到 去 , 一个 薄的 嗓音 辐 从 这 阴影 :

“当地球人起身离开时，一个细弱的声音从阴影中传来：

" [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [rɪˈvendʒ] .
" If this should be your idea of revenge .
" 如果 这 应该 是 你的 主意 的 复仇 .

"如果这就是你所谓的复仇。"

[ɪf] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ʃʊd; ʃəd][daɪ][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['teɪb(ə)l] , [jɔː(r); jə(r)][end] , [ænd; ənd] [ðæt]
If our master should die upon your operating table , your end , and that
如果 我们的 掌握 应该 死 之上 你的 操作 桌子 , 你的 结尾 , 和 那
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][waɪf] ,
of your wife ,
的 你的 妻子 ,

如果我们的主人死在你的手术台上，那么你和你的妻子都将面临同样的命运。

[wɪl] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] [ʌn'plez(ə)nt] . "
will be particularly unpleasant . "
将要 是 特别 令人不快的 . "

这将尤其令人不快。

" [ðæt] [wʌn][ɪz][nekst][ɪn][laɪn] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɪnɪʃt] , " [krəuk] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] .
" That one is next in line when I am finished , " croaked The Assassin .
" 那 一 是 下一个 在 线 什么时候 我 是 完成的 , " 呱呱叫 这 刺客 .

"等我完事儿，下一个就是他了。"刺客嘶哑着嗓子说道。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [streɪnd] [tuː; tə] [siː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['ʃædəʊz] [dʒef][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt]
Although he strained to see among the dancing shadows Jeff could not make out
虽然 他 紧张 到 看 之中 这 跳舞 阴影 杰夫 可以 不是 制作 出去
[ðæt] [wʌnz] [feɪs] .
that one's face .
那 一个人的 脸 .

尽管杰夫努力在摇曳的影子中辨认，但他还是看不清那个人的脸。

[θriː]
III
三、

三

[dɔːn] [tɜːnd] [ðə; ði] [greɪt] [dəʊm] [ə; eɪ] ['delɪkət] [pɪŋk] ,
Dawn turned the great dome a delicate pink ,
黎明 转向 这 伟大的 穹顶 一个 精美的 粉色的 ,

黎明时分，巨大的穹顶染上了淡淡的粉红色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪld] ['leɪə(r)][ɒv; əv][smɒg] [wɪ'ðɪn] [geɪv] [ðə; ði]['dʒægɪd] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ]
but the chilled layer of smog within gave the jagged forms of the city a
但 这 冷藏 层 的 烟雾 之内 给予 这 锯齿状 表格 的 这 城市 一个
['bluːɪʃ] [kɑːst] .
bluish cast .
蓝蓝色 投掷 .

但其中寒冷的雾霾层使城市崎岖的轮廓呈现出淡淡的蓝色。

[kəʊld] , [dɪ'stɔːtɪd] [ruːfs] [swept] [pɑːst][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [striːt] ['eskəleɪtə(r)][bɔː(r)][ðem; ðəm] [daʊn]
Cold , distorted roofs swept past them as the street escalator bore them down
寒冷的 , 扭曲 屋顶 扫荡 过去的 他们 作为 这 街道 自动扶梯 钻孔 他们 向下
[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [hɪl] .
the interior hill .
这 内部的 爬坡道 .

冰冷扭曲的屋顶从他们身边掠过，街道上的自动扶梯带着他们沿着内山向下行驶。

[ə; eɪ]['taɪni]['fɪgə(r)] [wɔ:kt] [wɪð] [baʊd] [hed] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪ]
A **tiny** **figure** **walked** **with** **bowed** **head** **beside** **a** **glint** **of** **water** **in** **the** **gray**
一个 微小的 数字 步行 和 鞠躬 头 旁 一个 闪烁 的 水 在 这 灰色的
['kɔ:tjɑ:d] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɪdnɪ] [ʃeɪpt] [ru:f] .
courtyard **behind** **a** **kidney** **shaped** **roof** **.**
庭院 在后面 一个 肾 形状 屋顶 .

在肾形屋顶后灰色庭院中，一个矮小的身影低着头，在波光粼粼的水面上缓缓走着。

" [lʊk] ['saɪə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kɔnræd] .
" **Look** **sire** **,** **it** **is** **Konrad** **.**
" 看 父系 , 它 是 康拉德 .

“陛下，请看，是康拉德。”

[pə'hæps] [hi:; hi] ['kænɒt] [sli:p] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [nəʊz] [deθ] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tu:] .
Perhaps **he** **cannot** **sleep** **because** **he** **knows** **death** **is** **at** **his** **shoulder** **too** **.**
也许 他 不能 睡觉 因为 他 知道 死亡 是 在 他的 肩膀 也 .

或许他无法入眠，是因为他知道死神也正徘徊在他身边。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][aɪ][kʊd; kəd] [lu:s] [maɪ]['kaʊri][ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [gɑ:dz] [ə'weɪk] — "
From **here** **I** **could** **loose** **my** **kauri** **and** **before** **the** **guards** **awake** **—** **"**
从 这里 我 可以 松动的 我的 贝壳杉 和 前 这 守卫 醒 — "

从这里我可以丢掉我的贝壳杉，在守卫醒来之前——”

" [nəʊ] . [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [hɪm] . "
" **No** **.** **I'm** **going** **to** **speak** **with** **him** **.** **"**
" 不 . 我是 去 到 说话 和 他 . "

“不，我要和他谈谈。”

" [bʌt; bət]['saɪə(r)] ,
" **But** **sire** **,**
" 但 父系 ,

“但是陛下，

[ɪf] [ju:; jʊ]['entə(r)][hɪz; ɪz]['gɑ:d(ə)n] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm][æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)]
if **you** **enter** **his** **garden** **that** **would** **give** **him** **an** **excuse** **to** **kill** **you** **for**
如果 你 进入 他的 花园 那 会 给 他 一个 原谅 到 杀 你 为了
['trespəs] . "
trespass **.** **"**
侵入 . "

如果你擅自进入他的花园，他就有理由以擅闯私人领地为由杀了你。

" [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [rɪsk][ðə; ði][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [pʌb'lɪsəti] .
" **He** **wouldn't** **risk** **the** **unfavorable** **publicity** **.**
" 他 不会 风险 这 不利 宣传 .

他不想冒着被负面宣传的风险。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi][ɪz] ['di:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] .
That **is** **why** **he** **is** **dealing** **through** **The** **Assassin** **.**
那 是 为什么 他 是 处理 通过 这 刺客 .

这就是他通过刺客进行交易的原因。

" [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɒg] - [sneik] [stri:t] [ðæt] [led][tu:; tə] ['kɒnrædz] ,
" **When** **they** **reached** **the** **fog** **-** **snaked** **street** **that** **led** **to** **Konrad's** **,**
" 什么时候 他们 达到 这 多雾路段 - 蛇形 街道 那 引领 到 康拉德的 ,

“当他们到达通往康拉德家的那条雾气弥漫的街道时，

[teɪn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnts] .
Taen **found** **his** **voice** **in** **a** **rush** **of** **complaints** **.**
泰恩 成立 他的 嗓音 在 一个 匆忙 的 投诉 .

Taen在一阵抱怨声中找到了自己的声音。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] , " ['saɪə(r)] . "

He	even	forgot	to	say	,	"	sire	.	"
他	甚至	忘了	到	说	,	"	父系	.	"

他甚至忘了说"先生"。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɔːl] [rɒŋ] .

"	You	are	doing	this	all	wrong	.
"	你	是	正在做	这	全部	错误的	.

你这样做完全错误。

['triːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɪz] ['kreɪzɪnəs] .

Treating	The	Assassin	is	craziness	.
治疗	这	刺客	是	疯狂	.

对待刺客简直是疯了。

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [ɪk'sept] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl] ?

What	will	it	do	except	bring	your	death	if	you	fail	?
什么	将要	它	做	除了	带来	你的	死亡	如果	你	失败	?

如果你失败了，除了送命之外还能有什么后果?

[jɔː(r); jə(r)][waɪf][ɪz] [ɔːl'redi] [duːmd] .

Your	wife	is	already	doomed	.
你的	妻子	是	已经	注定失败	.

你妻子已经注定要遭殃了。

[ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['bɑːgən] [ɪz] [meɪd] .

The	Assassin's	bargain	is	made	.
这	刺客的	便宜货	是	制成	.

刺客的交易达成了。

[ænd; ənd]['kɔnræd] , [hiː; hi][woʊnt] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

And	Konrad	,	he	won't	speak	with	you	.
和	康拉德	,	他	惯于	说话	和	你	.

康拉德不会跟你说话。

[hiːl] ['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] .

He'll	order	his	machines	to	shoot	you	.
地狱	命令	他的	机器	到	射击	你	.

他会命令他的机器射杀你。

[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz][taɪm] .

Go	home	and	be	with	your	wife	while	there	is	time	.
去	家	和	是	和	你的	妻子	尽管	那里	是	时间	.

趁现在还有时间，回家陪陪妻子吧。

" [bʌt; bət][dʒef] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪən]['hænd(ə)l] .

"	But	Jeff	reached	for	the	iron	handle	.
"	但	杰夫	达到	为了	这	铁	处理	.

但杰夫伸手去抓铁把手。

['kɒnrædz] [dɔː(r)] [swʌŋ] [ɪn] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [aɪ] [bʌzd] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] ,

Konrad's	door	swung	in	,	as	an	electric	eye	buzzed	in	the	wall	,
康拉德的	门	摇摆	在	,	作为	一个	电的	眼睛	嗡嗡作响	在	这	墙	,

康拉德的门猛地向内打开，墙上的电子眼发出嗡嗡声。

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['met(ə)l] - [laɪnd] ['vestɪbjuːl] [wɪð] [slɒts] [ɪn][ɪts] [ləʊ] ['siːlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['gʌnfaɪə(r)]

revealing	a	small	metal	-	lined	vestibule	with	slots	in	its	low	ceiling	,	for	gunfire
揭示	一个	小的	金属	-	衬里	前厅	和	插槽	在	它是	低的	天花板	,	为了	炮火

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][gæs] .

or	for	gas	.
或者	为了	气体	.

露出一个用金属衬里的小型前厅，其低矮的天花板上有缝隙，用于射击或排放气体。

[ə; eɪ] [rɪˈkɔːdɪd] [vɔɪs] [rɑːspt] : " [ðə; ðiˈ][ˈmɑːstə(r)][ɪz][nɒt][æt; ət][həʊm] . "
A **recorded** **voice** **rasped** **:** **"** **The** **master** **is** **not** **at** **home** **.** **"**
一个 记录 嗓音 粗糙的 : " 这 掌握 是 不是 在 家 . "

录音中传来沙哑的声音："主人不在家。"

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˈkɔnræd] ,
" **I** **wish** **to** **see** **Konrad** **,**
" 我 希望 到 看 康拉德 ,

我想见康拉德，

" [dʒef] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd][klɪə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [set] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmekənɪzəmz] [ˈbʌzɪŋ] [ˈfræntɪkli] .
" **Jeff** **shouted** **in** **a** **loud** **clear** **voice** **that** **set** **hidden** **mechanisms** **buzzing** **frantically** **.**
" 杰夫 喊叫 在 一个 大声 清除 嗓音 那 放 隐 机制 嗡嗡声 疯狂地 .

杰夫大声喊叫，声音洪亮清晰，带动了隐藏的机关疯狂地嗡嗡作响。

[æz; əz] [ðeɪ] [drəʊnd] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] , [ˈkɒnrædz] [feɪs] , [əˈpiəriŋ] [drɔːn] [ænd; ənd] [ˈstreɪndʒli] [eɪdʒd] ,
As **they** **droned** **into** **silence** **,** **Konrad's** **face** **,** **appearing** **drawn** **and** **strangely** **aged** **,**
作为 他们 无人机 进入 沉默 , 康拉德的 脸 , 出现 绘制 和 奇怪的 老年人 ,
[flæʃt] [ɒn][ðə; ðiˈ][ˈviːzə] - [skriːn] .
flashed **on** **the** **visa** **-** **screen** **.**
闪光灯 在 这 签证 - 屏幕 .

当他们陷入沉默时，康拉德的脸出现在签证屏幕上，显得憔悴而苍老。

" [gəʊ] [əˈweɪ] [dʒef] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ðiˈ][sɪˈkjʊərəti] [gɑːdz] . "
" **Go** **away** **Jeff** **,** **or** **I** **shall** **call** **the** **Security** **Guards** **.** **"**
" 去 离开 杰夫 , 或者 我 将 称呼 这 安全 卫兵 . "

"杰夫，滚开，否则我就叫保安。"

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem ˈiː] , [nɒt] [kɪt] , " [dʒef] [ˈʃaʊtɪd] .
" **Why** **don't** **you** **kill** **me** **,** **not** **Kit** **,** **"** **Jeff** **shouted** **.**
" 为什么 不 你 杀 我 , 不是 成套工具 , " 杰夫 喊叫 .

"为什么不杀我，而要杀基特？"杰夫喊道。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈkɒnrædz] [aɪz] [ˈəʊpənd][hjuːdʒ][ænd; ənd] [braɪt] .
At **this** **Konrad's** **eyes** **opened** **huge** **and** **bright** **.**
在 这 康拉德的 眼睛 打开 巨大的 和 明亮的 .

这时，康拉德的眼睛睁得大大的，明亮有神。

[ðen] [ðeɪ] [skwɪntid] [əˈgen] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [smaɪl] [ˈrɪpld] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Then **they** **squinted** **again** **and** **a** **tiny** **smile** **rippled** **across** **his** **lips** **.**
然后 他们 眯着眼 再次 和 一个 微小的 微笑 涟漪 穿过 他的 嘴唇 .

然后他们又眯起了眼睛，他嘴角勾起一丝浅浅的微笑。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
" **I** **don't** **know** **what** **you're** **talking** **about** **.**
" 我 不 知道 什么 你是 说 关于 .

我不知道你在说什么。

" [ðə; ðiˈ] [skriːn] [blæŋkt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ˈstɪŋɪŋ] [ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [ˈklɔːriːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [flʌd]
" **The** **screen** **blanked** **out** **and** **the** **stinging** **odor** **of** **chlorine** **began** **to** **flood**
" 这 屏幕 空白 出去 和 这 刺痛 气味 的 氯 开始 到 洪水
[ðə; ðiˈ] [ˈvestɪbjuːl] ,
the **vestibule** **,**
这 前厅 ,

屏幕突然黑了下来，刺鼻的氯气味开始弥漫整个门厅。

[ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə] [dɪˈpɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈəʊpən] .
a **hint** **to** **depart** **,** **for** **the** **door** **was** **still** **open** **.**
一个 暗示 到 离开 , 为了 这 门 曾是 仍然 打开 .

门还开着，这是在暗示你该离开了。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spaɪkt] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktəz] [haʊs] [dɪd] ['aɪðə(r)] [spiːk] .

Not	**until**	**they**	**reached**	**the**	**spiked**	**gate**	**of**	**the**	**doctor's**	**house**	**did**	**either**	**speak**	**.**
不是	直到	他们	达到	这	尖峰	门	的	这	医生的	房子	做过	任何一个	说话	.

直到他们走到医生家带尖刺的大门前，两人才开口说话。

" ['saɪə(r)] , [ɪn][maɪ] ['helpləs] ['æŋgə(r)][aɪ] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] .

"	**Sire**	**,**	**in**	**my**	**helpless**	**anger**	**I**	**underestimated**	**your**	**wisdom**	**.**
"	父系	,	在	我的	无助	愤怒	我	低估	你的	智慧	.

"陛下，我当时怒火中烧，却低估了您的智慧。"

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [saɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] ,

Now	**I**	**see**	**that**	**giving**	**The**	**Assassin**	**sight**	**,**	**if**	**you**	**succeed**	**,**
现在	我	看	那	给予	这	刺客	视线	,	如果	你	成功	,

现在我明白了，如果成功赋予刺客视力，

[wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)][waɪf][ə; eɪ][məʊst] ['peɪnləs] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd]

will	**surely**	**cause**	**him**	**to**	**give**	**your**	**wife**	**a**	**most**	**painless**	**death**	**in**	**his**	**gratitude**
将要	一定	原因	他	到	给	你的	妻子	一个	最多	无痛	死亡	在	他的	感激

,

,

,

他一定会感激不尽，让你的妻子死得最安详。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] [wɪð'həʊld] [hɪz; ɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] — [lʊk] ['saɪə(r)] ,

and	**of**	**course**	**he**	**will**	**withhold**	**his**	**skars**	**until**	**the**	**operation**	**is**	**—**	**Look**	**sire**	**,**
和	的	课程	他	将要	扣压	他的	疤痕	直到	这	手术	是	—	看	父系	,

当然，他会一直藏着他的伤疤，直到手术完成——陛下，请看。

" [teɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] , " [ðæt] [mæn][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] ,

"	**Taen**	**interrupted**	**himself**	**,**	**"**	**that**	**man**	**at**	**the**	**corner**	**,**	**he**	**turns**	**his**	**face**	**away**	**,**
"	泰恩	中断	他自己	,	"	那	男人	在	这	角落	,	他	转弯	他的	脸	离开	,

['kɒnrædz] [spaɪ] .

Konrad's	**spy**	**.**
康拉德的	间谍	.

"泰恩打断了自己的话，"角落里的那个人，他把脸转开了，是康拉德的间谍。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] —

Shall	**I**	**—**
将	我	—

我该——

" [bʌt; bət][dʒef][wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	**But**	**Jeff**	**was**	**gone**	**to**	**find**	**his**	**wife**	**.**
"	但	杰夫	曾是	已消失	到	寻找	他的	妻子	.

但杰夫去找他的妻子了。

[æz; əz][hiː; hi][held][hɜː(r); hə(r)] ['taɪtli] [səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]

As	**he**	**held**	**her**	**tightly**	**so**	**she**	**would**	**not**	**see**	**his**	**face**	**he**	**told**	**her**
作为	他	握住	她	紧紧	所以	她	会	不是	看	他的	脸	他	讲述	她

[ðə; ði] [truːθ] ;

the	**truth**	**;**
这	真相	;

他紧紧地抱着她，不让她看到自己的脸，然后告诉了她真相；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][nəʊt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] ,

she	**had**	**the**	**note**	**in**	**her**	**hand**	**;**	**she**	**had**	**guessed**	**it**	**anyway**	**,**
她	有	这	笔记	在	她	手	;	她	有	猜对了	它	反正	,

她手里拿着那张纸条；反正她早就猜到了。

[wɒt] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ɔːl'redi] [nəʊn] .

what	**little**	**she**	**had**	**not**	**already**	**known**	**.**
什么	小的	她	有	不是	已经	已知	.

她所不知道的那些事，其实她早已知晓。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][bɪ'gɪn][tu:; tə][kraɪ][ʌn'tɪl][hi:; hi][keɪm][tu:; tə][ðə; ði][aɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n].

But	she	didn't	begin	to	cry	until	he	came	to	the	eye	operation	.
但	她	没有	开始	到	哭	直到	他	来了	到	这	眼睛	手术	.

但直到他来做眼科手术，她才开始哭泣。

" [doʊnt][du:; də][ðæt] , [dʒef] .

"	Don't	do	that	,	Jeff	.
"	不	做	那	,	杰夫	.

“别那样做，杰夫。”

[sɪns] [aɪv] [nəʊn] [ju:; jʊ] [ju:v] ['nevə(r)] [dʌn] ['eni] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [aɪ] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

Since	I've	known	you	you've	never	done	any	complicated	eye	operations	.
自从	我已经	已知	你	你已经	绝不	完毕	任何	复杂的	眼睛	运营	.

自从我认识你以来，你从未做过任何复杂的眼科手术。

['i:v(ə)n][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪpt] ['kɔ:niə] , [ju:; jʊ][sent][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['rɒkɪt] [bæk][tu:; tə] [ɜ:θ] .

Even	the	man	with	the	ripped	cornea	,	you	sent	him	on	the	rocket	back	to	Earth	.
甚至	这	男人	和	这	撕裂	角膜	,	你	发送	他	在	这	火箭	后退	到	地球	.

即使是那个角膜撕裂的人，你们也把他送上了返回地球的火箭。

[ɪf] [ðæt]['mɜ:dərə(r)] ['dʌznt] [si:] , [hi:l] [kɪl][ju:; jʊ][tu:] .

If	that	murderer	doesn't	see	,	he'll	kill	you	too	.
如果	那	凶手	不	看	,	地狱	杀	你	也	.

如果那个凶手没看到你，他也会杀了你。

[ju:v] [gɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] . "

You've	got	so	much	to	live	for	.	"
你已经	得到	所以	很多	到	居住	为了	.	"

你还有很多值得活下去的理由。

" [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] , ['dɪmplz] .

"	Not	without	you	,	dimples	.
"	不是	没有	你	,	酒窝	.

“没有你，我的小酒窝。”

[ʃəʊ] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)][smaɪl] .

Show	me	your	smile	.
展示	我	你的	微笑	.

让我看看你的笑容。

[ðæts] ['dɒktəz] ['ɔ:dərs] .

That's	doctor's	orders	.
那就是	医生的	订单	.

这是医嘱。

[ðeə(r)] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] .

There	,	that's	the	way	.
那里	,	那就是	这	方式	.

对，就是这样。

" [dʒef] [fɔ:st] [ə; eɪ][grɪn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Jeff	forced	a	grin	across	his	face	.
"	杰夫	强制	一个	咧嘴笑	穿过	他的	脸	.

杰夫脸上挤出一个笑容。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌbiz] ['sʌtlə(r)] [ðæn; ðən][hi:; hi] [lʊks] .

"	Your	hubby's	subtler	than	he	looks	.
"	你的	老公的	更微妙	比	他	看起来	.

你老公比他看起来更内敛。

- [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ˌem 'i:][ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][ju:; jʊ] .

Taen's	underestimated	me	and	so	have	you	.
-	低估	我	和	所以	有	你	.

Taen低估了我，你也一样。

[ai] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [pə'fɔ:md] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

I	may	not	have	performed	this	operation	,
我	可能	不是	有	执行	这	手术	,

我可能没有执行这项手术，

[bʌt; bət] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'tɜ:n] [æt; ət] [dʒɒnz] ['hɒpkɪnz] [ai] ['witnis] ['sevrəl] .

but	when	I	was	an	intern	at	Johns	Hopkins	I	witnessed	several	.
但	什么时候	我	曾是	一个	实习生	在	约翰斯	霍普金斯	我	目击者	一些	.

但我在约翰·霍普金斯大学实习期间，亲眼目睹了好几起这样的事件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

刺客的伦理(The Ethic of the Assassin)
第2/2页

[wiːl; wil] [gɪv] [ðə; ði] [əˈsæsɪn] [saɪt] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈraʊndəbaʊt] [ˈmeθəd] [wɪð] [ˈrɑːðə(r)]
We'll **give** **The** **Assassin** **sight** **,** **but** **by** **a** **somewhat** **roundabout** **method** **with** **rather**
出色地 给 这 刺客 视线 , 但 经过 一个 有些 迂回 方法 和 相当
[səˈpraɪzɪŋ] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
surprising **consequences** **.**
奇怪 结果 .

我们将赋予刺客视力，但方法有些迂回，而且会产生相当出人意料的后果。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌbi] [meɪ] [lʊk] [dʌm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ɒv; əv]
Your **hubby** **may** **look** **dumb** **,** **but** **he** **can** **think** **more** **than** **a** **couple** **of**
你的 老公 可能 看 哑的 , 但 他 能 思考 更多的 比 一个 夫妻 的
[muːvz] [əˈhed] . "
moves **ahead** **.** **"**
移动 前方 . "

你老公看起来可能有点傻，但他能想出很多下一步的策略。

" [teɪn] , " [hiː; hi] [kɔːld] , [ðen] [tuː; tə] [kɪt] : " [naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [sʌn][ɒv; əv]
" **Taen** **,** **"** **he** **called** **,** **then** **to** **Kit** **:** **"** **Now** **you** **take** **good** **care** **of** **that** **son** **of**
" 泰恩 , " 他 称为 , 然后 到 成套工具 : " 现在 你 拿 好的 关心 的 那 儿子 的
[maɪn] .
mine **.**
矿 .

“泰恩，”他喊道，然后又对基特说：“现在你好好照顾我的儿子。”

[wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [grəʊ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mæn] . "
We're **going** **to** **have** **a** **lot** **of** **fun** **watching** **him** **grow** **into** **a** **man** **.** **"**
是 去 到 有 一个 很多 的 乐趣 观看 他 生长 进入 一个 男人 . "

看着他成长为一个男人，我们会非常开心。

" [ˈpɑːd(ə)n][ˌem ˈiː][ˈsaɪə(r)] . "
" **Pardon** **me** **sire** **.** **"**
" 赦免 我 父系 . "

“对不起，陛下。”

" [teɪn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeniwʌn] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈæbsəluːtli] [trʌst] ? "
" **Taen** **,** **have** **you** **anyone** **you** **can** **absolutely** **trust** **?** **"**
" 泰恩 , 有 你 任何人 你 能 绝对地 相信 ? "

“泰恩，你有没有绝对可以信任的人？”

" [nəʊ][ˈsaɪə(r)] . "
" **No** **sire** **.** **"**
" 不 父系 . "

“不，陛下。”

" [gɑːθ] ?
" **Garth** **?**
" 加思 ?

“加思？”

" [ðə; ði] [ˈbʌlki] [ˈdʒʌŋg(ə)l][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈliːnɪŋ] [ˈkwaɪətli] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈpɪlə(r)] [nˈɒdɪd] .
" **The** **bulky** **jungle** **man** **who** **had** **been** **leaning** **quietly** **against** **the** **pillar** **nodded** **.**
" 这 笨重 丛林 男人 WHO 有 到过 倾斜 悄悄 反对 这 支柱 点头 .

那个一直安静地倚靠在柱子上的魁梧丛林男子点了点头。

" ['saɪə(r)] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] . "
" Sire , I have a brother . "
" 父系 , 我 有 一个 兄弟 . "

"陛下，我有个兄弟。"

" [dʌz] [hiː; hi] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][juː; jʊ] ? "
" Does he closely resemble you ? "
" 做 他 密切 类似 你 ? "

"他长得像你吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['saɪə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] . "
" It is said , sire , that he does not . "
" 它 是 说 , 父系 , 那 他 做 不是 . "

"据说，陛下，他并没有。"

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

[teɪk] - , - ['kredɪts][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [bɪ'haɪnd] [kɪts] ['pɔːtreɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Take 20 , 000 credits from the safe behind Kit's portrait and give them to
拿 - , - 学分 从 这 安全的 在后面 套件 肖像 和 给 他们 到
[hɪm] .
him .
他 .

从 Kit 画像后面的保险箱里取出 20,000 信用点，然后交给他。

[tel] [hɪm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['pɑːti] ['riːtʃɪz] [maɪ] [haʊs] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
Tell him that when The Assassin's party reaches my house he must go to the
告诉 他 那 什么时候 这 刺客的 派对 到达 我的 房子 他 必须 去 到 这
['bɒdi] [bæŋk][ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [ɔːl][ðə; ði] [aɪz] — [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪ'lev(ə)n][peə(r)] — [ɔːl] [ðeɪ]
Body Bank and purchase all the eyes — I think there are eleven pair — all they
身体 银行 和 购买 全部 这 眼睛 — 我 思考 那里 是 十一 一对 — 全部 他们
[hæv; həv][ɪn] [stɒk] .
have in stock .
有 在 库存 .

告诉他，当刺客一行人到达我家时，他必须去尸体银行买下所有的眼睛——我想有十一对——他们所有的库存。

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][let][ˌaɪ 'tiː][slɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tendənts] [waɪl] [hiː; hi] [weɪts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Now he must let it slip to the attendants while he waits for the
现在 他 必须 让 它 滑 到 这 服务员 尽管 他 等待 为了 这
[aɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['kæpsʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][baɪ]['kɔnræd] .
eyes to be capsuled that he was sent by Konrad .
眼睛 到 是 胶囊 那 他 曾是 发送 经过 康拉德 .

现在，在等待眼睛被装进胶囊的时候，他必须悄悄地告诉侍者，他是康拉德派来的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] , [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
And when he is outside again , he must go to the river ,
和 什么时候 他 是 外部 再次 , 他 必须 去 到 这 河 ,

当他再次来到户外时，他必须去河边。

['əʊpən][ðə; ði]['kæpsjuːlz][ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [aɪz] [fɑː(r)][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
open the capsules and throw the eyes far out into the water . "
打开 这 胶囊 和 扔 这 眼睛 远的 出去 进入 这 水 . "

打开胶囊，把眼球扔到远处的水里。

" ['saɪə(r)] ! "
" Sire ! "
" 父系 ! "

"陛下！"

" [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ？ "
" Do you understand ？ "
" 做 你 理解 ？ "

“你明白吗？”

" [jes] ['saɪə(r)] . "
" Yes sire . "
" 是的 父系 . "

“是的，先生。”

" [teɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][æz; əz]['juːʒuəl] .
" Taen , you will assist me as usual .
" 泰恩 , 你 将要 协助 我 作为 通常 .

“Taen，你将像往常一样协助我。”

[aɪ][woʊnt] [niːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [kɪt] .
I won't need you for this , Kit .
我 惯于 需要 你 为了 这 , 成套工具 .

这件事我不需要你，基特。

[teɪn] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] .
Taen will be pretty enough for this patient .
泰恩 将要 是 漂亮的 足够的 为了 这 病人 .

Taen对这位病人来说已经足够漂亮了。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['nɪtɪŋ] .
So you can catch up on your knitting .
所以 你 能 抓住 向上 在 你的 针织 .

这样你就可以抓紧时间织毛衣了。

[raɪt] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['maʊntən] [men] .
Right now I'm going to study up on the nervous systems of mountain men .
正确的 现在 我是 去 到 学习 向上 在 这 紧张的 系统 的 山 男人 .

我现在要好好研究一下山地人的神经系统。

" [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] ['əʊpən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [drɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'peɪʃəs] [faɪlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi]
" As he pulled open one of the drawers of the capacious files in his study
[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪn] :
he called to Taen :

他拉开书房里一个大文件柜的抽屉，对泰恩喊道：

" ['sterəlaɪz][ænd; ənd] [leɪ] [aʊt][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]
" Sterilize and lay out the instruments as if we were going to do
[ə; eɪ] [klɑːs] [naɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
a Class 9 operation .
一个 班级 9 手术 .

“对器械进行消毒并摆放好，就像我们要进行9级手术一样。”

[aɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [els] [aɪl] [niːd] ['leɪtə(r)] .
I'll add anything else I'll need later .
患病的 添加 任何事物 别的 患病的 需要 之后 .

之后如有其他需要，我会再补充。

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [hiː; hi] [sɔː] [gɑːθ] .
" When he came out to look for his cigarettes he saw Garth .
" 什么时候 他 来了 出去 到 看 为了 他的 香烟 他 锯 加思 .

“当他出来找香烟时，他看到了加思。”

[dʒɛfs] ['ædəmz] ['æp(ə)l] [dʒɜ:k] ['nɜ:vəsli] [æz; əz] [hi:; hi] [ə'drest] [gɑ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

Jeff's	Adam's	apple	jerked	nervously	as	he	addressed	Garth	for	there	was
杰夫的	亚当的	苹果	猛地一抖	紧张地	作为	他	已解决	加思	为了	那里	曾是

['fraɪtnɪŋli] ['lɪt(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [breɪn] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] ['maʊntən] [men] .

frighteningly	little	written	about	the	brain	structures	of	mountain	men	.
令人恐惧地	小的	书面	关于	这	脑	结构	的	山	男人	.

杰夫在和加思说话时，喉结紧张地抽动了一下，因为关于山地人的大脑结构，相关的记载少得惊人。

[wɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['meɪdʒə(r)] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [frɒm; frəm] ['ɜ:θˌmæn] .

What	there	was	indicated	major	physiological	differences	from	Earthmen	.
什么	那里	曾是	表明的	主要的	生理	差异	从	地球人	.

所发现的迹象表明，那里的人类与地球人在生理上存在重大差异。

" [gɑ:θ] ; [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [gæs] [gʌn] [ænd; ənd] [gəʊ] [help] [kɪt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] .

"	Garth	;	take	your	gas	gun	and	go	help	Kit	with	her	knitting	.
"	加思	;	拿	你的	气体	枪	和	去	帮助	成套工具	和	她	针织	.

“加思，带上你的煤气枪去帮基特织毛衣吧。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [men] ['kɪlɪŋ] [ˌju: 'es] ,

If	you	should	hear	the	mountain	men	killing	us	,
如果	你	应该	听到	这	山	男人	杀	我们	,

如果你听到山民们在杀我们，

[sni:k] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['bedru:m] ['wɪndəʊ] ['ɒntə] [ðə; ði] [saɪd] [stri:t] .

sneak	her	out	her	bedroom	window	onto	the	side	street	.
潜行	她	出去	她	卧室	窗户	到	这	边	街道	.

偷偷把她从卧室窗户扔到街上。

[ʃɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [keə(r)] .

She'll	be	completely	in	your	care	.
壳	是	完全地	在	你的	关心	.

她将完全由你照顾。

" [teɪn] [blə:t] : " [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [saɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	Taen	blurted	:	"	You	could	give	him	sight	if	you	had	the	eyes	from	the
"	泰恩	脱口而出	:	"	你	可以	给	他	视线	如果	你	有	这	眼睛	从	这

['bɒdi] [bæŋk] .

Body	Bank	.
身体	银行	.

泰恩脱口而出：“如果你有来自人体库的眼睛，你就能让他重见光明。”

[gɑ:θ] [kænt] [haɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [lɒŋ] [æt; ət] [best] .

Garth	can't	hide	her	very	long	at	best	.
加思	不能	隐藏	她	非常	长的	在	最好的	.

加思最多也藏不了她多久。

[aɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['saɪə(r)] . "

I	don't	understand	sire	.	"
我	不	理解	父系	.	"

我不明白，陛下。

" [ju:; jʊ] [wɪl] .

"	You	will	.
"	你	将要	.

“你会。

[rɪ'membə(r)] , [wɪr] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [baɪ] [ɪə(r)] .

Remember	,	we're	playing	this	by	ear	.
记住	,	是	玩耍	这	经过	耳朵	.

记住，我们只能随机应变。

[θɪŋz] [wɪl] ['əʊpən] [ʌp] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .

Things	will	open	up	as	we	go	along	.
事物	将要	打开	向上	作为	我们	去	沿着	.

随着时间的推移，情况会逐渐好转。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [riˈækʃn] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [dɪˈsaɪd] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)]

I	want	to	see	The	Assassin's	reaction	before	I	decide	exactly	what	will	be	your
我	想	到	看	这	刺客的	反应	前	我	决定	确切地	什么	将要	是	你的

[pɑːt] [ɪn] [maɪ] [nekst] [muːv] . "

part	in	my	next	move	.	"
部分	在	我的	下一个	移动	.	"

我想先看看刺客的反应，再决定你在我的下一步行动中扮演什么角色。

" ['iːv(ə)n] [ə'sjuːmɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] , ['saɪə(r)] ,

"	Even	assuming	you	have	a	plan	,	sire	,
"	甚至	假设	你	有	一个	计划	,	父系	,

"即便假设您已经有了计划，陛下，

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [get] [pɑːst] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [gɑːdz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

how	will	The	Assassin	get	past	the	Security	Guards	to	come	here	for	the
如何	将要	这	刺客	得到	过去的	这	安全	卫兵	到	来	这里	为了	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ? "

operation	?	"
手术	?	"

刺客要如何才能越过保安来到这里执行任务?

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['wʌri] , " [dʒef] [ri'tɔːt] ['kɜːtli] .

"	That's	his	worry	,	"	Jeff	retorted	curtly	.
"	那就是	他的	担心	,	"	杰夫	反驳	简短地	.

"那是他担心的事，"杰夫简短地反驳道。

" [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] , [braɪb] [hɪz; ɪz] [wei] .

"	Fight	his	way	,	bribe	his	way	.
"	斗争	他的	方式	,	贿赂	他的	方式	.

"用武力逼他，用贿赂逼他。"

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] .

He	knows	what	he's	doing	.
他	知道	什么	他是	正在做	.

他很清楚自己在做什么。

" [ɔːl'redi] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktəz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪf(ə)nɪŋ] .

"	Already	the	young	doctor's	fingers	were	stiffening	.
"	已经	这	年轻的	医生的	手指	是	刚度	.

"这位年轻医生的手指已经开始僵硬了。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [bæk] [frɒm; frəm]

He	was	painfully	conscious	of	the	aches	in	his	legs	and	back	from
他	曾是	痛苦地	有意识的	的	这	疼痛	在	他的	腿	和	后退	从

[ðə; ði] [lɒŋ] [klaɪm] .

the	long	climb	.
这	长的	爬	.

长途攀登让他腿脚酸痛，背部疼痛难忍。

[hɪz; ɪz] [hed] [hʌmd] .

His	head	hummed	.
他的	头	哼唱	.

他脑袋嗡嗡作响。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [sliːp] .

He	needed	sleep	.
他	需要	睡觉	.

他需要睡觉。

[nɒt] [səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Not	so	good	for	a	delicate	operation	.
不是	所以	好的	为了	一个	精美的	手术	.

对于精细手术来说不太好。

[hiː; hi] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .

He	shrugged	and	went	back	to	his	reading	.
他	耸了耸肩	和	去	后退	到	他的	阅读	.

他耸了耸肩，继续看书。

[wen] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ['faɪnəli] [keɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [staɪl] .

When	The	Assassin	finally	came	,	he	came	in	style	.
什么时候	这	刺客	最后	来了	,	他	来了	在	风格	.

刺客最终登场时，气势十足。

[dʒef] [hɜːd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [blɒks] [ə'weɪ] .

Jeff	heard	the	firing	while	the	mountain	men	were	still	blocks	away	.
杰夫	听到	这	射击	尽管	这	山	男人	是	仍然	积木	离开	.

杰夫在山民们还远在几个街区之外的时候就听到了枪声。

[bɜːstɪŋ] [ɪn] , ['brɪslɪŋ] [wɪð] [sten] [gʌnz] , [bɒm] ['θrəʊə(r)] , ['drɪpɪŋ] - [biːkt] ,

Bursting	in	,	bristling	with	sten	guns	,	bomb	throwers	,	dripping	-	beaked	skars	,
爆发	在	,	竖起的	和	斯滕	枪支	,	炸弹	投掷者	,	滴落	-	有喙的	疤痕	,

冲进来，浑身布满冲锋枪、炸弹投掷器和滴着血的斯卡人，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] [laɪk] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] ['tubi] .

they	carried	the	old	man	in	their	midst	like	a	sack	of	tubi	.
他们	携带	这	老的	男人	在	他们的	中间	喜欢	一个	解雇	的	管子	.

他们抬着老人，就像抬着一袋木瓜一样。

" [ðə; ði] [gɑːd] [huː] [ɪz] ['regjələli] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪl] [geɪt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]

"	The	guard	who	is	regularly	stationed	at	the	hill	gate	had	been	replaced	by
"	这	警卫	WHO	是	经常	驻	在	这	爬坡道	门	有	到过	替换	经过

[æn; ən] [aɪ'diːəlɪst] ,

an	idealist	,
一个	理想主义者	,

“常驻山顶大门的卫兵被一名理想主义者取代了，

" [ðə; ði] ['ɪələs] [jʌŋ] [mæn] [pænt] .

"	the	earless	young	man	panted	.
"	这	无耳	年轻的	男人	喘息	.

“那个没有耳朵的年轻人喘着粗气。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [sent] ['twenti] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]

"	But	the	master	has	sent	twenty	men	to	the	Coliseum	to	create	a
"	但	这	掌握	有	发送	二十	男人	到	这	罗马斗兽场	到	创造	一个

[daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] . "

diversion	that	may	give	us	a	few	hours	.	"
导流	那	可能	给	我们	一个	很少	小时	.	"

“但是主人已经派了二十个人到斗兽场制造混乱，或许能给我们争取几个小时的时间。”

" ['iːv(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [best] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [teɪks] [sɪks] ['aʊəz] , " [dʒef] [ɪk'skleɪmd] .

"	Even	under	the	best	conditions	this	operation	takes	six	hours	,	"	Jeff	exclaimed	.
"	甚至	在下面	这	最好的	状况	这	手术	需要	六	小时	,	"	杰夫	惊呼	.

“即使在最好的情况下，这项手术也需要六个小时，”杰夫惊呼道。

[æz; əz] [teɪn] [strɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fɪlθi] [rəʊbz] , [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [krəuk] : " [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['betə(r)]

As	Taen	stripped	off	his	filthy	robes	,	The	Assassin	croaked	:	"	It	had	better
作为	泰恩	脱衣舞	离开	他的	污秽	长袍	,	这	刺客	呱呱叫	:	"	它	有	更好的

[teɪk] [mʌtʃ] [les] .

take	much	less	.
拿	很多	较少的	.

当泰恩脱下他肮脏的长袍时，刺客嘶哑着嗓子说：“最好花的时间少得多。”

[ai][hæv; həv][nɒt] [ðæt] ['meni] [men][tu:; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] .
I have not that many men to throw away .
我 有 不是 那 许多 男人 到 扔 离开 .

我手下没有那么多可以随意牺牲的人。

" [hi:; hi] [snɑ:rld] [æz; əz] [teɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [nɪkt] [hɪz; ɪz] [blu:] - [veɪnd] [skʌl] [wɪð] [ðə; ði]['reɪzə(r)] .
" He snarled as Taen in his haste nicked his blue - veined skull with the razor .
" 他 纠缠 作为 泰恩 在 他的 匆忙 偷窃 他的 蓝色的 - 有脉络 颅骨 和 这 剃刀 .

"他咆哮着，因为泰恩慌乱中用剃刀划破了他青筋暴起的头骨。"

[ænd; ənd][hi:; hi] ['mʌtə] [wɪð] ['si:naɪl] [dɪ'tætʃmənt] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [swɒbd] [wɪð] K2X ,
And he muttered with senile detachment as he was swabbed with K2X ,
和 他 低声说道 和 衰老 分离 作为 他 曾是 拭子 和 K2X ,

他一边接受K2X拭子检测，一边用一种老态龙钟的冷漠语气喃喃自语。

['ʃi:tɪd] [ænd; ənd] [stræpt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
sheeted and strapped down upon the table .
床单 和 绑带 向下 之上 这 桌子 .

用床单盖好，绑在桌子上。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪ] ['kævətiz] [tɜ:nd] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ,
His black eye cavities turned with suspicion , as though they could see ,
他的 黑色的 眼睛 空腔 转向 和 怀疑 , 作为 尽管 他们 可以 看 ,

他那乌黑的眼窝因怀疑而转动，仿佛能看穿一切。

[wen] [dʒɛfs][dæmp][hændz] [skwi:k] ['ɪntu:][ðə; ði]['rʌbə(r)] [glʌvz] .
when Jeff's damp hands squeaked into the rubber gloves .
什么时候 杰夫的 潮湿 双手 吱吱作响 进入 这 橡皮 手套 .

杰夫潮湿的手在橡胶手套里发出吱吱声。

" [meɪ] [ðə; ði][gɒdz] [li:n] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , ['saɪə(r)] , " [teɪn] ['wɪspəd] .
" May the gods lean over your shoulder , sire , " Taen whispered .
" 可能 这 神 倾斜 超过 你的 肩膀 , 父系 , " 泰恩 低声说道 .

"愿神明庇佑您，陛下，"泰恩低声说道。

[ðə; ði] [tu:] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ˌdʒɜ:mɪ'saɪdl][læmps] , [sti:l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [sti:l] ['teɪb(ə)l]
The two stepped into the glare of germicidal lamps , steel instruments , steel table
这 二 步 进入 这 强光 的 杀菌剂 灯 , 钢 仪器 , 钢 桌子
,
,
,

两人走进了刺眼的杀菌灯、钢制仪器和钢制桌子前。

[glint] [naɪvz] [ɒv; əv] [laɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][laɪk] [dɑ:k] [krægz] [laɪnd]
glinting knives of light , while the followers of the old man like dark crags lined
闪闪发光 刀具 的 光 , 尽管 这 追随者 的 这 老的 男人 喜欢 黑暗的 峭壁 衬里
[ðə; ði] [wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,

一道道闪烁的光刃，而老人的追随者们则像黑暗的峭壁一样排列在墙边。

[ə; eɪ]['bæriə(r)][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
a barrier to the door .
一个 障碍 到 这 门 .

门前的障碍物。

" ['haɪpəʊ] .
" Hypo .
" 低 .

"低磷酸酯酶。

" [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['θʌndərəs] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] ['blɑːstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	The	Assassin's	breathing	was	as	thunderous	as	the	air	blasting	of	a
"	这	刺客的	呼吸	曾是	作为	雷鸣	作为	这	空气	爆破	的	一个

[skɑːr] .

skar	.
疤痕	.

刺客的呼吸声如同斯卡爆裂开来时发出的雷鸣般的巨响。

" [kræŋk] [daʊn] [ðə; ði]['veəriəb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['vjuːə(r)] .

"	Crank	down	the	variable	reflection	viewer	.
"	曲柄	向下	这	多变的	反射	观看者	.

“调低可变反射观察器。”

" ['desəlt(ə)ri] ['gʌnfaɪə(r)] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [dəʊm] ['sɪti] [æz; əz][dʒef] ['fəʊkəst] [ðə; ði] ['aɪpiːs] [ʌn'tɪl]

"	Desultory	gunfire	echoed	through	the	dome	city	as	Jeff	focused	the	eyepiece	until
"	漫无目的的	炮火	回声	通过	这	穹顶	城市	作为	杰夫	专注	这	目镜	直到

[ðə; ði][skɑː(r)] ['tɪʃuː] [ə'pɪəd] [laɪk] [tuː] [blæk] ['rædɪʃɪz] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] [blɜː(r)][ɒv; əv]

the	scar	tissue	appeared	like	two	black	radishes	extending	into	the	gray	blur	of
这	瘢痕	组织	出现	喜欢	二	黑色的	萝卜	扩展	进入	这	灰色的	模糊	的

[ðə; ði] ['fɔːbreɪn] .

the	forebrain	.
这	前脑	.

“零星的枪声在穹顶城市中回荡，杰夫调整目镜，直到疤痕组织看起来像两个黑色的萝卜，延伸到前脑的灰色模糊区域。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [rɪ'flektɪv] [depθ] [ðə; ði]['maɪəlɪn] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒptɪk]

But	when	he	increased	the	reflective	depth	the	myelin	covering	of	the	optic
但	什么时候	他	增加	这	反光的	深度	这	髓鞘	覆盖	的	这	光学

[kaɪ'æzmə] ['glisən] ['waɪtli] .

chiasma	glistened	whitely	.
交叉	闪闪发光	白	.

但当他增加反射深度时，视交叉的髓鞘覆盖层闪着白光。

[hiː; hi][eks'heil] [wɪð] [rɪ'liːf] .

He	exhaled	with	relief	.
他	呼气	和	宽慰	.

他如释重负地呼出一口气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][sə'riːbrəm; 'serəbrəm] .

There	was	still	a	gateway	to	the	cerebrum	.
那里	曾是	仍然	一个	网关	到	这	大脑	.

通往大脑的入口依然存在。

[ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['briːðɪŋ] [səb'said] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['wɪspə(r)] .

The	Assassin's	breathing	subsided	to	a	gentle	whisper	.
这	刺客的	呼吸	平静下来	到	一个	温和的	耳语	.

刺客的呼吸渐渐平息，变得轻柔如耳语。

" ['skælpəl] .

"	Scalpel	.
"	解剖刀	.

“解剖刀。

" [waɪl] [ðə; ði] ['gʌnʃɔt] ['rætld] ['kləuzə(r)] ,

"	While	the	gunshots	rattled	closer	,
"	尽管	这	枪声	摇晃	更近	,

“枪声越来越近，

[dʒef] [kɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ded] ['tɪʃuː] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌʌnkən'sɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['kʌtɪŋ] [aʊt]

Jeff	cored	into	the	dead	tissue	with	the	apparent	unconcern	of	a	boy	cutting	out
杰夫	核心	进入	这	死的	组织	和	这	明显	漠不关心	的	一个	男生	切割	出去

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] .

the	eye	of	a	potato	.
这	眼睛	的	一个	土豆	.

杰夫毫不在意地钻入坏死的组织中，就像一个男孩在挖土豆眼一样。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['tɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [tɪndʒ] [hiː; hi] [muːvd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['kɔːʃ(ə)n] .

But	when	he	reached	tissue	of	a	pinkish	tinge	he	moved	with	infinite	caution	.
但	什么时候	他	达到	组织	的	一个	粉红色	色调	他	已搬	和	无限	警告	.

但当他摸到略带粉红色的组织时，他却无比小心翼翼地移动着。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] ['keɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efərənt] [nɜːvz] [ðæt] [leɪ]

The	doctor	was	conscious	of	the	huge	cables	of	the	efferent	nerves	that	lay
这	医生	曾是	有意识的	的	这	巨大的	电缆	的	这	传出	神经	那	躺

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ləʊ] - ['paʊəd] ['maɪkrəskəʊp][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [tuː] - ['fɪŋgəd] [prəʊb]

beneath	his	low	-	powered	microscope	and	of	the	delicate	two	-	fingered	probe
下面	他的	低的	-	动力	显微镜	和	的	这	精美的	二	-	用手指	探测

[ðæt] [muːvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

that	moved	among	them	,
那	已搬	之中	他们	,

医生意识到在他低倍显微镜下，有巨大的传出神经束，还有一根纤细的双指探针在这些神经束间移动。

['gaɪdɪd] [baɪ][kən'trəʊl] [nɒbz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːs] [də'rekt][hænd][ɒv; əv][mæn] , ['testɪŋ] ,

guided	by	control	knobs	rather	than	the	coarse	direct	hand	of	man	,	testing	,
引导	经过	控制	旋钮	相当	比	这	粗	直接的	手	的	男人	,	测试	,

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

searching	for	life	.
搜索	为了	生活	.

与其说是人粗暴地直接用手去摸索，不如说是受控制旋钮的引导，不断尝试、探索生命。

[ə; eɪ] [saʊnd] [səʊ] [kwɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪɹ'əʊdɪd] [dɪ'ziːzd] ['tɪʃuː] , [jet] [dɪd] [nɒt] [hɑːm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [selz] ,

A	sound	so	quick	it	eroded	diseased	tissue	,	yet	did	not	harm	the	living	cells	,
一个	声音	所以	快的	它	侵蚀	患病的	组织	,	然而	做过	不是	伤害	这	活的	细胞	,

这种声音速度极快，能够侵蚀病变组织，却不会损伤活细胞。

[æn; ən] ['ʌltrə] [haɪ] ['friːkwənsi] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ðæt] [sænd] - ['blɑːstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒlɪkjuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

an	ultra	high	frequency	vibration	that	sand	-	blasted	with	the	molecules	of	the
一个	极端主义者	高的	频率	振动	那	沙	-	炸毁	和	这	分子	的	这

[eə(r)][fɔː(r); fə(r)][sænd] ,

air	for	sand	,
空气	为了	沙	,

利用空气分子进行超高频振动，对沙粒进行喷砂处理。

[bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [tuːl] .

became	his	tool	.
成为	他的	工具	.

成了他的工具。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ðə; ði] [wei] [weə(r)] ['mʌs(ə)lz] [wʊd] [biː; bi] ['sɔdəd] [wɪð] [kwɪk] - ['grəʊɪŋ] ['hɔːməʊn]

It	cleared	the	way	where	muscles	would	be	soldered	with	quick	-	growing	hormone
它	已清除	这	方式	在哪里	肌肉	会	是	焊接	和	快的	-	生长	激素

[ænd; ənd] [sel] [sə'lʊʃən] .

and	cell	solutions	.
和	细胞	解决方案	.

它为肌肉与快速生长激素和细胞溶液的融合扫清了障碍。

[ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [nj'uːɹɒnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [laɪk][ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv] ['daɪnəˌsɔːz] [ænd; ənd] [meɪd]

It	brought	neurons	to	the	surface	like	the	skeletons	of	dinosaurs	and	made
它	带来	神经元	到	这	表面	喜欢	这	骷髅	的	恐龙	和	制成

[ðem; ðəm] [wɪns] ['vɪzəbli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] .

them	wince	visibly	beneath	the	microscope	.
他们	畏缩	明显地	下面	这	显微镜	.

它把神经元像恐龙的骨骼一样带到表面，让它们在显微镜下明显地颤抖。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌt] [wɪð] [ɪn'hjuːmən] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['semi] -

It	cut	with	inhuman	precision	for	it	was	the	extension	of	a	semi	-
它	切	和	不人道	精确	为了	它	曾是	这	扩大	的	一个	半	-

['rəʊbɒt] [huː] [sɔː] [wɪð] ['ekəʊz] [ænd; ənd] [əu'bei] [dʒɛfs][hændz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ,

robot	who	saw	with	echoes	and	obeyed	Jeff's	hands	only	in	the	broad	,
机器人	WHO	锯	和	回声	和	服从	杰夫的	双手	仅有的	在	这	广阔	,

它切割得异常精准，因为它是一个半机器人的延伸，这个半机器人能通过回声感知世界，并且只在广阔的范围内服从杰夫的手。

['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

general	plan	of	the	operation	.
一般的	计划	的	这	手术	.

行动总体计划。

[ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [lɪv; laɪv] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)][ˌstraɪ'eɪtɪd] ['bɒdɪz] ['ʃɔːt(ə)n] [ænd; ənd] ['leŋθən]

It	found	live	muscles	and	made	their	striated	bodies	shorten	and	lengthen
它	成立	居住	肌肉	和	制成	他们的	条纹状的	身体	缩短	和	加长

['ægənaɪzɪŋli] [laɪk] [greɪt] [slʌgz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][leɪd][ðem; ðəm][beə(r)] .

agonizingly	like	great	slugs	when	it	laid	them	bare	.
痛苦地	喜欢	伟大的	蛞蝓	什么时候	它	铺设	他们	裸	.

它找到了活的肌肉，当它把肌肉剥开时，肌肉的横纹就会像巨大的蛞蝓一样痛苦地缩短和伸长。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][æn; ən]['eəriə] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [skweə(r)] .

It	did	all	the	work	in	an	area	less	than	an	inch	square	.
它	做过	全部	这	工作	在	一个	区域	较少的	比	一个	英寸	正方形	.

它在不到一平方英寸的区域内完成了所有工作。

[ə; eɪ]['kɒptə(r)] [rɔːd] [ləʊ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [nɪə(r)][ðə; ði][wɔːl] [drɒpt] [ə; eɪ][sten] [gʌn] [wɪð] [ə; eɪ]

A	copter	roared	low	and	someone	near	the	wall	dropped	a	sten	gun	with	a
一个	直升机	咆哮	低的	和	某人	靠近	这	墙	掉落	一个	斯滕	枪	和	一个

[hænd] - ['ʃeɪkɪŋ] ['klætə(r)] .

hand	-	shaking	clatter	.
手	-	摇晃	哒	.

一架直升机低空呼啸而过，墙边有人不小心掉落了一把冲锋枪，发出震耳欲聋的撞击声。

['streɪtnɪŋ] ['kwɪkli] , [dʒef] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][swɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Straightening	quickly	,	Jeff	blinked	his	eyes	and	swore	at	the	world	in	general	.
拉直	迅速地	,	杰夫	眨眼	他的	眼睛	和	发誓	在	这	世界	在	一般的	.

杰夫迅速直起身子，眨了眨眼，咒骂着这个世界。

[teɪn] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz][saɪd] , [ðen] [rəʊt] [ɒn][ə; eɪ][pæd] : " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də]

Taen	nudged	his	side	,	then	wrote	on	a	pad	:	"	What	do	you	intend	to	do
泰恩	轻推	他的	边	,	然后	写道	在	一个	软垫	:	"	什么	做	你	打算	到	做

[fɔː(r); fə(r)] [aɪz] ?

for	eyes	?
为了	眼睛	?

泰恩用胳膊肘碰了碰他的肋部，然后在纸上写道："你打算怎么处理眼睛的问题？"

" [dʒɛfs] [pɔː] [sægd] .

"	Jeff's	paw	sagged	.
"	杰夫的	爪子	下垂	.

杰夫的爪子耷拉了下来。

[lɒst] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌmaɪkrə'skɒpɪk]['bæt(ə)lgraʊnd][hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] ['praɪməri] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

Lost	**on**	**his**	**microscopic**	**battleground**	**he**	**had**	**forgotten**	**primary**	**considerations**	**.**
丢失的	在	他的	显微镜	战场	他	有	被遗忘的	基本的	考虑因素	.

他沉浸在微观的战场上，忘记了最重要的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm][ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

It	**took**	**him**	**a**	**moment**	**to**	**remember**	**what**	**they**	**were**	**.**
它	采取	他	一个	片刻	到	记住	什么	他们	是	.

他愣了一会儿才想起来它们是什么。

" [nəʊ] [aɪz] , [jes] .

"	**No**	**eyes**	**,**	**yes**	**.**
"	不	眼睛	,	是的	.

“没有眼睛，是的。”

[aɪz] .

Eyes	**.**
眼睛	.

眼睛。

[send] [ðə; ði] ['ɪələs] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['bɒdi][bæŋk][tu:; tə][get][ðem; ðəm] . "

Send	**the**	**earless**	**one**	**to**	**the**	**Body**	**Bank**	**to**	**get**	**them**	**.**	**"**
发送	这	无耳	一	到	这	身体	银行	到	得到	他们	.	"

把那个没耳朵的人送到人体库去领回耳朵。

" [bʌt; bət] [gɑ:rθs] ['brʌðə(r)][hæz; həz] [θrəʊn] [ðem; ðəm][ə'weɪ] . . . . "

"	**But**	**Garth's**	**brother**	**has**	**thrown**	**them**	**away**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	但	加思的	兄弟	有	抛掷	他们	离开	.	.	.	.	"

“但是加思的哥哥把它们扔掉了……”

" [jes] , [bʌt; bət][send][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['eniweɪ] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**send**	**for**	**them**	**anyway**	**.**
"	是的	,	但	发送	为了	他们	反正	.

“是的，但无论如何都要派人去接他们。”

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][maɪ] [ʃɜ:t] ['pɒkɪt] .

The	**description**	**and**	**order**	**are**	**in**	**my**	**shirt**	**pocket**	**.**
这	描述	和	命令	是	在	我的	衬衫	口袋	.

商品描述和订单都在我的衬衫口袋里。

['ɔ:lsəʊ][maɪ]['pɜ:sən(ə)l] [tʃek] .

Also	**my**	**personal**	**check**	**.**
还	我的	个人的	查看	.

还有我的个人支票。

[get] [hɪm] ['stɑ:tɪd] .

Get	**him**	**started**	**.**
得到	他	开始	.

让他开始。

" [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔ:(r)] [klɪkt] [ʃʌt] [dʒef][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] ['ju:nɪvɜ:s]

"	**Long**	**before**	**the**	**outer**	**door**	**clicked**	**shut**	**Jeff**	**was**	**lost**	**in**	**his**	**microscopic**	**universe**
"	长的	前	这	外	门	点击	关闭	杰夫	曾是	丢失的	在	他的	显微镜	宇宙

,

,

,

“在外面的门咔哒一声关上之前很久，杰夫就已经沉浸在他那微观的世界中了。”

['snɪpɪŋ] [veɪns] [ænd; ənd] [smɔːl] ['ɑːtəɹiz] , ['laɪtli] ['siːlɪŋ] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi]

snipping	veins	and	small	arteries	,	lightly	sealing	them	so	they	could	be
剪断	静脉	和	小的	动脉	,	轻轻	密封	他们	所以	他们	可以	是

['əʊpənd] [ə'gen] .

opened	again	.
打开	再次	.

剪断静脉和小动脉，轻轻封闭它们，以便日后可以再次打开。

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪələs] [wʌn] [rɪ'tɜːnd] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] ['breθləs] ,

By	the	time	the	earless	one	returned	,	wide	-	eyed	and	breathless	,
经过	这	时间	这	无耳	一	返回	,	宽的	-	眼睛	和	喘不过气	,

当那个没耳朵的人睁大眼睛、气喘吁吁地回来时，

[dʒef] [hæd; həd] [stept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .

Jeff	had	stepped	away	from	the	table	for	a	cigarette	.
杰夫	有	步	离开	从	这	桌子	为了	一个	卷烟	.

杰夫离开餐桌去抽烟了。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [wɒz; wəz] ['məʊnɪŋ] ['dʒentli] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ðə; ði] [jʌŋ]

The	Assassin	was	moaning	gently	in	the	short	time	of	consciousness	the	young
这	刺客	曾是	呻吟	轻轻地	在	这	短的	时间	的	意识	这	年轻的

['dɒktə(r)] [hæd; həd] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bɪ'twiːn] [raʊndz] .

doctor	had	planned	for	him	between	rounds	.
医生	有	计划	为了	他	之间	回合	.

在年轻医生安排的两次巡诊之间，刺客短暂的清醒时间里，他轻轻地呻吟着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [biː; bi] ['kɒnʃəs] .

It	was	important	that	the	old	man	be	conscious	.
它	曾是	重要的	那	这	老的	男人	是	有意识的	.

保持老人的意识清醒非常重要。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [dʒef] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['haɪpəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['dɪfrənt] ['ækʃ(ə)n]

To	make	sure	,	Jeff	had	given	him	a	hypo	of	a	far	different	action
到	制作	当然	,	杰夫	有	给定	他	一个	低	的	一个	远的	不同的	行动

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] .

than	the	first	.
比	这	第一的	.

为了确保万无一失，杰夫给他注射了一种与第一次截然不同的药物。

" [gɒn] , " [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ['ekəud] [hɪz; ɪz] ['fɒləwərz] [wɜːdz] .

"	Gone	,	"	The	Assassin	echoed	his	follower's	words	.
"	已消失	,	"	这	刺客	回声	他的	关注者的	字	.

“走了，”刺客重复着他追随者的话。

[æz; əz] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['fiːbli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [stræps] ,

As	he	struggled	feebly	against	his	straps	,
作为	他	挣扎	虚弱地	反对	他的	肩带	,

他无力地挣扎着想要摆脱束缚，

[ðə; ði] ['ɪələs] [wʌn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɑːsp] [ðæt] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] ['kɒnrædz] [hæd; həd] [bɔːt]

the	earless	one	managed	to	gasp	that	an	agent	of	Konrad's	had	bought
这	无耳	一	管理	到	喘气	那	一个	代理人	的	康拉德的	有	买

[ðem; ðəm] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

them	just	a	short	time	before	,
他们	只是	一个	短的	时间	前	,

那个没耳朵的人断断续续地喘着气说，康拉德的一个手下不久前买下了他们。

[ɔːl][ɪ'lev(ə)n][peə(r)] .
all **eleven** **pair** **.**
全部 十一 一对 .

全部十一对。

[dʒef][swɔː(r)] [ə'prəʊpriətli] .
Jeff **swore** **appropriately** **.**
杰夫 发誓 适当 .

杰夫骂得恰如其分。

" [let] [hɪm] [ʌp] , " [his] [ðə; ði] ['ɪələs] [wʌn] , " [juː; jʊ] ['ɜːθˌmæn] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [tə'geðə(r)] . "
" **Let** **him** **up** **,** **"** **hissed** **the** **earless** **one** **,** **"** **You** **Earthmen** **are** **all** **in** **this** **together** **.** **"**
" 让 他 向上 , " 嘶嘶作响 这 无耳 一 , " 你 地球人 是 全部 在 这 一起 . "

“放了他,”没耳朵的人嘶嘶地说，“你们地球人都是一体的。”

" [doʊnt][stænd][ðeə(r)] , [juː; jʊ] [fuːl] , " [dʒef] ['ʃaʊtɪd] [θi'ætrɪkli] .
" **Don't** **stand** **there** **,** **you** **fool** **,** **"** **Jeff** **shouted** **theatrically** **.**
" 不 站立 那里 , 你 傻子 , " 杰夫 喊叫 戏剧性地 .

“别站那儿，你这个傻瓜！”杰夫夸张地喊道。

" ['kɔnræd][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ə'ləʊn] .
" **Konrad** **is** **in** **this** **alone** **.**
" 康拉德 是 在 这 独自的 .

“康拉德孤身一人。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ə'sæsɪn] [wɪð] [saɪt] .
He **could** **not** **permit** **the** **power** **of** **an** **Assassin** **with** **sight** **.**
他 可以 不是 允许 这 力量 的 一个 刺客 和 视线 .

他绝不能允许拥有视力的刺客拥有如此强大的力量。

[gəʊ][tuː; tə][hɪm] .
Go **to** **him** **.**
去 到 他 .

去找他。

[teɪk] [bæk] [ðəʊz] [aɪz] . "
Take **back** **those** **eyes** **.** **"**
拿 后退 那些 眼睛 . "

把你的眼睛还给我。

" ['kwɪkli] , " [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ['ekəud] .
" **Quickly** **,** **"** **The** **Assassin** **echoed** **.**
" 迅速地 , " 这 刺客 回声 .

“快点,”刺客附和道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [tuː] , " [dʒef] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði][əʊld][mæn]
" **But** **you** **must** **go** **too** **,** **"** **Jeff** **exclaimed** **as** **he** **unfastened** **the** **old** **man**
" 但 你 必须 去 也 , " 杰夫 惊呼 作为 他 解开 这 老的 男人
[frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
from **the** **table** **.**
从 这 桌子 .

“但你也必须走,”杰夫一边说着，一边解开了绑在桌子上的老人。

" ['əʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz]['kɔnræd] .
" **Only** **you** **can** **lead** **them** **against** **such** **a** **one** **as** **Konrad** **.**
" 仅有的 你 能 带领 他们 反对 这样的 一个 一 作为 康拉德 .

只有你才能带领他们对抗康拉德这样的人。

[teɪn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðəʊz] ['bændɪdʒ] .
Taen **,** **give** **me** **those** **bandages** **.**
泰恩 , 给 我 那些 绷带 .

泰恩，把绷带给我。

[greɪt] [ə'sæsɪn] , [hɪə(r)][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [streŋθ] .

Great	Assassin	,	here	I	give	you	an	injection	to	give	you	strength	.
伟大的	刺客	,	这里	我	给	你	一个	注射	到	给	你	力量	.

伟大的刺客，我给你注射一针，增强你的力量。

[ænd; ənd] [teɪn] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

And	Taen	will	accompany	you	.
和	泰恩	将要	陪伴	你	.

泰恩会陪你一起去。

" [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [helpt] [ðə; ði][əʊld][mæn]['ɪntuː][hɪz; ɪz][rəʊbz] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] [druː]

"	While	his	followers	helped	the	old	man	into	his	robes	,	the	young	doctor	drew
"	尽管	他的	追随者	帮助	这	老的	男人	进入	他的	长袍	,	这	年轻的	医生	画

[teɪn] [ə'saɪd] .

Taen	aside	.
泰恩	旁边	.

“当他的随从们帮老人穿上长袍时，年轻的医生把泰恩拉到一边。

" [teɪk] [ə; eɪ][rəʊb][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [men][səʊ][ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['rekəg'naɪzd] .

"	Take	a	robe	from	one	of	these	men	so	that	you	will	not	be	recognized	.
"	拿	一个	长袍	从	一	的	这些	男人	所以	那	你	将要	不是	是	认可	.

“从这些人中拿一件袍子，这样他们就不会认出你来。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .

You	have	said	you	understood	these	people	,	how	to	handle	them	.
你	有	说	你	理解	这些	人们	,	如何	到	处理	他们	.

你说过你了解这些人，知道该如何对待他们。

[naʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [jɔːz] [ɪn'kluːdɪd] , [dɪ'pend]

Now	is	your	chance	to	show	me	,	for	our	lives	,	yours	included	,	depend
现在	是	你的	机会	到	展示	我	,	为了	我们的	生活	,	你的	包括	,	依赖

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

现在是你向我证明自己的机会，这关系到我们的生命，也关系到你的生命。

[ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][plɑːnt][ðə; ði]['prɒpə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

All	you	have	to	do	is	plant	the	proper	suggestions	in	their	minds	.
全部	你	有	到	做	是	植物	这	恰当的	建议	在	他们的	思想	.

你只需要在他们的脑海中植入正确的观念即可。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːs] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][rest] .

They	will	force	you	to	do	the	rest	.
他们	将要	力量	你	到	做	这	休息	.

他们会强迫你完成剩下的事情。

" [hiː; hi]['hændɪd] [teɪn] [ə; eɪ] ['sætʃəl] [ɒv; əv] ['sɜːdʒɪkl] [tuːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl]['tjuːbjələ(r)]['friːzə(r)] ,

"	He	handed	Taen	a	satchel	of	surgical	tools	and	a	small	tubular	freezer	,
"	他	递交	泰恩	一个	书包	的	外科	工具	和	一个	小的	管状	冰箱	,

他递给泰恩一个装有手术器械的袋子和一个小型管状冰柜，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪld] [steps] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

and	he	explained	in	detailed	steps	what	he	had	in	mind	.
和	他	解释	在	详细的	步骤	什么	他	有	在	头脑	.

他详细地一步步解释了他的想法。

['faɪnəli] [teɪn] [n'ɒdɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪəs] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

Finally	Taen	nodded	,	his	eyes	fierce	with	excitement	.
最后	泰恩	点头	,	他的	眼睛	凶猛的	和	激动	.

泰恩最终点了点头，眼中闪烁着兴奋的光芒。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , ['saɪə(r)] .

"	I	understand	,	sire	.
"	我	理解	,	父系	.

“我明白了，陛下。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['momənts] [wen] [men] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . "

There	are	moments	when	men	will	agree	to	anything	.	"
那里	是	时刻	什么时候	男人	将要	同意	到	任何事物	.	"

有些时候，男人什么都答应。

" [let] [hɪm] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

"	Let	him	suggest	it	himself	.
"	让	他	建议	它	他自己	.

让他自己提出来。

[dʒʌst] [plɑːnt] [ðə; ði] [θɔːt] [ðeə(r)] .

Just	plant	the	thought	there	.
只是	植物	这	想法	那里	.

就把这个想法埋在那里。

" [teɪn] ['pætɪd] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mɒtli] [kraʊd] [ɒv; əv] ['maʊntən] [men] [aʊt]

"	Taen	patted	the	satchel	and	followed	the	motley	crowd	of	mountain	men	out
"	泰恩	轻拍	这	书包	和	随后	这	杂乱无章	人群	的	山	男人	出去

['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

into	the	morning	.
进入	这	早晨	.

“泰恩拍了拍背包，跟着一群形形色色的山民走出了山林，走进了晨曦之中。”

['peɪsɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] , [dʒef] [lɪt] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lɪt] [ə'nʌðə(r)] .

Pacing	the	empty	room	,	Jeff	lit	another	cigarette	,	threw	it	away	and	lit	another	.
踱步	这	空的	房间	,	杰夫	点燃	其他	卷烟	,	扔	它	离开	和	点燃	其他	.

杰夫在空荡荡的房间里踱来踱去，点燃了另一支烟，扔掉后又点燃了另一支。

['meɪbi] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [hɪm'self] ?

Maybe	he	should	have	gone	himself	?
或许	他	应该	有	已消失	他自己	?

或许他应该亲自去?

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['rekəg'naɪzd] .

But	he	would	have	been	recognized	.
但	他	会	有	到过	认可	.

但他会被人认出来的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [gɑːdz] —

Then	it	would	be	the	Security	Guards	—
然后	它	会	是	这	安全	卫兵	—

那么，那就是保安人员了——

" ['sʌmbədi] [ʃɒt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [maɪ] [wɔːl] , " [ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] [ə'naʊnst] .

"	Somebody	shot	a	hole	in	my	wall	,	"	a	small	voice	announced	.
"	某人	射击	一个	洞	在	我的	墙	,	"	一个	小的	嗓音	宣布	.

“有人在我墙上打了个洞，”一个细小的声音说道。

[dʒef] [sə'praɪzd] [hɪm'self] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

Jeff	surprised	himself	with	laughter	.
杰夫	惊讶	他自己	和	笑声	.

杰夫自己都忍不住笑了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

It	seemed	like	everybody	was	out	to	get	them	.
它	似乎	喜欢	大家	曾是	出去	到	得到	他们	.

感觉好像所有人都想害他们。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [plʌg] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ]['fɪŋgə(r)] , ['dɪmplz] ?

"	Shall	I	plug	it	with	my	finger	,	dimples	?
"	将	我	插头	它	和	我的	手指	,	酒窝	?

"要我用手指堵住它吗，酒窝？"

" [ʃiː; ʃi] [blʌf] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [spɪl] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɒn][hɪm] .

"	She	bluffed	as	if	to	spill	the	coffee	on	him	.
"	她	虚张声势	作为	如果	到	洒	这	咖啡	在	他	.

她虚张声势，好像要把咖啡洒在他身上。

" [nəʊ]['ʃʊgə(r)] [ðɪs] [taɪm] , ['ʃʊgə(r)] .

"	No	sugar	this	time	,	sugar	.
"	不	糖	这	时间	,	糖	.

"这次不加糖了，糖。"

" [hiː; hi] [stept] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [drɔːn]

"	He	stepped	quickly	to	the	window	and	fitted	his	eye	between	the	drawn
"	他	步	迅速地	到	这	窗户	和	适配	他的	眼睛	之间	这	绘制

['kɜːtənz] ,

curtains	,
窗帘	,

他迅速走到窗边，把眼睛伸进拉上的窗帘缝隙里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːdʒ] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [men]

but	the	siege	apparently	had	turned	into	a	pursuit	of	the	mountain	men
但	这	围城	显然	有	转向	进入	一个	追逐	的	这	山	男人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] ['empti] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪ'kjʊərəti] [gɑːd] [kɜːld] [ɪn][ə; eɪ] [puːl]

for	the	street	was	empty	except	for	a	Security	Guard	curled	in	a	pool
为了	这	街道	曾是	空的	除了	为了	一个	安全	警卫	卷曲	在	一个	水池

[ðæt] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['rednəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] .

that	reflected	the	redness	of	the	morning	sun	.
那	反映	这	发红	的	这	早晨	太阳	.

但围攻显然已经变成了追捕山民，因为街道上空无一人，只有一个保安蜷缩在水洼里，水洼倒映着晨曦的红色。

[ðə; ði] ['maʊntən] [men][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , ['hændikæps][ɔː(r)][nəʊ] .

The	mountain	men	could	take	care	of	themselves	,	handicaps	or	no	.
这	山	男人	可以	拿	关心	的	他们自己	,	障碍	或者	不	.

山里人无论有没有残疾都能照顾好自己。

[ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] .

They	had	better	.
他们	有	更好的	.

他们最好如此。

[hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [kɪts] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

His	life	and	Kit's	depended	on	it	.
他的	生活	和	套件	取决于	在	它	.

他和基特的性命都取决于此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][aɪ'rɒnɪk] [ɪf] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

It	would	be	ironic	if	The	Assassin	were	killed	.
它	会	是	讽刺的是	如果	这	刺客	是	被杀	.

如果刺客被杀，那将是一件极具讽刺意味的事。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['steərɪŋ] [æt; ət] ? "

"	What	are	you	staring	at	?	"
"	什么	是	你	凝视	在	?	"

你盯着什么看?

" [dʒʌst]['əugl, 'ɔgl][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l]['viːnəs] .

"	Just	ogling	a	jungle	Venus	.
"	只是	盯着看	一个	丛林	金星	.

"只是在欣赏丛林中的维纳斯。"

" [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
" The strain of the operation had lifted with such sudden relief that he could
" 这 拉紧 的 这 手术 有 抬起 和 这样的 突然 宽慰 那 他 可以
[teɪk] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəsli] .
take nothing seriously .
拿 没有什么 严重地 .

手术带来的压力突然消失了，他如释重负，什么事都无法认真对待了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd] [gəʊ] [rɒŋ] [dɪd] [nɒt] [weɪ] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi]
Even the thousand things that could go wrong did not weigh upon him as he
甚至 这 千 事物 那 可以 去 错误的 做过 不是 称重 之上 他 作为 他
[sip] [ðə; ði] ['skɔːldɪŋ] ['kɒfi] .
sipped the scalding coffee .
啜饮 这 烫 咖啡 .

他啜饮着滚烫的咖啡，丝毫没有顾虑到可能发生的种种不顺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['məʊmənt] [bɪ'twiːn] [peɪnz] .
It was the moment between pains .
它 曾是 这 片刻 之间 疼痛 .

那是疼痛之间的短暂瞬间。

" [aɪ] ['kiːhəʊl] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [gɑːθ] [gɒt] ['æŋgri] .
" I keyholed the operation even though Garth got angry .
" 我 钥匙孔 这 手术 甚至 尽管 加思 得到 生气的 .

“尽管加思很生气，但我还是偷偷观察了手术过程。”

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəf(ə)l] , ['hʌbi] .
You were wonderful , hubby .
你 是 精彩的 , 老公 .

老公，你太棒了。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] .
At least I guess you were .
在 至少 我 猜测 你 是 .

至少我猜你是。

[bʌt; bət] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [əʊld] ['mɜːdərə(r)] [æpt] [tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv] [ʃɒk] . "
But isn't that old murderer apt to die of shock . "
但 不是 那 老的 凶手 易于 到 死 的 震惊 . "

但那个老杀人犯难道不会吓死吗?

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ,
" If he does that , and his men come back here ,
" 如果 他 做 那 , 和 他的 男人 来 后退 这里 ,

“如果他那样做，他的人回到这里，

[gɑːθ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Garth will take you out of the window .
加思 将要 拿 你 出去 的 这 窗户 .

加思会把你从窗户里拽出去。

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [tʌf] [əʊld] ['dev(ə)l] , [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [lɑːst] [ðɪs] [lɒŋ] .
But he's a tough old devil , have to be to last this long .
但 他是 一个 艰难的 老的 魔鬼 , 有 到 是 到 最后的 这 长的 .

但他是个顽强的老家伙，必须如此才能坚持这么久。

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['kɔnræd] [hæd; həd] [bɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪz] , ['kɔːtəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [laɪ] [wɪð]
" He explained that Konrad had bought all the eyes , cauterizing the lie with
" 他 解释 那 康拉德 有 买 全部 这 眼睛 , 烧灼 这 说谎 和
['skɔːldɪŋ] ['kɒfi] .
scalding coffee .
烫 咖啡 .

“他解释说，康拉德买下了所有的眼睛，用滚烫的咖啡烧灼了谎言。”

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hʌm] [ə'gen] .

His	nerves	were	beginning	to	hum	again	.
他的	神经	是	开始	到	哼	再次	.

他的神经又开始紧张起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɜːti] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

This	was	dirty	business	,	he	thought	,	as	he	watched	her	over	the
这	曾是	肮脏的	商业	,	他	想法	,	作为	他	观看	她	超过	这

['kɒfi] [kʌp] ,

coffee	cup	,
咖啡	杯子	,

他一边看着她端着咖啡杯喝咖啡，一边心想：这太肮脏了。

['meməraɪzɪŋ] [ðə; ði] [tɪlt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ðə; ði] [glɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] ,

memorizing	the	tilt	of	her	head	,	the	gloss	of	her	eyelids	,
记忆	这	倾斜	的	她	头	,	这	光泽	的	她	眼睑	,

记住她头部的倾斜角度，她眼睑的光泽，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [es] - [kɜːv] [ɒv; əv] [heə(r)] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rəʊl] - ['əʊvə(r)]

the	gentle	S	-	curve	of	hair	down	her	cheek	with	a	little	roll	-	over
这	温和的	S	-	曲线	的	头发	向下	她	脸颊	和	一个	小的	卷	-	超过

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ;

where	it	touched	her	shoulder	;
在哪里	它	感动	她	肩膀	;

她脸颊上柔和的S形发丝，在触及肩膀的地方微微卷曲；

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [kɪt] .

but	nobody	was	going	to	hurt	Kit	.
但	无人	曾是	去	到	伤害	成套工具	.

但没有人会伤害基特。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [fɜːst] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [braɪt] [wɪð] [sɪlk] ,

He	closed	his	eyes	,	saw	her	as	he	first	saw	her	,	bright	with	silk	,
他	关闭	他的	眼睛	,	锯	她	作为	他	第一的	锯	她	,	明亮的	和	丝绸	,

他闭上眼睛，眼前浮现出他初见她时的模样，她身披丝绸，光彩照人。

['twɜːrlɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [mɑːsks] [æt; ət] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [bɔːl] .

twirling	beneath	the	masks	at	the	Festival	Ball	.
旋转	下面	这	面具	在	这	节日	球	.

在节日舞会上，戴着面具翩翩起舞。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [brɔːd] ['ʃəʊldəz] [huː] [bent] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn]

But	the	man	with	broad	shoulders	who	bent	her	back	and	whispered	in
但	这	男人	和	广阔	肩膀	WHO	弯曲	她	后退	和	低声说道	在

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,

her	hair	,
她	头发	,

但那个肩膀宽阔的男人，弯下她的腰，在她耳边低语，

[ðen] [lʊkt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [praɪd] , [wɒz; wəz] ['kɔnræd] .

then	looked	up	for	all	the	world	to	see	his	pride	,	was	Konrad	.
然后	看起来	向上	为了	全部	这	世界	到	看	他的	自豪	,	曾是	康拉德	.

然后，康拉德抬起头，向全世界展现他的骄傲。

['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [θrets] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'genst] [hɪm] .

Even	after	his	threats	,	she	had	said	very	little	against	him	.
甚至	后	他的	威胁	,	她	有	说	非常	小的	反对	他	.

即使他发出威胁，她也很少说他的坏话。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veɪgli] ['gɪlti] ['fiːlɪŋ] [tuː] .

Perhaps	she	had	a	vaguely	guilty	feeling	too	.
也许	她	有	一个	依稀	有罪的	感觉	也	.

或许她心里也隐隐感到内疚。

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

People	**were**	**the**	**way**	**they**	**were**	**.**
人们	是	这	方式	他们	是	.

人们就是这样的人。

['kɔnræd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Konrad	**was**	**a**	**prime**	**example**	**.**
康拉德	曾是	一个	主要的	例子	.

康拉德就是一个典型的例子。

[wen] [juː; jʊ] [prest] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['bʌtnz] [ðeɪ] [dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][set][tuː; tə][duː; də] .

When	**you**	**pressed**	**the**	**proper**	**buttons**	**they**	**did**	**what**	**they**	**were**	**set**	**to**	**do**	**.**
什么时候	你	按下	这	恰当的	按钮	他们	做过	什么	他们	是	放	到	做	.

当你按下正确的按钮时，它们就执行了预设的操作。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [bleɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['kɔnræd] ?

Could	**you**	**blame**	**such**	**a**	**man**	**as**	**Konrad**	**?**
可以	你	责备	这样的	一个	男人	作为	康拉德	?

你能责怪康拉德这样的人吗?

[hiː; hi] ['ʃivə] [ænd; ənd] [preɪd] [kɪt] [wʊd] ['nevə(r)] [lɜːn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]

He	**shivered**	**and**	**prayed**	**Kit**	**would**	**never**	**learn**	**what**	**was**	**happening**	**to**
他	瑟瑟发抖	和	祈祷	成套工具	会	绝不	学习	什么	曾是	发生	到

['kɔnræd][dʒʌst] [ðen] .

Konrad	**just**	**then**	**.**
康拉德	只是	然后	.

他浑身颤抖，祈祷基特永远不会知道康拉德此刻正在发生的事情。

[wen] [ðə; ði][nekst] ['rɒkɪt] [keɪm] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] , [ðeid] [biː; bi][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

When	**the**	**next**	**rocket**	**came**	**in**	**two**	**months**	**,**	**they'd**	**be**	**on**	**it**	**.**
什么时候	这	下一个	火箭	来了	在	二	几个月	,	他们会	是	在	它	.

两个月后下一枚火箭到来时，他们就会登上它。

[ʃɪd] [biː; bi] ['hæpɪə] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [njuː] .

She'd	**be**	**happier**	**if**	**she**	**never**	**knew**	**.**
棚	是	更快乐	如果	她	绝不	知道	.

如果她从未知道这件事，她会更开心。

" [ɪts] ['ɔːfli] ['kwaɪət][dʒef] . "

"	**It's**	**awfully**	**quiet**	**Jeff**	**.**	**"**
"	它是	非常	安静的	杰夫	.	"

“杰夫，这里真安静。”

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

"	**Not**	**for**	**long**	**.**
"	不是	为了	长的	.

不会太久。

" [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [men] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['saɪləns] .

"	**The**	**Assassin's**	**men**	**returned**	**in**	**comparative**	**silence**	**.**
"	这	刺客的	男人	返回	在	比较	沉默	.

刺客的手下悄无声息地回来了。

['blʌdˌsoʊkt] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [ðeɪ] [faɪld] [ɪn][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][əʊld][mæn][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Bloodsoaked	**and**	**weary**	**,**	**they**	**filed**	**in**	**and**	**laid**	**the**	**old**	**man**	**upon**	**the**	**table**	**.**
血染的	和	厌倦	,	他们	已提交	在	和	铺设	这	老的	男人	之上	这	桌子	.

他们浑身是血，疲惫不堪，鱼贯而入，把老人放在桌子上。

[ɪ'miːdiətli] , [dʒef] [prɪ'peəd] [ə'nʌðə(r)]['haɪpəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd]

Immediately	,	Jeff	prepared	another	hypo	,	for	The	Assassin	was	white	and
立即地	,	杰夫	准备	其他	低	,	为了	这	刺客	曾是	白色的	和

['ʃæləʊ] - ['briːðɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃɒk] .

shallow	-	breathing	from	shock	.
浅的	-	呼吸	从	震惊	.

杰夫立即准备了另一支注射器，因为刺客因休克而脸色苍白，呼吸浅促。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði][lɑːst] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

It	would	be	better	to	postpone	the	last	phase	of	the	operation	,
它	会	是	更好的	到	推迟	这	最后的	阶段	的	这	手术	,

最好推迟手术的最后阶段。

[bʌt; bət] [teɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['əʊpənɪŋ][ðə; ði] ['friːzɪŋ] ['sɪlɪndə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðeə(r)] [sək'ses] .

but	Taen	was	already	opening	the	freezing	cylinder	to	show	him	their	success	.
但	泰恩	曾是	已经	开幕	这	冷冻	圆柱	到	展示	他	他们的	成功	.

但泰恩已经打开了冷冻筒，向他展示他们的成果。

[ðə; ði] ['ɪələs] [mæn][set][ə; eɪ] [mɔɪst] ['pækɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	earless	man	set	a	moist	package	on	the	floor	beneath	the	table	.
这	无耳	男人	放	一个	潮湿	包裹	在	这	地面	下面	这	桌子	.

无耳男子将一个潮湿的包裹放在桌子底下的地板上。

" [gɑːdz] [fɔːt] [laɪk] ['wɪmɪn] , " [hiː; hi] [smaɪld] .

"	Guards	fought	like	women	,	"	he	smiled	.
"	卫兵	战斗	喜欢	女性	,	"	他	微笑	.

“卫兵们打架像女人一样，”他笑着说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɒf] [tɪl] [jʊr; jər] [dʌn] .

"	We	can	keep	them	off	till	you're	done	.
"	我们	能	保持	他们	离开	直到	你是	完毕	.

“我们可以让他们待在你完成之前不在家。”

" [dʒef] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	Jeff	looked	around	.
"	杰夫	看起来	大约	.

杰夫环顾四周。

[kɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left][ðə; ði] [ruːm] .

Kit	had	already	left	the	room	.
成套工具	有	已经	左边	这	房间	.

Kit已经离开了房间。

['kwɪkli] [hiː; hi] [strɪpt] [ɒf] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [æz; əz] [teɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði]

Quickly	he	stripped	off	the	bandages	as	Taen	raised	his	hands	to	the
迅速地	他	脱衣舞	离开	这	绷带	作为	泰恩	提高	他的	双手	到	这

[ˌdʒɜːmɪ'saɪdl] [laɪt] ,

germicidal	light	,
杀菌剂	光	,

泰恩举起双手对着杀菌灯，他迅速解开了绷带。

[ðen] [muːvd] ['rɑːðə(r)] ['klʌmzɪli] [tuː; tə] [ə'sɪst] .

then	moved	rather	clumsily	to	assist	.
然后	已搬	相当	笨拙地	到	协助	.

然后笨拙地上前帮忙。

" [wɒt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么?

" [dʒef] [his] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" **Jeff** **hissed** **from** **the** **corner** **of** **his** **mouth** **.**
" 杰夫 嘶嘶作响 从 这 角落 的 他的 嘴 .

杰夫从嘴角发出嘶嘶声。

[teɪn] [feɪld] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
Taen **failed** **to** **answer** **.**
泰恩 失败的 到 回答 .

Taen没有回答。

[dʒef][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['sɒftli] .
Jeff **cursed** **softly** **.**
杰夫 被诅咒的 轻轻 .

杰夫低声咒骂了一句。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] ['kɔnræd][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sæsɪn] , [haʊ]
Without **knowing** **what** **had** **passed** **between** **Konrad** **and** **The** **Assassin** **,** **how**
没有 会心 什么 有 通过了 之间 康拉德 和 这 刺客 , 如何
[wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][ækt] ?
was **he** **to** **act** **?**
曾是 他 到 行为 ?

在不知道康拉德和刺客之间发生了什么的情况下，他该如何行动?

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'stedi] [hænd] [ðæt] [kʊd; kəd]['ruːɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
With **an** **unsteady** **hand** **that** **could** **ruin** **the** **operation** **,**
和 一个 不稳定 手 那 可以 废墟 这 手术 ,

手抖得厉害，可能会毁了整个手术。

[teɪn] [dʒæb] [ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n] [həʊz][æt; ət][ðə; ði]['ɔːbɪt(ə)l]['kævəti] .
Taen **jabbed** **the** **suction** **hose** **at** **the** **orbital** **cavity** **.**
泰恩 刺伤 这 吸 软管 在 这 轨道 空腔 .

泰恩将吸痰管插入眼眶。

[æz; əz][dʒef] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['maʊntən] [mæn] [fel] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
As **Jeff** **turned** **to** **him** **the** **mountain** **man** **fell** **heavily** **against** **the** **table** **,**
作为 杰夫 转向 到 他 这 山 男人 跌倒 重度 反对 这 桌子 ,

杰夫转过身去看他时，那个山民重重地摔倒在桌子上。

[riːld] [bæk] [wɪð] [æn; ən][əˌpɒlə'dʒetɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɒdli] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
reeled **back** **with** **an** **apologetic** **expression** **on** **his** **oddly** **pale** **face** **and** **sat** **down**
卷曲 后退 和 一个 道歉的 表达 在 他的 奇怪 苍白 脸 和 卫星 向下
[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
with **a** **thud** **on** **the** **floor** **.**
和 一个 砰的一声 在 这 地面 .

他脸色异常苍白，带着歉意的神情踉跄后退，重重地坐在了地上。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [juː; jʊ] [hɜːt] ?
" **What's** **the** **matter** **,** **you** **hurt** **?**
" 是什么 这 事情 , 你 伤害 ?

“怎么了，你受伤了吗？”

" [ðə; ði] ['maʊntən] [mænz][dʒɔː]['əʊpənd][ænd; ənd][kləʊzd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strændɪd] [fɪʃ] .
" **The** **mountain** **man's** **jaw** **opened** **and** **closed** **like** **that** **of** **a** **stranded** **fish** **.**
" 这 山 男人的 颚 打开 和 关闭 喜欢 那 的 一个 搁浅 鱼 .

“山民的下巴像搁浅的鱼一样一张一合。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [ænd; ənd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ['biːdɪd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [bʌt; bət] [wɜːdz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
His **eyes** **bulged** **and** **perspiration** **beaded** **his** **brow** **but** **words** **would** **not** **come** **.**
他的 眼睛 鼓胀 和 汗 串珠 他的 眉头 但 字 会 不是 来 .

他双眼圆睁，额头渗出汗珠，却说不出话来。

[ðə; ði] ['ɪələs] [mæn] [skwɔtid] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

The	earless	man	squatted	beside	them	.
这	无耳	男人	蹲着	旁	他们	.

那个没有耳朵的男人蹲在他们旁边。

" [pə'hæps] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [hi:; hi] [steɪd] [tu:] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m]

"	Perhaps	when	he	was	cutting	out	the	eyes	he	stayed	too	long	in	the	room
"	也许	什么时候	他	曾是	切割	出去	这	眼睛	他	入住	也	长的	在	这	房间

[weə(r)] [ðə; ði][gæs][wɒz; wəz] . "

where	the	gas	was	.	"
在哪里	这	气体	曾是	.	"

“或许他在挖出眼睛的时候，在有毒气的房间里待的时间太长了。”

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][gæs] ? "

"	What	kind	of	gas	?	"
"	什么	种类	的	气体	?	"

“什么气体？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['gæsɪz] . "

"	I	don't	know	the	names	of	gases	.	"
"	我	不	知道	这	姓名	的	气体	.	"

“我不知道各种气体的名称。”

" ['dæmɪt] , [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [smel] [laɪk] ?

"	Dammit	,	what	did	it	smell	like	?
"	该死	,	什么	做过	它	闻	喜欢	?

“该死，它闻起来是什么味道？”

['sɔ:lti] ?

Salty	?
咸	?

咸?

['stɪŋɪŋ] ? "

Stinging	?	"
刺痛	?	"

刺痛?

" [nəʊ] , [laɪk][ðə; ði]['flaʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [pet(ə)lz] .

"	No	,	like	the	flower	with	the	red	and	white	petals	.
"	不	,	喜欢	这	花	和	这	红色的	和	白色的	花瓣	.

“不，就像那种红白相间的花。”

[li:v] [hɪm][ə'ləʊn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [vɔɪs] [rəʊz][ɪn]['sʌd(ə)n] [ɔ:'θɒrəti] .

Leave	him	alone	,	"	the	young	man's	voice	rose	in	sudden	authority	.
离开	他	独自的	,	"	这	年轻的	男人的	嗓音	玫瑰	在	突然	权威	.

“别管他，”年轻人的声音突然变得不容置疑。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

"	You	haven't	time	for	him	.
"	你	还没有	时间	为了	他	.

你没时间理他。

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

Put	in	the	eyes	.
放	在	这	眼睛	.

放入眼睛。

" [bʌt; bət][dʒef] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]['kæbɪnət][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][æn; ən] [ɪ'metɪk]
" But Jeff hastened to the medicine cabinet and took out an emetic
" 但 杰夫 加快 到 这 药品 内阁 和 采取 出去 一个 催吐剂
[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑ:t] ['stɪmjələnt] .
and a heart stimulant .
和 一个 心 兴奋剂 .

"但杰夫赶紧跑到药柜前，拿出了催吐剂和心脏兴奋剂。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [gæs] .
He knew that gas .
他 知道 那 气体 .

他知道那种气体。

" [get] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , [ai] [sed] .
" Get to work on the master , I said .
" 得到 到 工作 在 这 掌握 , 我 说 .

"开始做主程序吧，"我说。

" [ðə; ði] ['ɪələs] [wʌnz] [vɔɪs] [rəʊz][ə; eɪ] [nɒtʃ] .
" The earless one's voice rose a notch .
" 这 无耳 一个人的 嗓音 玫瑰 一个 缺口 .

"无耳者的声音提高了一分。"

" [kwɪk] [ɔ:(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ju:; jʊ] .
" Quick or I shall kill you .
" 快的 或者 我 将 杀 你 .

"快点，否则我就杀了你。"

" [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['mʌzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sten] [gʌn] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [dʒɛfs] [aɪz] .
" He brought the large muzzle of his sten gun in line with Jeff's eyes .
" 他 带来 这 大的 枪口 的 他的 斯滕 枪 在 线 和 杰夫的 眼睛 .

"他把冲锋枪的大枪口对准了杰夫的眼睛。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [wɪl] [daɪ][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" And The Assassin will die on the table ,
" 和 这 刺客 将要 死 在 这 桌子 ,

"刺客将会死在桌子上。"

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ri'tɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [prai] ['əʊpən] - [maʊθ] .
" the doctor retorted as he pried open Taen's mouth .
" 这 医生 反驳 作为 他 撬开 打开 - 嘴 .

"医生一边撬开泰恩的嘴，一边反驳道。"

" [gɑ:θ] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi][ɪn'dʒektɪd][ðə; ði] [hɑ:t] ['stɪmjələnt]['ɪntu:][ðə; ði] [naʊ] ['retʃɪŋ]
" Garth , " he shouted as he injected the heart stimulant into the now retching
" 加思 , " 他 喊叫 作为 他 注射 这 心 兴奋剂 进入 这 现在 干呕
[teɪn] .
Taen .
泰恩 .

"加思！"他一边喊着，一边将心脏兴奋剂注射到正在呕吐的泰恩体内。

[wen] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][mæn] [keɪm] [ɪn] , [dʒef] [sed] , " [pʊt] [hɪm][tu:; tə][bed] .
When the jungle man came in , Jeff said , " Put him to bed .
什么时候 这 丛林 男人 来了 在 , 杰夫 说 , " 放 他 到 床 .

当丛林人进来时，杰夫说："把他放到床上。"

[aɪl] [bi:; bi][ɪn][tu:; tə] [si:] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
I'll be in to see him in a little while .
患病的 是 在 到 看 他 在 一个 小的 尽管 .

我一会儿就去看他。

[juː; jʊ] , [θrəʊ] [əˈweɪ] [ðæt] [sten] [gʌn] [ænd; ənd] [stɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðæt] [lait] .

You	**,**	**throw**	**away**	**that**	**sten**	**gun**	**and**	**stick**	**your**	**hands**	**close**	**to**	**that**	**light**	**.**
你	,	扔	离开	那	斯滕	枪	和	戳	你的	双手	关闭	到	那	光	.

你，扔掉那把冲锋枪，把手靠近那盏灯。

[jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] . "

You're	**going**	**to**	**assist**	**me**	**with**	**the**	**operation**	**.**	**"**
你是	去	到	协助	我	和	这	手术	.	"

你要协助我进行手术。

" [ˌem ˈiː] ? " [ʃril] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .

"	**Me**	**?**	**"**	**shrilled**	**the**	**young**	**man**	**.**
"	我	?	"	尖锐的	这	年轻的	男人	.

“我？”年轻人尖声问道。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[tɜːn] [ðə; ðɪ] [pɑːmz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lait] .

Turn	**the**	**palms**	**of**	**your**	**hands**	**to**	**the**	**light**	**.**
转动	这	棕榈树	的	你的	双手	到	这	光	.

将手掌朝向光线。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈslaɪtɪst] [mɪsˈteɪk] ,

If	**you**	**don't**	**follow**	**my**	**directions**	**,**	**if**	**you**	**make**	**the**	**slightest**	**mistake**	**,**
如果	你	不	跟随	我的	方向	,	如果	你	制作	这	丝毫	错误	,

如果你不按我的指示去做，如果你犯了哪怕最轻微的错误，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːstə(r)] .

you	**will**	**have**	**killed**	**your**	**master**	**.**
你	将要	有	被杀	你的	掌握	.

你将杀死你的主人。

" [dʒef] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [səˈluːʃ(ə)n] .

"	**Jeff**	**examined**	**the**	**eyes**	**in**	**the**	**solution**	**.**
"	杰夫	检查	这	眼睛	在	这	解决方案	.

杰夫检查了溶液中的眼睛。

[ə; eɪ] [niːt] [dʒɒb] [ɒv; əv] [rɪˈmuːv(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] .

A	**neat**	**job**	**of**	**removal**	**,**	**he**	**thought**	**.**
一个	整洁的	工作	的	移动	,	他	想法	.

他心想，这拆除工作做得真干净利落。

[ˈplenti] [ɒv; əv] [səˈraʊndɪŋ] [miːt] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈspeɪsɪz] .

Plenty	**of**	**surrounding**	**meat**	**to**	**fill**	**in**	**the**	**spaces**	**.**
很多	的	周围	肉	到	充满	在	这	空间	.

周围有很多肉来填补空隙。

[ðə; ðɪ] [wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [plæn] [hæd; həd] [wɜːkt] .

The	**one**	**way**	**to**	**play**	**this**	**was**	**as**	**if**	**the**	**plan**	**had**	**worked**	**.**
这	一	方式	到	玩	这	曾是	作为	如果	这	计划	有	工作	.

唯一的应对方法就是假装计划成功了。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [ˈstjuːpɪd] , [let] [ˌem ˈiː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [kəˈrekt] [wei] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ðɪ] [həʊz] .

"	**Come**	**here**	**,**	**stupid**	**,**	**let**	**me**	**show**	**you**	**the**	**correct**	**way**	**to**	**hold**	**the**	**hose**	**.**
"	来	这里	,	愚蠢的	,	让	我	展示	你	这	正确的	方式	到	抓住	这	软管	.

“过来，笨蛋，让我来教你正确的握管方法。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [pruːnd] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [ˈtɪʃuː] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [raɪt] [aɪ] ,

"	**As**	**he**	**pruned**	**unnecessary**	**tissue**	**from**	**the**	**right**	**eye**	**,**
"	作为	他	修剪过的	不必要	组织	从	这	正确的	眼睛	,

“当他修剪右眼上多余的组织时，

[ænd; ənd][ɪn'dʒektɪd][ðə; ði] [sel] - ['stɪmjuleɪtɪŋ] [prəʊ] - [ɒp]['ɪntuː][ðə; ði][sɪks] ['luːsli] ['hæŋɪŋ] ['mʌs(ə)lz]

and	injected	the	cell	-	stimulating	pro	-	op	into	the	six	loosely	hanging	muscles
和	注射	这	细胞	-	刺激性的	专业	-	操作	进入	这	六	松散地	绞刑	肌肉

[ðæt] [wʊd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	would	turn	it	,
那	会	转动	它	,

并将细胞刺激剂pro-op注射到六块松弛下垂的肌肉中，这些肌肉会使它转动。

[dʒef] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn] [ə'weɪ] ,

Jeff	tried	to	find	out	,	without	giving	his	plan	away	,
杰夫	尝试	到	寻找	出去	,	没有	给予	他的	计划	离开	,

杰夫试图在不泄露计划的情况下打探消息。

[wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ænd; ənd]['kɔnræd] , [prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] ['kɔnræd] .

What	had	passed	between	The	Assassin	and	Konrad	,	presuming	that	they	found	Konrad	.
什么	有	通过了	之间	这	刺客	和	康拉德	,	假设	那	他们	成立	康拉德	.

假设刺客找到了康拉德，那么刺客和康拉德之间究竟发生了什么?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪələs] [wʌn][wɒz; wəz][səʊ] ['nɜːvəs] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪz] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [sens] .

But	the	earless	one	was	so	nervous	his	replies	didn't	make	sense	.
但	这	无耳	一	曾是	所以	紧张的	他的	回复	没有	制作	感觉	.

但那个没耳朵的人非常紧张，他的回答语无伦次。

[viː]

V
V

∨

[ə; eɪ] [grə'neɪd] [ɪk'spləʊdɪd][ˌaʊt'saɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [vɔɪs] .

A	grenade	exploded	outside	,	followed	by	a	moaning	voice	.
一个	手榴弹	爆炸了	外部	,	随后	经过	一个	呻吟	嗓音	.

外面传来一声手榴弹爆炸声，随后是一声呻吟。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [mæn] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ruːm] .

A	mountain	man	burst	into	the	operating	room	.
一个	山	男人	爆裂	进入	这	操作	房间	.

一名山民闯进了手术室。

" [wiː; wi] [kænt] [həʊld][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

"	We	can't	hold	them	much	longer	.
"	我们	不能	抓住	他们	很多	更长	.

“我们不能再扣留他们太久了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˌkɒlə'siːəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	must	have	finished	the	boys	at	the	Coliseum	because	now	there	are	hundreds	of	them	.
他们	必须	有	完成的	这	男孩们	在	这	罗马斗兽场	因为	现在	那里	是	数百	的	他们	.

他们肯定已经把罗马斗兽场的男孩们都杀光了，因为现在有几百个了。

['ðer] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] .

They're	shooting	at	the	house	down	the	block	.
它们是	射击	在	这	房子	向下	这	堵塞	.

他们正在向街尾的房子开枪。

['prɪti] [suːn] [ðel] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] .

Pretty	soon	they'll	figure	out	this	is	the	house	.
漂亮的	很快	他们会	数字	出去	这	是	这	房子	.

他们很快就会发现这就是那栋房子。

['hʌri] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Hurry it up .
匆忙 它 向上 .

快点。

" [dɪ'lɪbərətli] [dʒef] [fə'gɒt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
" Deliberately Jeff forgot the outside world and concentrated on the operation .
" 故意地 杰夫 忘了 这 外部 世界 和 集中 在 这 手术 .

“杰夫刻意忘记了外界的一切，专注于行动。”

[wɪð] ['stedi] [hændz][hiː; hi] [druː] [aʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [waɪt]
With steady hands he drew out the end of the optic nerve like a small white
和 稳定的 双手 他 画 出去 这 结尾 的 这 光学 神经 喜欢 一个 小的 白色的
[wɜːm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] [striːt] [ɒv; əv] [nɜːvz] [ɪn][ðə; ði][əʊld][mænz]
worm and brought it close to the cross street of nerves in the old man's
蠕虫 和 带来 它 关闭 到 这 叉 街道 的 神经 在 这 老的 男人的
['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

他稳稳地将视神经末端像一条白色的小虫子一样拉出来，然后把它拉到老人额头神经交汇处附近。

[ðə; ði]['ɒptɪk][kaɪ'æzmə] .
the optic chiasma .
这 光学 交叉 .

视交叉。

['wiːldɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['friːkwənsi] [saʊnd] ['nɒzl] [wɪð] [mɔː(r)] [spiːd] [ðæn; ðən][keə(r)] ,
Wielding the high frequency sound nozzle with more speed than care ,
挥舞 这 高的 频率 声音 喷嘴 和 更多的 速度 比 关心 ,

挥舞高频声波喷嘴时速度过快，却缺乏谨慎。

[hiː; hi][ɪɹ'əʊdɪd] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['eəriə][frɒm; frəm][ðə; ði] ['frʌntl] [bəʊn] .
he eroded plenty of working area from the frontal bone .
他 侵蚀 很多 的 在职的 区域 从 这 正面 骨 .

他从额骨上侵蚀了大量的活动区域。

[ɪf] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [ðɪs] [əʊld][mænz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['sɪlvə(r)][maɪn] .
If he lived , this old man's forehead would be a veritable silver mine .
如果 他 居住地 , 这 老的 男人的 前额 会 是 一个 真正的 银 矿 .

如果他能活下来，这位老人的额头将会是一座名副其实的银矿。

['nʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪələs] [wʌn][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n] [həʊz][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [hiː; hi]
Nudging the earless one to use the suction hose so he could see what he
轻推 这 无耳 一 到 使用 这 吸 软管 所以 他 可以 看 什么 他
[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
was doing ,
曾是 正在做 ,

他轻轻推了推那个没耳朵的家伙，让他用吸管吸东西，这样他就能看清自己在做什么了。

[dʒef][slɪd][ðə; ði] [aɪ] ['kləuzə(r)]['ɪntuː][ɪts] ['sɒkɪt] .
Jeff slid the eye closer into its socket .
杰夫 滑行 这 眼睛 更近 进入 它是 插座 .

杰夫把眼球往眼眶里推了推。

[hiː; hi] [kræŋkt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['vjuːə(r)][ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ɪts] [reɪz] [θruː] [ðə; ði] ['aɪbɔːl] .
He cranked down the reflection viewer and focused its rays through the eyeball .
他 曲柄 向下 这 反射 观看者 和 专注 它是 射线 通过 这 眼球 .

他调低反射镜的亮度，并将光线聚焦到眼球上。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][kʌt] [bɪ'twiːn] [aɪ] [ænd; ənd] ['fɔːbreɪn]
Now he had to work down through the cut between eye and forebrain
现在 他 有 到 工作 向下 通过 这 切 之间 眼睛 和 前脑
[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊɪŋ] ,
and the going ,
和 这 去 ,

现在他必须向下穿过眼睛和前脑之间的伤口，继续前进。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði]['semi] - ['roʊbɑːts] ['stedi] [hænd] , [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
even with the help of the semi - robot's steady hand , was uncertain .
甚至 和 这 帮助 的 这 半 - 机器人的 稳定的 手 , 曾是 不确定 .

即使借助半机器人的稳定之手，仍然感到不确定。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['mʌs(ə)lz] , [dʒʌst] [səʊd] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd]
He didn't bother too much with the muscles , just sewed them in and
他 没有 打扰 也 很多 和 这 肌肉 , 只是 缝制的 他们 在 和
[ɪn'dʒektɪd][ðə; ði] [grəʊθ] ['kætəlɪst] .
injected the growth catalyst .
注射 这 生长 催化剂 .

他并没有太在意肌肉，只是把它们缝合起来，然后注射了生长催化剂。

[ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] [hiː; hi] [siːld] ['niːtli] [tə'geðə(r)] ,
The arteries he sealed neatly together ,
这 动脉 他 密封 整齐地 一起 ,

他把动脉整齐地缝合在一起。

['skwɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['maɪkrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['vjuːə(r)][ænd; ənd] ['fəʊkəsɪŋ] ['tiːdiəsli] [ɒn]
squinting through the micro of the reflection viewer and focusing tediously on
眯眼 通过 这 微 的 这 反射 观看者 和 聚焦 乏味地 在
[iːtʃ] [wʌn] .
each one .
每个 一 .

眯着眼睛透过反射观察器的微距镜，费力地聚焦在每一个物体上。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] ['liːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][əʊld][mænz] [tʃiːk] [ðəʊ] .
A lot of blood was leaking down the old man's cheek though .
一个 很多 的 血 曾是 泄漏 向下 这 老的 男人的 脸颊 尽管 .

不过，老人的脸颊上却流出了很多血。

[ɪf] [teɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][help] [id] ['ɔːdə(r)][ə; eɪ][smɔːl] [træns'fjuːʒn] .
If Taen were there to help he'd order a small transfusion .
如果 泰恩 是 那里 到 帮助 他会 命令 一个 小的 输血 .

如果泰恩在场帮忙，他会下令进行少量输血。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [aɪ] , [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [gruː] ['peɪlə(r)] .
As he worked on the second eye , The Assassin grew paler .
作为 他 工作 在 这 第二 眼睛 , 这 刺客 生长 肤色较浅 .

在着手打造第二只眼睛时，刺客的脸色变得越来越苍白。

[dʒef] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['haɪpəʊ] .
Jeff gave him a hypo .
杰夫 给予 他 一个 低 .

杰夫给他注射了一针。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] — [ðə; ði]['gəʊldən]
It was then that he saw what he should have seen all along — the golden
它 曾是 然后 那 他 锯 什么 他 应该 有 已见 全部 沿着 — 这 金的
['nekləs] [wɒz; wəz] [gɒn] .
necklace was gone .
项链 曾是 已消失 .

这时他才看到自己早就应该看到的东西——金项链不见了。

[æn; ən] ['ɒnɪst] [əʊld]['dev(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] .

An	honest	old	devil	,	he	thought	.
一个	诚实的	老的	魔鬼	,	他	想法	.

他心想，真是个老实巴交的老家伙。

['prɒbəbli] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['kɒnrædz] [tʃest] , [ai] [həʊp] .

Probably	left	it	on	Konrad's	chest	,	I	hope	.
大概	左边	它	在	康拉德的	胸部	,	我	希望	.

我希望他把它放在康拉德的胸口了。

[ən'les] [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] , [ðə; ði] [diːl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kænsld] .

Unless	he	dropped	it	somewhere	,	the	deal	must	be	cancelled	.
除非	他	掉落	它	某处	,	这	交易	必须	是	取消	.

除非他把东西弄丢了，否则这笔交易必须取消。

[kɪts] [seɪf] — [ən'les] [ðə; ði] [əʊld]['dev(ə)l] [daɪz] [ɒn] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [kænt] [siː] .

Kit's	safe	—	unless	the	old	devil	dies	on	me	or	can't	see	.
套件	安全的	—	除非	这	老的	魔鬼	死亡	在	我	或者	不能	看	.

Kit 很安全——除非那老家伙死了或者看不见了。

[hiː; hi] [stɒpt] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [siː] .

He	stopped	worrying	about	that	and	concentrated	on	making	The	Assassin	see	.
他	停止	令人担忧	关于	那	和	集中	在	制作	这	刺客	看	.

他不再为此担忧，而是专注于让刺客明白。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][dʒef] [grɪnd] [wɪð] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðæn; ðən][hiː; hi][felt] .

When	it	was	over	Jeff	grinned	with	more	confidence	than	he	felt	.
什么时候	它	曾是	超过	杰夫	咧嘴一笑	和	更多的	信心	比	他	毛毡	.

结束后，杰夫咧嘴一笑，脸上的自信远超他实际感受到的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['ləʊərd; 'laʊərd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz]

The	young	man	sat	down	on	the	floor	with	his	head	lowered	between	his	knees
这	年轻的	男人	卫星	向下	在	这	地面	和	他的	头	降低	之间	他的	膝盖

.

:

.

年轻人坐在地上，头低垂在双膝之间。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊn] ['veri] ['feɪntli] .

The	Assassin	began	to	groan	very	faintly	.
这	刺客	开始	到	呻吟	非常	淡淡的	.

刺客开始发出微弱的呻吟声。

[ə; eɪ] [grə'neɪd] [ɪk'spləʊdɪd] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

A	grenade	exploded	against	the	side	of	the	house	.
一个	手榴弹	爆炸了	反对	这	边	的	这	房子	.

一枚手榴弹在房屋侧面爆炸。

['fʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pænts] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] , [dʒef] [ə'drest] [ðə; ði] [fjuː] [ə'sæsɪn] [ðæt] [rɪ'meɪnd] .

Fumbling	in	his	pants	pocket	for	a	match	,	Jeff	addressed	the	few	assassins	that	remained	.
笨拙	在	他的	裤子	口袋	为了	一个	匹配	,	杰夫	已解决	这	很少	刺客	那	剩余	.

杰夫在裤兜里摸索着找火柴，然后对剩下的几个刺客说道。

" ['betə(r)] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	Better	get	him	out	of	here	right	away	.	"
"	更好的	得到	他	出去	的	这里	正确的	离开	.	"

“最好马上把他弄出去。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [trɪk] ?

"	But	how	do	we	know	it	wasn't	a	trick	?
"	但	如何	做	我们	知道	它	不是	一个	诡计	?

但我们怎么知道这不是个骗局呢?

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ?

How	do	we	know	he	can	see	?
如何	做	我们	知道	他	能	看	?

我们怎么知道他能看见?

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['wɪəri] - [feɪst] ['maʊntən] [mæn] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ðiː][dɔː(r)][dʒæm] , [ə; eɪ][skɑːr]

"	A	short	,	weary	-	faced	mountain	man	leaned	against	the	door	jamb	,	a	skar
"	一个	短的	,	厌倦	-	面对	山	男人	倾斜	反对	这	门	大排	,	一个	疤痕

['kreɪdld] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .

cradled	under	his	arm	.
摇篮	在下面	他的	手臂	.

一个身材矮小、面容疲惫的山民倚在门框上，胳膊下夹着一把刀。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ðə; ðiː] [ʌn'plez(ə)nt] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðiː][wʌn][ðə; ðiː] [ə'sæsɪn] [sed] [wɒz; wəz][tuː; tə]

His	voice	had	the	unpleasant	sound	of	the	one	The	Assassin	said	was	to
他的	嗓音	有	这	令人不快的	声音	的	这	一	这	刺客	说	曾是	到

[biː; bi] [sək'sesə(r)] .

be	successor	.
是	接班人	.

他的声音听起来很不悦耳，就像刺客所说的继承人的声音一样。

" [hiː; hi] [siːz] [ɔː(r)][juː; jʊ][daɪ] . "

"	He	sees	or	you	die	.	"
"	他	看到	或者	你	死	.	"

"他要么看到，要么你就死。"

" [kʌm] [hɪə(r)] .

"	Come	here	.
"	来	这里	.

过来。

" [dʒef] [reɪzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['aɪlɪdz] .

"	Jeff	raised	one	of	the	eyelids	.
"	杰夫	提高	一	的	这	眼睑	.

杰夫抬起一只眼皮。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃædoʊd] [ðə; ðiː]['steərɪŋ] [aɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ðə; ðiː]['pjuːp(ə)l] [ɪn'lɑːdʒd] [pə'septəbli] .

As	he	shadowed	the	staring	eye	with	his	hand	the	pupil	enlarged	perceptibly	.
作为	他	阴影	这	凝视	眼睛	和	他的	手	这	瞳孔	放大	明显地	.

当他用手遮住那只盯着他的眼睛时，瞳孔明显放大了。

" [bʌt; bət][kæn; kən][hiː; hi] [siː] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	can	he	see	out	of	it	?	"
"	但	能	他	看	出去	的	它	?	"

但他能看清事物背后的真相吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [laɪt] [frɒm; frəm]

"	It	may	be	some	days	before	he	can	even	distinguish	light	from
"	它	可能	是	一些	天	前	他	能	甚至	区分	光	从

['dɑːknəs] , " [dʒef] [rɪ'plaɪd] ['kɔːʃəsli] .

darkness	,	"	Jeff	replied	cautiously	.
黑暗	,	"	杰夫	回复	谨慎地	.

"可能要过几天他才能分辨光明和黑暗，"杰夫谨慎地回答道。

[wɪð] [lʌk] [ðə; ði][əʊld][mæn] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [naʊ] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

With	luck	the	old	man	might	be	able	to	do	that	now	but	there	was	no
和	运气	这	老的	男人	可能	是	有能力的	到	做	那	现在	但	那里	曾是	不

[juːz] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [kɪts] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

use	sticking	his	neck	out	with	his	and	Kit's	lives	depending	on	it	.
使用	粘性	他的	脖子	出去	和	他的	和	套件	生活	取决于	在	它	.

如果运气好的话，老人现在或许能做到这一点，但拿他和基特的性命冒险是没用的。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	Then	you	are	coming	with	us	.
"	然后	你	是	未来	和	我们	.

"那你就跟我们一起走。"

" [æz; əz][dʒef]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə]['prəʊtest] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [grəʊn] ['laʊdli] , [ðen]

"	As	Jeff	opened	his	mouth	to	protest	,	the	old	man	groaned	loudly	,	then
"	作为	杰夫	打开	他的	嘴	到	反对	,	这	老的	男人	呻吟	高声	,	然后

[krəuk] :

croaked	:
呱呱叫	:

杰夫刚要张嘴抗议，老人就大声呻吟了一声，然后嘶哑地叫了起来：

" [ðə; ði][skaɪ][səʊ] [bluː] .

"	The	sky	so	blue	.
"	这	天空	所以	蓝色的	.

天空如此湛蓝。

[maɪ][krægz] , [maɪ]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [sʌn] .

My	crags	,	my	people	,	the	bright	and	glorious	sun	.
我的	峭壁	,	我的	人们	,	这	明亮的	和	辉煌	太阳	.

我的峭壁，我的人民，灿烂的太阳。

" [hiː; hi] [streɪnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌdʒɜːmɪ'saɪdl] [lait] .

"	He	strained	toward	the	germicidal	light	.
"	他	紧张	朝向	这	杀菌剂	光	.

他努力朝着杀菌灯的方向看去。

[ðə; ði] ['ɪələs] [jʌŋ] [mæn][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ['gɑːspɪŋ] : " [hiː; hi][ɪz]['daɪɪŋ] . "

The	earless	young	man	rose	to	his	side	gasping	:	"	He	is	dying	.	"
这	无耳	年轻的	男人	玫瑰	到	他的	边	喘息	:	"	他	是	垂死	.	"

无耳青年站起身来，喘着粗气说："他快死了。"

" [nəʊ] , " [dʒef] [ɪn'sɪstɪd] .

"	No	,	"	Jeff	insisted	.
"	不	,	"	杰夫	坚持	.

"不，"杰夫坚持道。

" [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [lait] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs] .

"	He	has	just	distinguished	light	from	darkness	.
"	他	有	只是	杰出的	光	从	黑暗	.

他刚刚区分了光明与黑暗。

[jʊd] ['betə(r)][get][hɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] [gɑːdz] [kləʊz][ɪn][ɒn] [ðɪs] [haʊs] . "

You'd	better	get	him	out	of	here	before	the	Security	Guards	close	in	on	this	house	.	"
你会	更好的	得到	他	出去	的	这里	前	这	安全	卫兵	关闭	在	在	这	房子	.	"

你最好在保安人员包围这栋房子之前把他弄出去。

" [bʌt; bət][fɜːst][ai][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði]['wʊmən] , " [ðə; ði][əʊld][mæn][kraɪd] .

"	But	first	I	must	see	the	woman	,	"	the	old	man	cried	.
"	但	第一的	我	必须	看	这	女士	,	"	这	老的	男人	哭	.

"但我首先必须见到那个女人，"老人喊道。

" [ðə; ði][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [hæz; həz][kɒst][ˌem 'i:][maɪ] ['nekləs] .

"	The	cancellation	of	her	death	has	cost	me	my	necklace	.
"	这	消除	的	她	死亡	有	成本	我	我的	项链	.

"取消她的死亡事件让我失去了我的项链。"

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [dɪs'ɑ:md] ['kɔnræd] , [jɔ:(r); jə(r)][əd'vaɪzə] [spəʊk] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] ;

After	we	disarmed	Konrad	,	your	advisor	spoke	alone	with	him	;
后	我们	解除武装	康拉德	,	你的	顾问	辐	独自的	和	他	;

我们解除康拉德的武装后，你的顾问单独和他谈话；

[ðæt] [ə'kɜ:sɪd] [wʌn] [begd] [ˌem 'i:][tu:; tə]['kæns(ə)l]['aʊə(r)] [ə'gri:mənt] .

that	accursed	one	begged	me	to	cancel	our	agreement	.
那	被诅咒的	一	乞求	我	到	取消	我们的	协议	.

那个该死的家伙恳求我取消我们的协议。

[tu:; tə][bi:; bi]['eθɪk(ə)l][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['nekləs] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][weə(r)] [ðə; ði]

To	be	ethical	I	had	to	give	him	the	necklace	since	it	was	where	the
到	是	伦理道德	我	有	到	给	他	这	项链	自从	它	曾是	在哪里	这

['mʌni] [went] .

money	went	.
钱	去	.

出于道德考虑，我必须把项链给他，因为钱都花在项链上了。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] .

"	He	paused	for	breath	.
"	他	暂停	为了	气息	.

他停下来喘了口气。

" [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:] [ɪz] [wɜ:θ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nekləs] .

"	I	must	see	this	woman	who	is	worth	more	than	a	necklace	.
"	我	必须	看	这	女士	WHO	是	值得	更多的	比	一个	项链	.

我一定要见见这位比一条项链更有价值的女人。

[waɪl] ['kɔnræd][wɒz; wəz] ['skri:mɪŋ] [sʌm; səm] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)][əd'vaɪzə] ['dʌb(ə)l] - ['krɒsɪŋ]

While	Konrad	was	screaming	some	nonsense	about	your	advisor	double	-	crossing
尽管	康拉德	曾是	尖叫	一些	废话	关于	你的	顾问	双倍的	-	过境

[hɪm] ,

him	,
他	,

当康拉德大喊大叫说你的顾问背叛了他的时候，

[aɪ][swɔ:(r)][aɪ] [wʊd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [hæz; həz][kɒst][ˌem 'i:][maɪ] ['nekləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪst]

I	swore	I	would	see	her	who	has	cost	me	my	necklace	and	the	waste
我	发誓	我	会	看	她	WHO	有	成本	我	我的	项链	和	这	浪费

[ɒv; əv][ə; eɪ][skɑ:r] . "

of	a	skar	.	"
的	一个	疤痕	.	"

我发誓一定要见到她，她害我丢了项链，还害我伤了一道疤痕。

" [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [woʊnt]['fəʊkəs] [jet] . "

"	But	your	eyes	won't	focus	yet	.	"
"	但	你的	眼睛	惯于	重点	然而	.	"

但你的眼睛还无法聚焦。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] .

"	We	shall	see	.
"	我们	将	看	.

我们拭目以待。

[let] [ˌem 'i:][ʌp] .

Let	me	up	.
让	我	向上	.

放我起来。

[ʃeɪd] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] .
Shade **me** **from** **the** **sun** **.**
阴影 我 从 这 太阳 .

请为我遮挡阳光。

" [səʊ] [wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɪm] , [dʒef] [θɔːt] .
" **So** **what** **if** **she** **sees** **him** **,** **Jeff** **thought** **.**
" 所以 什么 如果 她 看到 他 , 杰夫 想法 .

"就算她看到他又怎样？"杰夫心想。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] " [ðæt] [əʊld]['mɜːdərə(r)] " [wɪð] ['streɪndʒərz] [aɪz] .
He **will** **be** **just** **"** **that** **old** **murderer** **"** **with** **stranger's** **eyes** **.**
他 将要 是 只是 " 那 老的 凶手 " 和 陌生人的 眼睛 .

他将只是那个眼神陌生的"老杀人犯"。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] " [sʌn] .
He **switched** **off** **The** **Assassin's** **"** **sun** **.**
他 切换 离开 这 刺客的 " 太阳 .

他关闭了刺客的"太阳"。

" [kɪt] ['entəd] .
" **Kit** **entered** **.**
" 成套工具 进入 .

套件已安装。

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [saidl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːns] ,
The **followers** **sidled** **from** **her** **advance** **,**
这 追随者 侧身 从 她 进步 ,

追随者们侧身躲开了她的前进，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][əʊld][mæn][sæt][ə'ləʊn][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['teɪb(ə)l] ,
until **the** **old** **man** **sat** **alone** **before** **her** **upon** **the** **operating** **table** **,**
直到 这 老的 男人 卫星 独自的 前 她 之上 这 操作 桌子 ,

直到老人独自一人坐在她面前的手术台上，

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['veɪnli] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
turning **his** **head** **vainly** **from** **side** **to** **side** **.**
转弯 他的 头 徒劳地 从 边 到 边 .

他徒劳地左右转动着脑袋。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [nɜːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [jet] .
For **there** **was** **little** **current** **in** **the** **great** **nerves** **of** **his** **eyes** **as** **yet** **.**
为了 那里 曾是 小的 当前的 在 这 伟大的 神经 的 他的 眼睛 作为 然而 .

因为他眼部的神经还没有产生多少反应。

[ðə; ði] [ʌn'juːzd] [sɪ'næpsiːz] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [fʊl] ['kɒntækt] .
The **unused** **synapses** **did** **not** **make** **full** **contact** **.**
这 未使用的 突触 做过 不是 制作 满的 接触 .

未使用的突触没有完全接触。

" ['wʊmən] , [ai][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['briːðɪŋ] .
" **Woman** **,** **I** **hear** **your** **breathing** **.**
" 女士 , 我 听到 你的 呼吸 .

"女人，我能听到你的呼吸声。"

[jɔː(r); jə(r)] [sent] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Your **scent** **is** **close** **to** **me** **.**
你的 香味 是 关闭 到 我 .

你的气味离我很近。

- , [gɪv] [ˌem ˈiː] [lait] [ə'gen] .
Ranad **,** **give** **me** **light** **again** **.**
- , 给 我 光 再次 .

拉纳德，请再次赐予我光明。

" [ðə; ði][eə(r)] [swept] [bæk] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] , ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]

"	The	heir	swept	back	the	curtain	,	throwing	a	beam	of	sunlight	across	the
"	这	继承人	扫荡	后退	这	窗帘	,	投掷	一个	光束	的	阳光	穿过	这

['ɒpəreɪtɪŋ] [ruːm] .

operating	room	.
操作	房间	.

继承人拉开帘子，一束阳光洒进手术室。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪldɪd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mænz] [feɪs] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed]

It	gilded	the	side	of	the	old	man's	face	and	as	he	turned	his	head
它	镀金	这	边	的	这	老的	男人的	脸	和	作为	他	转向	他的	头

['blaɪndli] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

blindly	toward	it	,
盲目地	朝向	它	,

它给老人的脸颊镀上了一层金光，老人茫然地转过头去看它，

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][streɪndʒ] [aɪz] [hjuːdʒ][ænd; ənd] [braɪt] .

it	lighted	his	strange	eyes	huge	and	bright	.
它	照明	他的	奇怪的	眼睛	巨大的	和	明亮的	.

它让他的奇异双眼变得又大又亮。

[waɪd] [ænd; ənd] [diːp] , [wɪð] ['berid] ['spaɪdə(r)z][ɒv; əv] [red] ,

Wide	and	deep	,	with	buried	spiders	of	red	,
宽的	和	深的	,	和	埋葬	蜘蛛	的	红色的	,

宽阔而深邃，埋藏着红色的蜘蛛。

[frɪndʒd] [baɪ] ['læʃɪz] [ðæt] [biːt] [æz; əz] ['fræntɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['kaʊri] ,

fringed	by	lashes	that	beat	as	frantically	as	the	wings	of	a	wounded	kauri	,
流苏	经过	睫毛	那	打	作为	疯狂地	作为	这	翅膀	的	一个	受伤	贝壳杉	,

[ðə; ði] [aɪz] [gləu] .

the	eyes	glowed	.
这	眼睛	发光	.

睫毛像受伤的贝壳杉的翅膀一样疯狂地拍打着，眼睛闪闪发光。

[ðeə(r)] [smɔːl] [blæk] ['sentəz] ['mɪrəd] [ɪn]['djuːplɪkeɪt] [kɪts] [feɪs] .

Their	small	black	centers	mirrored	in	duplicate	Kit's	face	.
他们的	小的	黑色的	中心	镜像	在	复制	套件	脸	.

它们小小的黑色中心在基特的脸上映照出一模一样的样子。

[ðeɪ] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sləʊ] [kə'læps] ['ɪntuː][dʒɛfs] [ɑːmz][ɪn][ðə; ði]['ɪnstənt][ɒv; əv]

They	reflected	in	miniature	her	slow	collapse	into	Jeff's	arms	in	the	instant	of
他们	反映	在	微型	她	慢的	坍塌	进入	杰夫的	武器	在	这	立即的	的

['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] [wɜːd] :

silence	that	followed	her	one	word	:
沉默	那	随后	她	一	单词	:

在她说完那句话之后，瞬间陷入了沉默，而他们则以微缩的方式再现了她缓缓倒在杰夫怀里的情景：

" ['kɔnræd] .

"	Konrad	.
"	康拉德	.

康拉德。

" [æz; əz][dʒef] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; fræm][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['ɪələs] [jʌŋ] [mæn] ['kraʊdɪd]

"	As	Jeff	carried	her	from	the	room	,	the	earless	young	man	crowded
"	作为	杰夫	携带	她	从	这	房间	,	这	无耳	年轻的	男人	挤

[ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,

ahead	of	him	,
前方	的	他	,

“杰夫抱着她走出房间时，那个没有耳朵的年轻人挤到他前面去。”

[ʌn'ræpɪŋ] [hɪz; ɪz][dæmp] ['pækɪdʒ] .
unwrapping **his** **damp** **package** **.**
拆包装 他的 潮湿 包裹 .

他拆开了潮湿的包裹。

" [pliːz] ['saɪə(r)] , [ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt][nekst] ?
" **Please** **sire** **,** **am** **I** **not** **next** **?**
" 请 父系 , 是 我 不是 下一个 ?

“陛下，下一个不是我吗？”

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['freʃli] [kʌt][peə(r)][ɒv; əv] [ɪəz] [ɪn][dʒɛfs] [feɪs] .
" **He** **waved** **a** **freshly** **cut** **pair** **of** **ears** **in** **Jeff's** **face** **.**
" 他 挥手 一个 新鲜的 切 一对 的 耳朵 在 杰夫的 脸 .

他把刚剪下来的一对耳朵在杰夫面前晃来晃去。

" [nɒt] [raɪt] [naʊ] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['mʌmbld] ['æbsəntli] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði]
" **Not** **right** **now** **,** **"** **the** **doctor** **mumbled** **absently** **as** **he** **pushed** **through** **the**
" 不是 正确的 现在 , " 这 医生 喃喃自语 心不在焉地 作为 他 推动 通过 这
['dɔːweɪ] .
doorway **.**
门口 .

“现在不行，”医生心不在焉地咕哝着，推门而入。

[ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] .
The **door** **closed** **.**
这 门 关闭 .

门关上了。

[ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [klæʃ] ['breɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [tuː; tə]
The **weapons** **of** **the** **assassins** **clashed** **bravely** **as** **they** **prepared** **the** **retreat** **to**
这 武器 的 这 刺客 冲突 勇敢地 作为 他们 准备 这 撤退 到
[ðə; ði][krægz][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [krəuk] [ɪk'stætɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən][hiː; hi]
the **crags** **and** **the** **old** **man** **croaked** **ecstatically** **of** **the** **beautiful** **woman** **he**
这 峭壁 和 这 老的 男人 呱呱叫 欣喜若狂 的 这 美丽的 女士 他
[kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [siːn] .
could **not** **possibly** **have** **seen** **.**
可以 不是 可能 有 已见 .

刺客们准备撤退到峭壁上时，武器勇敢地碰撞在一起，而老人则嘶哑着嗓子，欣喜若狂地喊着他不可能见到的美丽女子。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] ['rɒkɪt] ['kærid] [tuː] ['pæsndʒər] [huː] [held][hændz] .
Two **months** **later** **the** **outgoing** **rocket** **carried** **two** **passengers** **who** **held** **hands** **.**
二 几个月 之后 这 外向 火箭 携带 二 乘客 WHO 握住 双手 .

两个月后，发射升空的火箭搭载了两名手牵着手的乘客。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['pæsɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [æn; ən] ['ɜːθˌmæn] [tuː; tə][biː; bi] .
A **third** **passenger** **was** **on** **the** **way** **,** **an** **Earthman** **to** **be** **.**
一个 第三 乘客 曾是 在 这 方式 , 一个 地球人 到 是 .

第三位乘客正在路上，他即将成为地球人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神